
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伦敦步枪旅简史(short History Of The London Rifle Brigade) 000001

2. 伦敦步枪旅简史(short History Of The London Rifle Brigade) 000002

3. 伦敦步枪旅简史(short History Of The London Rifle Brigade) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦步枪旅简史(Short History of the London Rifle Brigade) 第1/3页

['fəʊtəʊ] : ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] .
Photo : Underwood & Underwood .
照片 : 安德伍德 & 安德伍德 .

图片来源：Underwood & Underwood。

[ɪt] . - [kɒl] .
Lt . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[en] . [siː] . [kɪŋ] , [tiː] . [diː] . ,
N . C . King , T . D . ,
N . C . 国王 , T . D . ,

NC King，TD，

[ˌkɑːm'diː'dʒiː] .
Comdg .
comdg .

通信。

3rd - .
3rd Battn .
3rd - .

第3营

[ɪt] . - [kɒl] .
Lt . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒiː] . [ɑː(r)] . [tɒd] ,
G . R . Tod ,
G . 拉 . 托德 ,

GR Tod，

[ˌkɑːm'diː'dʒiː] .
Comdg .
comdg .

通信。

2nd - .
2nd Battn .
2nd - .

第二营

[ɪt] . - [kɒl] .
Lt . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[ə; eɪ] . [es] . [beɪts] ,
A . S . Bates ,
一个 . S . 贝茨 ,

AS Bates，

[diː] . [es] . [əʊ] . ,
D . S . O . ,
D . S . 哦 . ,

DSO，

[ˌkɑːm'diː'dʒiː] .
Comdg .
comdg .

通信。

1st - .
1st Battn .
1st - .

第一营

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
SHORT HISTORY
短的 历史

简史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]
LONDON RIFLE BRIGADE
伦敦 步枪 旅

伦敦步枪旅

[kəm'paɪld] [ˌrɛdʒɪ'mɛntəli]
Compiled Regimentally
编译 团级

按团编制

['ɔːldəʃɒt] :
ALDERSHOT :
奥尔德肖特 :

奥尔德肖特：

['prɪntɪd] [baɪ] [geɪl] & ['pɒldən]['limitid] . ,
Printed by Gale & Polden Ltd . ,
打印 经过 大风 & 波尔登 有限公司 . ,

由 Gale & Polden Ltd. 印刷

['welɪŋtən] [wɜːks] . - .
Wellington Works . 1916 .
惠灵顿 作品 . - .

惠灵顿工厂，1916年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

['pendɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['priː] - [wɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['betə(r)][hændz] ,
Pending the full pre - war history , which is to be written by better hands ,
待办的 这 满的 预 - 战争 历史 ， 哪个 是 到 是 书面 经过 更好的 双手 ，

在由更优秀的人撰写完整的战前历史之前，

[ðə; ði] ['veri] ['sketʃi] ['aʊtlaɪn] [ɪn] [pɑːt] [ai] . [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk]
the very sketchy outline in Part I . is given in order to form the connecting link
这 非常 粗糙的 大纲 在 部分 我 . 是 给定 在 命令 到 形式 这 连接 关联
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] [piːs] ,
between the Regiment in peace ,
之间 这 团 在 和平 ，

第一部分中非常粗略的概述是为了在和平时期将该团联系起来。

[sɪns] [ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
since its formation , and the present time .
自从 它是 形成 ， 和 这 展示 时间 .

自其形成以来，直至今日。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] ,
It does not attempt to give the smallest idea of the hard work ,
它 做 不是 试图 到 给 这 最小 主意 的 这 难的 工作 ，

它丝毫没有试图展现其中的艰辛工作。

['ɒf(ə)n] [ə'kʌmplɪʃt] ['ʌndə(r)] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ɔːl] [ræŋks] ,
often accomplished under disadvantageous circumstances , carried out by all ranks ,
经常 完成 在下面 不利 情况 ， 携带 出去 经过 全部 排名 ，

往往是在不利条件下完成的，由各级人员执行。

[wɪtʃ] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
which made possible the work done in the war .
哪个 制成 可能的 这 工作 完毕 在 这 战争 .

这使得战争期间开展的工作成为可能。

[ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪz] ['səʊlli] [djuː] [tuː; tə][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [lɔːd] ['bɪŋəm]
That the Regiment even now exists is solely due to Lieut . - Colonel Lord Bingham
那 这 团 甚至 现在 存在 是 仅 到期的 到 中尉 . - 上校 主 宾厄姆
([naʊ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['luːkən]) ,
(now Brigadier - General the Earl of Lucan) ,
(现在 准将 - 一般的 这 伯爵 的 卢坎) ，

该团如今能够存在，完全要归功于宾厄姆中校（现为卢坎伯爵准将）。

[huːz] ['tʃɪəri] ['ɒptɪmɪzəm] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [taɪmz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose cheery optimism through the dark times previous to the birth of the
谁 欢快的 乐观 通过 这 黑暗的 时代 以前的 到 这 出生 的 这
[ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] .
Territorial Force was such a great tower of strength .
领土 力量 曾是 这样的 一个 伟大的 塔 的 力量 .

在领土部队成立之前的黑暗时期，他乐观开朗的精神犹如一座巨大的精神支柱。

['eni] ['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kruː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæmflət] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən]
Any profits which may accrue from this pamphlet will be given to the London
任何 利润 哪个 可能 累积 从 这 小册子 将要 是 给定 到 这 伦敦
['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['prɪznər] - [eɪd] [fʌnd] .
Rifle Brigade Prisoners ' Aid Fund .
步枪 旅 囚犯 - 援助 基金 .

本手册所获利润将全部捐赠给伦敦步枪旅战俘援助基金。

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October , 1916 .
十月 ， - .

1916年10月。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pɑːt] [ai][wʌn]
Part I 1
部分 我 1

第一部分 1

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]['sɛvən]
Part II 7
部分 二 7

第二部分 7

['sekənd] [bə'tæliən] -
Second Battalion 30
第二 营 -

第二营30

[θɜːd] [bə'tæliən] -
Third Battalion 31
第三 营 -

第三营 31

[əd'mɪnɪstrətɪv] ['sentə(r)] -
Administrative Centre 33
行政 中心 -

行政中心 33

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] -
Appendix A 35
附录 一个 -

附录A 35

[ə'pendɪks] [biː] -
Appendix B 39
附录 B -

附录 B 39

[ə'pendɪks] [siː] -
Appendix C 40
附录 C -

附录C 40

[ə'pendɪks] [diː] -
Appendix D 45
附录 D -

附录 D 45

[ə'pendɪks] [iː] -
Appendix E 46
附录 E -

附录 E 46

[ə'pendɪks] [ef] - [[wʌn]]
Appendix F 47 [1]
附录 F - [1]

附录 F 47[1]

[ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
SHORT HISTORY
短的 历史

简史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]
LONDON RIFLE BRIGADE
伦敦 步枪 旅

伦敦步枪旅

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Formation .
形成 .

形成。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , ['fɔːməli] [ðə; ði] 1st ['lʌndən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] (['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [brɪ'geɪd]) ,
The London Rifle Brigade , formerly the 1st London Volunteer Rifle Corps (City of London Rifle Volunteer Brigade) ,
这 伦敦 步枪 旅 , 以前 这 1st 伦敦 志愿者 步枪 兵团 (城市 的 伦敦 步枪 志愿者 旅) ,

伦敦步枪旅，前身为第一伦敦志愿步枪队（伦敦市志愿步枪旅），

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'fɪʃəli] , [ðə; ði] 5th (['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]) [bə'tæliən] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,
and now , officially , the 5th (City of London) Battalion , The London Regiment , London Rifle Brigade ,
和 现在 , 官方 , 这 5th (城市 的 伦敦) 营 , 这 伦敦 团 , 伦敦 步枪 旅 ,

现在，正式名称为：伦敦步枪旅伦敦团第5（伦敦市）营

[fə'mɪliəli] [nəʊn] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði][sʌb] - ['taɪt(ə)l][ɔː(r)] [ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃn] " [el] . [ɑː(r)] . [biː] . ,
familiarly known to its members and the public generally by the sub - title or the abbreviation " L . R . B . ,
熟悉地 已知 到 它是 成员 和 这 民众 一般来说 经过 这 子 - 标题 或者 这 缩写 " L . 拉 . B . ,

其成员和公众通常以副标题或缩写“LRB”而熟知

" [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [dʒʊ'laɪ] 23rd , - , [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kən'viːnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] .
" was founded July 23rd , 1859 , at a meeting convened by the Lord Mayor .
" 曾是 创立 七月 23rd , - , 在 一个 会议 召集 经过 这 主 市长 .

“成立于 1859 年 7 月 23 日，由市长召集的一次会议成立。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
It has always been intimately associated with the City of London ,
它 有 总是 到过 亲密 联系 和 这 城市 的 伦敦 ,

它一直与伦敦金融城有着密切的联系。

[ɪts] ['kʌmpəniz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [wɔːdz] .
its companies being under the patronage of the various Wards .
它是 公司 存在 在下面 这 赞助 的 这 各种各样的 病房 .

其公司受各区政府的庇护。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv][ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪk'siːdɪd] [wʌn] ,
Within a week of its formation the muster of the Regiment exceeded 1 ,
之内 一个 星期 的 它是 形成 这 鼓起 的 这 团 超出 1 ,

该团成立一周内，其兵力就超过了1人。

- ; [tuː] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æt; ət][nəʊ] . [eit]
800 ; two battalions were formed and headquarters were taken at No . 8
- ; 二 营 是 形成 和 总部 是 已采取 在 不 . 8

, [greɪt] ['wɪntʃɪstə(r)] [striːt] ,
, Great Winchester Street ,
, 伟大的 温彻斯特 街道 ,

800人；组建了两个营，总部设在大温彻斯特街8号。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] ['fɪnzbəri] ['peɪvmənt] .
where they remained for 34 years , and subsequently in Finsbury Pavement .
在哪里 他们 剩余 为了 - 年 , 和 随后 在 芬斯伯里 路面 .

他们在那里住了 34 年，后来搬到了芬斯伯里人行道。

[ɪn] - [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['entəd] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['bʌnˌhɪl] [rəʊ] .
In 1893 the Regiment entered its present headquarters in Bunhill Row .
在 - 这 团 进入 它是 展示 总部 在 邦希尔 排 .

1893年，该团迁入位于邦希尔街的现总部。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][diː] [[ˌtuː'tuː]]
These were de [2]
这些 是 德 [2]

这些是 de[2]

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [bɔɪz] , [ɪ'rektɪd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [fʌndz]
signed by the late Lieut . - Colonel Boyes , erected entirely from regimental funds
签名 经过 这 晚的 中尉 . - 上校 博伊斯 , 竖立 完全 从 团级 资金

,
,
,

由已故中校博伊斯签署，完全由团级资金建造，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
supplemented by contributions from members of the Brigade ,
补充 经过 贡献 从 成员 的 这 旅 ,

此外，还有旅部成员的捐助。

[frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɪti] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
from various City Companies and other friends of the Regiment ,
从 各种各样的 城市 公司 和 其他 朋友们 的 这 团 ,

来自各城市公司和该团的其他朋友，

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] ['lʌndən] .
and constitute the finest building of its kind in London .
和 构成 这 最好的 建筑 的 它是 种类 在 伦敦 .

并构成伦敦同类建筑中最优秀的建筑。

[sɪns] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [ðiːz] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæv; həv] [biːn] [ʃeəd]
Since the formation of the Territorial Force these headquarters have been shared
自从 这 形成 的 这 领土 力量 这些 总部 有 到过 共享

[wɪð] [ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ['raɪflz] .
with the Post Office Rifles .
和 这 邮政 办公室 步枪 .

自领土部队成立以来，这些总部一直与邮政步枪队共用。

['ɒnərəri] ['kɜːn(ə)l] .
Honorary Colonel .
名誉 上校 .

名誉上校。

['mɪstə(r)] . ['ɔːldəmən] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒnərəri] ['kɜːn(ə)l] ,
Mr . Alderman Carter was at first appointed Honorary Colonel ,
先生 . 市议员 卡特 曾是 在 第一的 任命 名誉 上校 ,

卡特先生最初被任命为名誉上校。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒnərəri] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]
but in 1860 it was suggested that a military Honorary Colonel would be more
但 在 - 它 曾是 建议 那 一个 军队 名誉 上校 会 是 更多的
[ə'prəʊpriət] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sə'vɪliən][wʌn] ,
appropriate than a civilian one ,
合适的 比 一个 平民 一 ,

但1860年有人建议，授予军方荣誉上校头衔比授予平民荣誉上校头衔更为合适。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ([ðen] [lɔːd] [meə(r)]) [əpɹ'əʊtʃt] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and Mr . Carter (then Lord Mayor) approached H . R . H . the Duke of
和 先生 . 卡特 (然后 主 市长) 接近 H . 拉 . H . 这 公爵 的
['keɪmbrɪdʒ] , [huː] ,
Cambridge , who ,
剑桥 , WHO ,

于是卡特先生（时任伦敦市长）与剑桥公爵殿下接洽，公爵殿下表示：

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
in response to the unanimous wish of the Regiment , accepted the appointment ,
在 回复 到 这 一致 希望 的 这 团 , 公认 这 预约 ,

遵照全团的一致意愿，接受了任命。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
which he held until his death in 1904 .
哪个 他 握住 直到 他的 死亡 在 - .

他一直担任该职务直至 1904 年去世。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][hiː; hi] ['reəli] [mɪst] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
During this period he rarely missed attending the annual inspection .
期间 这 时期 他 很少 错过 参加 这 年度的 检查 .

在此期间，他很少缺席年度检查。

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] .
Commanding Officers .
指挥 警官 .

指挥官。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑːst] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] " [ðæt] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mɑːndɪŋ]
In 1862 a resolution was passed at a meeting " that Regimental Commanding
在 - 一个 解决 曾是 通过了 在 一个 会议 " 那 团级 指挥
['ɒfɪsəz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
Officers should now and always be Officers of professional experience and
警官 应该 现在 和 总是 是 警官 的 专业的 经验 和
[ə'bɪləti] .
ability .
能力 .

1862 年，在一次会议上通过了一项决议：“团级指挥官现在和将来都应该是具有专业经验和能力的军官。”

" [ðɪs] [trəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ɒn] [ˈəʊnli] [tuː] [əˈkeɪʒnz] [ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
" This tradition has been departed from on only two occasions prior to the war ,
" 这 传统 有 到过 已离开 从 在 仅有的 二 场合 事先的 到 这 战争 ,

"在战前，这一传统只被打破过两次。"

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ˈɡɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] . [[θriː]]
as shown in the list given on the following page . [3]
作为 所示 在 这 列表 给定 在 这 下列的 页 . [3]

如下一页所列列表所示。[3]

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[frɒm; frəm] .
From .
从 .

从。

[tuː; tə] .
To .
到 .

到。

[dʒiː] . [em] . [hɪks] ([leɪt] 41st [ˈredʒɪmənt]) - / - / - [ˈdʒænjuəri] , - .
G . M . Hicks (late 41st Regiment) 30 / 12 / 59 January , 1862 .
G . M . 希克斯 (晚的 41st 团) - / - / - 一月 , - .

GM Hicks（第 41 团后期）30/12/59 1862 年 1 月。

[dʒiː] . [wɔːrd] ([leɪt] 51st [ˈredʒɪmənt]) [ˈfebruəri] , - [ˈɜːli] , - .
G . Warde (late 51st Regiment) February , 1862 Early , 1876 .
G . 沃德 (晚的 51st 团) 二月 , - 早期的 , - .

G. Warde（第 51 团后期）1862 年 2 月，1876 年早期。

[sɜː(r)] [ə; eɪ] . [diː] . [ˈheɪtər] , [ˌbiː ˈtiː] . ([leɪt] [ˌɡrenəˈdɪə(r)] [ɡɑːdz])
Sir A . D . Hayter , Bt . (late Grenadier Guards)
先生 一个 . D . 海特 , 丁基 . (晚的 掷弹兵 卫兵)

A.D.海特爵士，男爵（前掷弹兵卫队成员）

[ˈɜːli] , - - .
Early , 1876 1881 .
早期的 , - - .

早期，1876-1881年。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈheɪˌwʊd] ([eks] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈɡeɪd]) - - .
W . H . Haywood (Ex London Rifle Brigade) 1881 1882 .
W . H . 海伍德 (前任 伦敦 步枪 旅) - - .

WH Haywood（前伦敦步枪旅）1881-1882年。

[lɔːd] [ˈedwəd] [ˈpeləm] - [ˈklɪntən] ([leɪt] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈɡeɪd]) [dʒuːn] , - - .
Lord Edward Pelham - Clinton (late Rifle Brigade) June , 1882 1890 .
主 爱德华 佩勒姆 - 克林顿 (晚的 步枪 旅) 六月 , - - .

爱德华·佩勒姆-克林顿勋爵（前步枪旅）1882 年 6 月至 1890 年。

[eɪtʃ] . [siː] . [ˈtʃʌm.li] ([leɪt] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈɡeɪd]) - [ˈfebruəri] , - .
H . C . Cholmondeley (late Rifle Brigade) 1890 February , 1901 .
H . C . 乔蒙德利 (晚的 步枪 旅) - 二月 , - .

HC Cholmondeley（前步枪旅）1890 年 2 月，1901 年。

['edwəd] ['mæθi] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) ['februəri] , - [fɔːr] / [sɪks] / - .
Edward Matthey (Ex London Rifle Brigade) February , 1901 4 / 6 / 01 .
爱德华 马修 (前任 伦敦 步枪 旅) 二月 , - 4 / 6 / - .

爱德华·马修（前伦敦步枪旅）1901 年 2 月 4/6/01。

[lɔːd] ['bɪŋəm] ([leɪt] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [dʒuːn] , - - .
Lord Bingham (late Rifle Brigade) June , 1901 1913 .
主 宾厄姆 (晚的 步枪 旅) 六月 , - - .

宾厄姆勋爵（前步枪旅）1901 年 6 月 - 1913 年。

[ɜːl] [keənz] ([leɪt] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - - .
Earl Cairns (late Rifle Brigade) 1913 1915 .
伯爵 凯恩斯 (晚的 步枪 旅) - - .

凯恩斯伯爵（前步枪旅）1913-1915。

['nɔːmən] [siː] . [kɪŋ] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) -
Norman C . King (Ex London Rifle Brigade) 1915
诺曼 C . 国王 (前任 伦敦 步枪 旅) -

诺曼·C·金（前伦敦步枪旅）1915年

1st [bə'tæliən] .
1st Battalion .
1st 营 .

第一营。

[ɜːl] [keənz] [fɔːr] / [eit] / - - / [θriː] / - .
Earl Cairns 4 / 8 / 14 16 / 3 / 15 .
伯爵 凯恩斯 4 / 8 / - - / 3 / - .

Earl Cairns 4/8/14 16/3/15。

[ə; eɪ] . [es] . [beɪts] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - / [θriː] / - - / [eit] / - .
A . S . Bates (Ex London Rifle Brigade) 16 / 3 / 15 15 / 8 / 16 .
一个 . S . 贝茨 (前任 伦敦 步枪 旅) - / 3 / - - / 8 / - .

AS Bates（前伦敦步枪旅）16/3/15 15/8/16。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - / [eit] / -
R . H . Husey (Ex London Rifle Brigade) 15 / 8 / 16
拉 . H . - (前任 伦敦 步枪 旅) - / 8 / -

RH Husey（前伦敦步枪旅）15/8/16

2nd [bə'tæliən] .
2nd Battalion .
2nd 营 .

第二营。

[dʒiː] . [ɑː(r)] . [tɒd] ([leɪt] ['siːˌfɔːrθ] ['hailəndə]) [sep'tembə(r)] , -
G . R . Tod (late Seaforth Highlanders) September , 1914
G . 拉 . 托德 (晚的 锡福斯 高地人) 九月 , -

GR Tod（前西福斯高地步兵团成员）1914年9月

3rd [bə'tæliən] .
3rd Battalion .
3rd 营 .

第3营。

[eɪtʃ] . [siː] . ['tʃʌm.li] - / - / - - .
H . C . Cholmondeley 30 / 11 / 14 1915 .
H . C . 乔蒙德利 - / - / - - .

HC Cholmondeley 30/11/14 1915。

['nɔːmən] [siː] . [kɪŋ] [fɔːr] / [sɪks] / - [[fɔːr]]
Norman C . King 4 / 6 / 15 [4]
诺曼 C . 国王 4 / 6 / - [4]

Norman C. King 2015年4月6日[4]

[ðə; ði] ['kɒnvənt] .
The Convent .
这 修道院 .

修道院。

8th [tu:; tə] 16th [nəʊ'vembə(r)] , - .
8th to 16th November , 1914 .
8th 到 16th 十一月 , - .

1914年11月8日至16日。

[saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:(r)] .
South African War .
南 非洲 战争 .

南非战争。

['kɜ:n(ə)l] ['tʃʌm.li] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['sekʃ(ə)n]
Colonel Cholmondeley was appointed to command the Mounted Infantry Section
上校 乔蒙德利 曾是 任命 到 命令 这 安装 步兵 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][si:] . [ai] . [vi:] . ,
of the C . I . V . ,
的 这 C . 我 . V . ,

乔蒙德利上校被任命为民事骑兵部队的骑兵分队指挥官。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['redʒɪmənt][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [kən'trɪbju:tɪd][ˌtu:'tu:] ['ɒfɪsəz] (['kæptɪn] [si:] .
to which regiment the London Rifle Brigade contributed 2 officers (Captain C .
到 哪个 团 这 伦敦 步枪 旅 贡献 2 警官 (队长 C .

[dʒi:] . [ɑ:(r)] . ['mæθi] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [ðə; ði] [ɒn] .
G . R . Matthey and Lieutenant the Hon .
G . 拉 . 马修 和 中尉 这 尊敬的 .

伦敦步枪旅向哪个团输送了 2 名军官（马修上尉和尊敬的中尉）。

['ʃɑ:mbɜ:rg] [keɪ] . [mək'dɑ:nəl]) [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)][ræŋks] .
Schomberg K . McDonnell) and 78 other ranks .
舒姆伯格 K . 麦克唐纳) 和 - 其他 排名 .

Schomberg K. McDonnell）和其他 78 名军衔人员。

[wen] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] ,
When the Volunteer Active Service Companies were raised ,
什么时候 这 志愿者 积极的 服务 公司 是 提高 ,

志愿现役服务连队组建之时

- ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ək'septɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfju:zə'lɪə(r)] ,
17 members were accepted for service with the Royal Fusiliers ,
- 成员 是 公认 为了 服务 和 这 皇家 燧发枪兵 ,

17名成员被皇家燧发枪团录取服役。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [dʒɔɪnd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['jəʊmənri] [ænd; ənd][ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] .
and an additional 76 joined the Imperial Yeomanry and R . A . M . C .
和 一个 额外的 - 加入 这 帝国 自耕农 和 拉 . 一个 . M . C .

另有76人加入帝国义勇骑兵团和皇家陆军医疗队。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [deθ] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]['sev(ə)n] .
The total death roll of the Regiment was seven .
这 全部的 死亡 卷 的 这 团 曾是 七 .

该团死亡总人数为七人。

['kɜ:n(ə)l] ['tʃʌm.li] , [lef'tenənt] [i:] . [di:] . ['dʒɒnsn] ([ɪm'pɪəriəl] ['jəʊmənri]) ,
Colonel Cholmondeley , Lieutenant E . D . Johnson (Imperial Yeomanry) ,
上校 乔蒙德利 , 中尉 E . D . 约翰逊 (帝国 自耕农) ,

乔蒙德利上校，ED·约翰逊中尉（帝国义勇骑兵团）

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] - ['sɑːdʒənt] [tiː] . [dʒiː] . ['biːtən] ([siː] . [ai] . [viː] . ['ɪnfəntri]) [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
and Colour - Sergeant T . G . Beeton (C . I . V . Infantry) were mentioned in
和 颜色 - 军士 T . G . 比顿 (C . 我 . V . 步兵) 是 提及 在
[dɪ'spætʃ] .
despatches .
电报 .

军士长TG Beeton（民用步兵）在战报中被提及。

['ɒnəz] .
Honours .
荣誉 .

荣誉。

['kɜːn(ə)l] ['tʃʌm.li] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
Colonel Cholmondeley received the C . B . for his services in South Africa ,
上校 乔蒙德利 已收到 这 C . B . 为了 他的 服务 在 南 非洲 ,
[ænd; ənd] [lef'tenənt] [ðə; ði] [ɒn] .
and Lieutenant the Hon .
和 中尉 这 尊敬的 .

乔蒙德利上校因其在南非的贡献而获得 CB 勋章，尊敬的中尉。

['ruːpət] ['gɪnɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [em] . [dʒiː] . [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
Rupert Guinness was made a C . M . G . for his work with the Irish
鲁珀特 吉尼斯 曾是 制成 一个 C . M . G . 为了 他的 工作 和 这 爱尔兰
['hɒspɪt(ə)l] .
Hospital .
医院 .

鲁珀特·吉尼斯因其在爱尔兰医院的工作而被授予 CMG 勋章。

[wen] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['ɒnəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [ɪn] - , ['kɜːn(ə)l] ['edwəd] ['mæθi] , [viː]
When the Coronation honours were announced in 1902 , Colonel Edward Matthey , V
什么时候 这 加冕礼 荣誉 是 宣布 在 - , 上校 爱德华 马修 , V
. [diː] . , [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . ,
. D . , received the C . B . ,
. D . , 已收到 这 C . B . ,

1902年宣布加冕荣誉时，爱德华·马修上校（VD）被授予CB勋章。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔːs] .
a fitting award for his long services to the Volunteer Force .
一个 配件 奖 为了 他的 长的 服务 到 这 志愿者 力量 .

这是对他长期服务于志愿军的恰当奖励。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][el] . [ɑː(r)] . [biː] . [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] -
Before joining the L . R . B . in 1873 as a private he had already been 13
前 加入 这 L . 拉 . B . 在 - 作为 一个 私人的 他 有 已经 到过 -
[j'iəz] [ɪn][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] ['raɪflz] .
years in the Victoria Rifles .
年 在 这 维多利亚 步枪 .

在 1873 年以列兵身份加入伦敦步枪队之前，他已经在维多利亚步枪队服役了 13 年。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪn] ['evri] [ræŋk] .
He retired in 1901 , having served in every rank .
他 退休 在 - , 拥有 服务 在 每一个 秩 .

他于 1901 年退役，曾担任过所有军衔。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .
His interest in the Regiment has been , and still is , without limit .
他的 兴趣 在 这 团 有 到过 , 和 仍然 是 , 没有 限制 .

他对这个团的兴趣过去是、现在仍然是无限的。

[ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['welfeə(r)] , [waɪl] [[faɪv]]
The work he has done for its welfare , while [5]
这 工作 他 有 完毕 为了 它是 福利 , 尽管 [5]

他为它的福祉所做的工作，同时[5]

[stɪl] ['sɜːvɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪns] [rɪ'taɪəmənt] , ['kænɒt] [biː; bi] ['krɔnikl] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] ,
still serving , and since retirement , cannot be chronicled here , but ,
仍然 服务 , 和 自从 退休 , 不能 是 编年史 这里 , 但 ,

仍在服役，退休后的情况无法在此详述，但是

[wen] [ðə; ði] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
when the full history of the Regiment is written ,
什么时候 这 满的 历史 的 这 团 是 书面 ,

当该团的完整历史被书写下来时，

['kɜːn(ə)l] [mætðiːz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [rɪt] [lɑːdʒ] [ɒn][ɪts]['peɪdʒɪz] .
Colonel Matthey's name will be found writ large on its pages .
上校 马修 姓名 将要 是 成立 写 大的 在 它是 页面 .

马修上校的名字将醒目地印在书页上。

[ploʊgstɪrt] .
Ploegsteert .
普洛格斯蒂尔特 .

普洛格斯蒂尔特。

[ðə; ði] ['bruːəri] — [ðə; ði] [bə'tæljənz] [fɜːst] [bæθ.bɑːθ] [haʊs] .
The Brewery — The Battalion's First Bath house .
这 啤酒厂 — 这 营的 第一的 洗澡 房子 .

酿酒厂——营里的第一间澡堂。

['bæt(ə)l] ['ɒnəz] .
Battle Honours .
战斗 荣誉 .

战斗荣誉。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - ,
In January , 1905 ,
在 一月 , - ,

1905年1月，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ɪts] " ['kʌləs] [ænd; ənd]
the Regiment was given the right to bear upon its " Colours and
这 团 曾是 给定 这 正确的 到 熊 之上 它是 " 颜色 和
[ə'pɔɪntmənts] " [ðə; ði] [wɜːdz] " [saʊθ] ['æfrɪkə] , - - - .
appointments " the words " South Africa , 1900 - 1902 .
预约 " 这 字 " 南 非洲 , - - - .

该团被授予在其“旗帜和徽章”上印有“南非，1900-1902”字样的权利。

" ['ʃuːtɪŋ] .
" Shooting .
" 射击 .

“射击。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['redʒɪmənt]
The London Rifle Brigade has always been distinguished as a shooting regiment
这 伦敦 步枪 旅 有 总是 到过 杰出的 作为 一个 射击 团
.
.
.

伦敦步枪旅一直以射击部队而闻名。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪts] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɪn] [kə'nekʃn]
In the very first year of its existence its co - operation was sought in connection
在 这 非常 第一的 年 的 它是 存在 它是 合作 - 手术 曾是 寻求 在 联系
[wɪð] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['raɪf(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
with the formation of the National Rifle Association .
和 这 形成 的 这 国家的 步枪 协会 .

在其成立的第一年，就曾寻求其合作以组建全国步枪协会。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mɑːksmən] [ɪn] [ɪts] [ræŋks] .
In 1907 it had no less than a dozen International marksmen in its ranks .
在 - 它 有 不 较少的 比 一个 打 国际的 神射手 在 它是 排名 .

1907年，该组织拥有不下十二名国际神枪手。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['nəʊtəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['praɪvət] [dʒeɪ] . ['waɪət] ,
The earliest notable individual success was that of Private J . Wyatt ,
这 最早 值得注意的 个人 成功 曾是 那 的 私人的 J . 怀亚特 ,

最早值得注意的个人成就来自列兵 J. Wyatt，

[huː] [wʌn] [ðə; ði] [kwiːnz] [praɪz] [ɪn] - .
who won the Queen's Prize in 1864 .
WHO 韩元 这 女王大学 奖 在 - .

1864年获得女王奖的人。

[ɒn] [tuː] [mɔː(r)] [ə'keɪʒnz] [hæz; həz] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wɜːld] [biːn] [wʌn] [baɪ]
On two more occasions has the Blue Riband of the shooting world been won by
在 二 更多的 场合 有 这 蓝色的 丝带 的 这 射击 世界 到过 韩元 经过
['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] — [ɪn] - [baɪ] [lef'tenənt] [iː] . [diː] . ['dʒɒnsn] ,
members of the Regiment — in 1902 by Lieutenant E . D . Johnson ,
成员 的 这 团 — 在 - 经过 中尉 E . D . 约翰逊 ,

该团成员还曾两次赢得射击界的蓝丝带奖——1902 年由中尉 ED Johnson 获得。

[ænd; ənd] [ɪn] - [baɪ] ['kɔːpərəl] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [bɜː(r)] .
and in 1909 by Corporal H . G . Burr .
和 在 - 经过 下士 H . G . 伯尔 .

1909 年由下士 HG Burr 撰写。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [tiːmz] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [bəʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['raɪf(ə)l]
Regimental teams have been very successful both at the National Rifle
团级 团队 有 到过 非常 成功的 两个都 在 这 国家的 步枪
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt] ['miːtɪŋz] .
Association and the London district meetings .
协会 和 这 伦敦 区 会议 .

军团代表队在全国步枪协会和伦敦地区比赛中都取得了非常优异的成绩。

[æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] " ['deɪli] ['telɪgrɑːf] " [kʌp] [wɒz; wəz] [wʌn] [tuː] [j'ɪəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] (-
At the latter the " Daily Telegraph " Cup was won two years in succession (1897
在 这 后者 这 " 日常的 电报 " 杯子 曾是 韩元 二 年 在 演替 (-
[ænd; ənd] -) .
and 1898) .
和 -) .

在后者，连续两年（1897 年和 1898 年）赢得了“每日电讯报”杯。

[skuːl] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
School of Arms .
学校 的 武器 .

武器学院。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] .
This was second to none in the Territorial Force .
这 曾是 第二 到 没有任何 在 这 领土 力量 .

这在地方部队中是首屈一指的。

[ɪts] ['ænjuəl] [ə'sɔːlt] - [æt; ət] - [ɑːmz] [prə'vaɪdɪd][æz; əz] ['stɜːrɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
Its Annual Assault - at - Arms provided as stirring a spectacle as could be
它是 年度的 突击 - 在 - 武器 假如 作为 搅拌 一个 奇观 作为 可以 是
['witnis] ['eniweə(r)] .
witnessed anywhere .
目击者 任何地方 .

其年度武装搏斗表演是一场激动人心的盛事，堪称世界一流。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑːst][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'tʃiːvd] ['nəʊtəb(ə)l] [sək'sesɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl]
For many years past the Brigade achieved notable successes at the Royal
为了 许多 年 过去的 这 旅 已达成 值得注意的 成功 在 这 皇家
['mɪlətri] [[sɪks]]
Military [6]
军队 [6]

多年来，该旅在皇家军事中取得了显著的成功[6]

['tʊənəmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ˌterə'tɔːriəl] [skuːl] [ɒv; əv]
Tournament and in the competitions of the Metropolitan Territorial School of
比赛 和 在 这 比赛 的 这 大都会 领土 学校 的
[ɑːmz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Arms Association .
武器 协会 .

锦标赛和大都会地区武器学校协会的比赛。

[æθ'letɪks] .
Athletics .
竞技 .

竞技。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]
The Battalion always took part in the various contests between the Territorial
这 营 总是 采取 部分 在 这 各种各样的 比赛 之间 这 领土
['redʒəmənt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] .
Regiments with considerable success .
军团 和 大量 成功 .

该营一直积极参加地方军团之间的各种比赛，并取得了相当大的成功。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɒv; əv] [leɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The most notable of late were the following :
这 最多 值得注意的 的 晚的 是 这 下列的 :

近期最引人注目的事件如下：

— [ðə; ði] " ['mærəθən] " [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt] ,
— The " Marathon " Race in the Territorial Championship of the London District ,
— 这 " 马拉松 " 种族 在 这 领土 锦标赛 的 这 伦敦 区 ,
- ,
1913 ,
- ,

—1913年伦敦地区锦标赛中的“马拉松”比赛

[wen] ['kæptɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [tiːm] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
when Captain Husey and the London Rifle Brigade team won it in the
什么时候 队长 - 和 这 伦敦 步枪 旅 团队 韩元 它 在 这
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ɒv; əv][wʌn][ˌeɪtʃ 'ɑː(r)] .
record time of 1 hr .
记录 时间 的 1 hr .

当时，休西上尉和伦敦步枪旅队以 1 小时的纪录时间赢得了比赛。

- [mɪn] . - [sek] . ; [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] - [maɪlz] , [frɒm; frəm] ['juːəl] [tuː; tə] ['stæmfəd] [brɪdʒ] .
33 min . 37 sec . ; the distance was 12 miles , from Ewell to Stamford Bridge .
- 最小 . - 秒 . ; 这 距离 曾是 - 英里 , 从 尤厄尔 到 斯坦福德 桥 .

用时 33 分 37 秒；全程 12 英里，从尤厄尔到斯坦福桥。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kɒntest] [æt; ət] ['njuːpɔːt] [dɪd][nɒt] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ,
The national contest at Newport did not produce such a good time ,
这 国家的 竞赛 在 纽波特 做过 不是 生产 这样的 一个 好的 时间 ,

在纽波特举行的全国比赛中，成绩并不理想。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'ɡeɪd] [tiːm] ['wɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ˌeɪtʃ 'ɑː(r)] . - [mɪn] . - [sek] .
the London Rifle Brigade team winning it in 1 hr . 48 min . 14 sec .
这 伦敦 步枪 旅 团队 获胜 它 在 1 hr . - 最小 . - 秒 .

伦敦步枪旅队以 1 小时 48 分 14 秒的成绩赢得比赛。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['braɪtn] [ɒv; əv] 52½ [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv]['sɪksti][ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] ,
The march to Brighton of 52½ miles for a team of sixty of all ranks ,
这 行进 到 布莱顿 的 52½ 英里 为了 一个 团队 的 六十 的 全部 排名 ,

一支由六十名各级官兵组成的队伍，行军52.5英里前往布莱顿。

[ɪn] [fʊl] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'ɡeɪd] [tiːm] ,
in full marching order , was accomplished in 1914 by a London Rifle Brigade team ,
在 满的 行军 命令 , 曾是 完成 在 - 经过 一个 伦敦 步枪 旅 团队 ,

1914年，伦敦步枪旅的一支队伍以全副武装的队形完成了这项任务。

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [lef'tenənt] [lɑːdʒ] , [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ɒv; əv] - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs]
under Captain Husey and Lieutenant Large , in the record time of 14 hrs
在下面 队长 - 和 中尉 大的 , 在 这 记录 时间 的 - 小时

.
:
.

在 Husey 上尉和 Large 中尉的指挥下，仅用 14 小时就完成了任务，创下了纪录。

- [mɪn] .
23 min .
- 最小 .

23分钟

[ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz][nɒt]['ɡɪv(ə)n]['eni]['ʌðə(r)] [bə'tæliən] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['lætə(r)]
The war has not given any other battalion a chance to lower the latter
这 战争 有 不是 给定 任何 其他 营 一个 机会 到 降低 这 后者
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record ,
记录 ,

战争期间，其他任何营都没有机会打破后一项纪录。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [teɪk] " [sʌm; səm] ['duːɪŋ] . " [['sɛvən]]
and it will assuredly take " some doing . " [7]
和 它 将要 当然 拿 " 一些 正在做 . " [7]

这肯定需要“一些努力”。[7]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] .
Mobilisation .
动员 .

动员。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [m'əʊbəlˌaɪzd][ɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
The Battalion mobilised on the outbreak of war .
这 营 动员起来 在 这 暴发 的 战争 .

战争爆发后，该营立即动员起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɒn] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] ['iːstbɔːn] ,
It had actually gone into camp at Eastbourne ,
它 有 实际上 已消失 进入 营 在 伊斯特本 ,

实际上，它已经进入了伊斯特本的营地。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv][ɪts][ə'raɪv(ə)l] .
but was brought back to London within a few hours of its arrival .
但 曾是 带来 后退 到 伦敦 之内 一个 很少 小时 的 它是 到达 .

但抵达后几个小时就被运回了伦敦。

[ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɔːmd] .
A second and third Battalion were soon formed .
一个 第二 和 第三 营 是 很快 形成 .

不久后，第二营和第三营成立。

([siː] [ˌpiː 'piː] . - , - .)
(See pp . 30 , 31 .)
(看 pp . - , - .)

（参见第30、31页。）

[fɜːst] [bə'tæliən] .
First Battalion .
第一的 营 .

第一营。

['meɪkɪŋ] [steɪz] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [dju'reɪʃn] [ɪn] [ruːt] [æt; ət]['wɪmb(ə)ldən] , ['hɜːrʃəm] , [ænd; ənd] ['bɪzli] (
Making stays of varying duration en route at Wimbledon , Hersham , and Bisley (
制作 停留 的 变化 期间 英文 路线 在 温布尔登 , 赫舍姆 , 和 比斯利 (
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks]) ,
for three weeks) ,
为了 三 周) ,

途中在温布尔登、赫舍姆和比斯利（停留三周）停留时间长短不一。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['kroʊˌbʌrə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)]['kænvəs][ʌn'tɪl]
the 1st Battalion finally reached Crowborough , where it remained under canvas until
这 1st 营 最后 达到 克劳伯勒 , 在哪里 它 剩余 在下面 帆布 直到
['ɔːdəd] [ə'brɔːd] .
ordered abroad .
订购 国外 .

第一营最终抵达克劳伯勒，并在那里露营，直到接到出国命令。

[ˌaɪ 'tiː][em'bɑːk, ɪm-][ɒn][nəʊ'vembə(r)] 4th , - .
It embarked on November 4th , 1914 .
它 启航 在 十一月 4th , - .

它于1914年11月4日启航。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] : —
The following were the officers : —
这 下列的 是 这 警官 : —

以下是涉事警官：——

[luː'tenənt] . - [kɒl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

['dʌbljuː] . [diː] . [ɜːl] [keənz] ([kə'mɑːndɪŋ]) .
W . D . Earl Cairns (Commanding) .
W . D . 伯爵 凯恩斯 (指挥) .

WD Earl Cairns（指挥官）。

[luːˈtenənt] . - [kɒl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

([ɒn] . [kɒl] .)
(Hon . Col .)
(尊敬的 . 上校 .)

（荣誉上校）

[siː] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . [ˈmæθi] , [viː] . [diː] . ([ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmɑːnd]) .
C . G . R . Matthey , V . D . (Second - in - Command) .
C . G . 拉 . 马修 , V . D . (第二 - 在 - 命令) .

CGR Matthey，VD（副指挥官）。

[ˈmeɪdʒə(r)] . — [en] . [siː] . [kɪŋ] , [tiː] . [diː] .
Major . — N . C . King , T . D .
主要的 . — N . C . 国王 , T . D .

少校——NC King，TD

[ˈkæptɪnz] . — [ə; eɪ] . [es] . [beɪts] , [em] . [eɪtʃ] . [soʊmz] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - , [siː] . [eɪtʃ] . [ef] . [ˈtɔmpsn] ,
Captains . — A . S . Bates , M . H . Soames , R . H . Husey , C . H . F . Thompson ,
队长 . — 一个 . S . 贝茨 , M . H . 索姆斯 , 拉 . H . - , C . H . F . 汤普森 ,

队长——AS Bates、MH Soames、RH Husey、CHF Thompson

[eɪtʃ] . [ef] . [məgiːg] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ˈsʌmərz] - [smɪθ] , [ə; eɪ] . [el] . [ˈlɪntɑːt] , [ænd; ənd] [ɒn] .
H . F . MacGeagh , J . R . Somers - Smith , A . L . Lintott , and Hon .
H . F . 麦克吉 , J . 拉 . 萨默斯 - 史密斯 , 一个 . L . 林托特 , 和 尊敬的 .

HF MacGeagh、JR Somers-Smith、AL Lintott 和 Hon。

[ˈmeɪdʒə(r)][siː] . [diː] . [bɜːrˈnɛl] .
Major C . D . Burnell .
主要的 C . D . 伯内尔 .

CD Burnell少校。

[lefˈtenənt, luːˈt-] . — [ɑː(r)] . [iː] . [ˈɒtə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈrɑːbɪnsən] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈmɒrɪs(ə)n] , [iː] . [el] . [lɑːdʒ] , [piː] . [ə; eɪ] . [ˈslɛsər] ,
Lieutenants . — R . E . Otter , J . G . Robinson , G . H . Morrison , E . L . Large , P . A . Slessor ,
中尉 . — 拉 . E . 獭 , J . G . 罗宾逊 , G . H . 莫里森 , E . L . 大的 , P . 一个 . 斯莱瑟 ,

中尉——RE Otter、JG Robinson、GH Morrison、EL Large、PA Slessor

[eɪtʃ] . [biː] . [praɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈkɜːbi] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈtʃʌmli] . [[eit]]
H . B . Price , A . G . Kirby , G . H . Cholmeley . [8]
H . B . 价格 , 一个 . G . 柯比 , G . H . 乔姆利 . [8]

HB Price、AG Kirby、GH Cholmeley。[8]

[ˈsekənd] - [lefˈtenənt, luːˈt-] . — [keɪ] . [fɔːbz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [em] . [ˈkɑːtraɪt] , [ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈwɪlɪt] , [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɑːnztən] ,
Second - Lieutenants . — K . Forbes , G . H . G . M . Cartwright , W . L . Willett , H . L . Johnston ,
第二 - 中尉 . — K . 福布斯 , G . H . G . M . 卡特赖特 , W . L . 威利特 , H . L . 约翰斯顿 ,

少尉——K. Forbes、GHGM Cartwright、WL Willett、HL Johnston

[siː] . [ˈdʌbljuː] . [trɪˈvɪljən] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈvɪnsnt] , [dʒiː] . [iː] . [es] . - , [dʒiː] . [siː] . [ˈkɪtʃɪn] .
C . W . Trevelyan , H . G . Vincent , G . E . S . Fursdon , G . C . Kitchin .
C . W . 特里维廉 , H . G . 文森特 , G . E . S . - , G . C . 厨房 .

CW Trevelyan、HG Vincent、GES Fursdon、GC Kitchin。

['ædʒʊtənt] . — ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [siː] . ['ɒpənhaɪm] , [keɪ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [siː] .

Adjutant . — Captain A . C . Oppenheim , K . R . R . C .

副官 . — 队长 一个 . C . 奥本海姆 , K . 拉 . 拉 . C .

副官——AC Oppenheim 上尉，KRRC

['kwɔːtəmɑːstə(r)] . — [lef'tenənt] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [es] . ['piːtərsən] .

Quartermaster . — Lieutenant J . R . S . Petersen .

军需 . — 中尉 J . 拉 . S . 彼得森 .

军需官——JRS Petersen 中尉。

['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)] . — ['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [diː] . ['dʌkət] , [tiː] . [diː] .

Medical Officer . — Major A . D . Ducat , T . D .

医疗的 官 . — 主要的 一个 . D . 杜卡特 , T . D .

医务官——AD Ducat少校，TD

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kɒnstənt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəʃɪp] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

The following short account is written in constant remembrance of the censorship regulations ,

这 下列的 短的 帐户 是 书面 在 持续的 纪念 的 这 审查制度 法规 ,

以下这篇短文是在时刻谨记审查条例的情况下写成的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ɪts][' duː ɪŋz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɪn] [frɑːns] .

and with a view to giving a faint outline of its doings to those who were not out with the 1st Battalion in France .

和 和 一个 看法 到 给予 一个 头晕的 大纲 的 它是 行为 到 那些 WHO 是 不是 出去 和 这 1st 营 在 法国 .

并试图向那些没有随第一营在法国作战的人大致介绍一下它的活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][eɪd][tuː; tə] ['meməri] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

It will be an aid to memory to those who were with it ,

它 将要 是 一个 援助 到 记忆 到 那些 WHO 是 和 它 ,

它将有助于那些曾参与其中的人回忆往事。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ʌn'daʊtɪdli] [riːtʃt] [ɪts] ['zeniθ] .

and are fortunate in being able to look back on a time when the 1st Battalion undoubtedly reached its zenith .

和 是 幸运 在 存在 有能力的 到 看 后退 在 一个 时间 什么时候 这 1st 营 无疑 达到 它是 天顶 .

他们很幸运能够回顾第一营无疑达到巅峰的时期。

['nevə(r)][kæn; kən]['eni] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] 1st ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ɪn] - - - .

Never can any Battalion of the Regiment be better than was the 1st London Rifle Brigade in 1914 - 15 .

绝不 能 任何 营 的 这 团 是 更好的 比 曾是 这 1st 伦敦 步枪 旅 在 - - - .

该团的任何营都不可能比 1914-15 年的第一伦敦步枪旅更出色。

[ðæt] [ɔːl] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] . - .

That all will endeavour to be as good is quite certain . 1914 .

那 全部 将要 努力 到 是 作为 好的 是 相当 肯定 . - .

所有人都会努力做到同样出色，这是可以肯定的。1914年

[noʊ'vɛmbər] . 5th .

Nov . 5th .

十一月 . 5th .

11月5日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [ɪn] [frɑːns] .
The Battalion arrived in France .
这 营 到达的 在 法国 .

该营抵达法国。

[ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['bɪznəs] ,
Disembarkation was a tedious business ,
下船 曾是 一个 乏味 商业 ,

下船是一件繁琐的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the progress through the town to the rest camp at the top of the
和 这 进步 通过 这 镇 到 这 休息 营 在 这 顶部 的 这
[hɪl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ruːt] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['evə(r)]
hill was one of the worst forms of route march the Battalion had ever
爬坡道 曾是 一 的 这 最差 表格 的 路线 行进 这 营 有 曾经
[ɪk'spɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

穿过城镇前往山顶休息营地的行军路线，是该营经历过的最糟糕的行军路线之一。

['friːkwənt] [tʃeks] , [bʌt; bət] [nəʊ] [hɔːlts] , [tɔːt] [ðə; ði] [truː] [weɪt] [ɒv; əv] [pæks] [ænd; ənd] [kɪt] ;
Frequent checks , but no halts , taught the true weight of packs and kit ;
频繁 检查 , 但 不 停止 , 教授 这 真的 重量 的 包装 和 成套工具 ;

频繁检查，但不停留，从而了解了背包和装备的真实重量；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒn] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən]
and a perfunctory inspection on arrival at the camp completed the exhaustion
和 一个 敷衍了事 检查 在 到达 在 这 营 完全的 这 疲惫
.
.
.

抵达营地后进行的一次敷衍了事的检查，更是加剧了他们的疲惫感。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [wiːks] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [wʌn] ['kɒmən]
For the next three weeks the history of the Battalion was one common
为了 这 下一个 三 周 这 历史 的 这 营 曾是 一 常见的
[tuː; tə] [ðəʊz] [ˌterə'tɔːriəl] [[naɪn]]
to those Territorial [9]
到 那些 领土 [9]

接下来的三周里，该营的历史与那些地方部队的历史相同[9]

['juːnɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [æz; əz] [ləʊn] [bə'tæljən] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
units which were sent out as lone Battalions about that time .
单位 哪个 是 发送 出去 作为 孤独 营 关于 那 时间 .

当时以独立营形式派出的部队。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
It comprised a glorious uncertainty ,
它 包括 一个 辉煌 不确定 ,

它包含着一种辉煌的不确定性，

[wɪtʃ] [truːps] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [kəm'pliːt] [dɪ'vɪʒnz] ['kænɒt] [hæv; həv]
which troops coming out earlier and later in complete divisions cannot have
哪个 军队 未来 出去 早些时候 和 之后 在 完全的 部门 不能 有
[ɪk'spɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

那些以完整师为单位，先后出动的部队不可能经历过这种情况。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒn] ['lændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɜːnt] , [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][ɒn] ['eksələnt]
For instance , on landing it was learnt , quite by accident , but on excellent
为了 实例 , 在 降落 它 曾是 学会了 , 相当 经过 事故 , 但 在 出色的
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

例如，着陆后，人们偶然间从可靠渠道得知了这件事。

[ðæt] ['ɒfɪsəz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][wɔː(r)][sæm] [braʊn] [belts] [ɔː(r)] ['kærid] [sɔːrdz] .
that officers no longer wore Sam Browne belts or carried swords .
那 警官 不 更长 穿着 山姆 布朗 腰带 或者 携带 剑 .

警官们不再佩戴萨姆·布朗式腰带，也不再佩剑。

[ə; eɪ]['fræntɪk] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] [prə'kjʊəd] [web] [ɪ'kwɪpmənt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'reɪd]
A frantic rush at the last moment procured web equipment just before the parade
一个 疯狂的 匆忙 在 这 最后的 片刻 采购 网站 设备 只是 前 这 游行
[tuː; tə][ɪn'treɪn; en-] .
to entrain .
到 列车 .

在游行开始前的最后一刻，人们慌忙抢购网络设备，赶上了火车。

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [belts] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
Swords and belts were left at the base .
剑 和 腰带 是 左边 在 这 根据 .

剑和腰带被遗留在基地。

[noʊ'vɛmbər] . 6th .
Nov . 6th .
十一月 . 6th .

11月6日。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ɪntreɪnmənt] [ɪn] [frɑːns] .
There was much to learn about entrainment in France .
那里 曾是 很多 到 学习 关于 夹带 在 法国 .

在法国，关于列车运行还有很多需要学习的地方。

[æn; ən] [əd'vɑːns] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['fɔːwəd] [sʌm; səm] [tuː] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] ,
An advance party had been sent forward some two hours earlier ,
一个 进步 派对 有 到过 发送 向前 一些 二 小时 早些时候 ,

大约两个小时前，先遣队已经出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trænspɔːt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]
and the rest of the Battalion and the transport were at the
和 这 休息 的 这 营 和 这 运输 是 在 这
['steɪʃ(ə)n][baɪ][fɔːr][piː] . [em] .
station by 4 p . m .
车站 经过 4 p . 米 .

下午4点，营里其他人员和运输车辆都已抵达车站。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] [liːv] [ʌn'tɪl] [naɪn][piː] . [em] . [frentʃ] [treɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The train was not due to leave until 9 p . m . French trains and the
这 火车 曾是 不是 到期的 到 离开 直到 9 p . 米 . 法语 火车 和 这
[frentʃ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ɔːl] [ðeə(r)][ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
French railway system became familiar later on in all their ramifications ,
法语 铁路 系统 成为 熟悉的 之后 在 在 全部 他们的 后果 ,

火车原定晚上9点才出发。后来，我对法国火车和法国铁路系统及其所有分支都变得非常熟悉。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst] " [hɔːmz] - [ʃə'voʊ] ([ɪn] [lɒŋ]) [eit] " [ə'raʊzd] [sə'spiʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
but at first " Hommes 40 Chevaux (en long) 8 " aroused suspicions that were
但 在 第一的 " 男士 - 马 (英文 长的) 8 " 被唤醒 怀疑 那 是
['əʊnli] [tuː] [wel] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][nekst] 21½ ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][treɪn] [riːtʃt] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
only too well justified in the next 21½ hours before the train reached its destination .
仅有的 也 出色地 合理的 在 这 下一个 21½ 小时 前 这 火车 达到 它是 目的地 .

但起初，"Hommes 40 Chevaux (en long) 8"这几个字引起了人们的怀疑，而接下来的 21.5 小时里，直到火车到达目的地，这些怀疑都得到了充分的证实。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ju'niːk] [wʌn] .
The experience was not a unique one .
这 经验 曾是 不是 一个 独特的 一 .

这种经历并非独一无二。

[noʊ'vɛmbər] . 7th .
Nov . 7th .
十一月 . 7th .

11月7日。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][nɒt]
On arrival at General Headquarters it was found that the Battalion was not
在 到达 在 一般的 总部 它 曾是 成立 那 这 营 曾是 不是
['iːv(ə)n] [ɪk'spektɪd] ,
even expected ,
甚至 预期的 ,

到达总司令部后发现，该营甚至不在预期的到访名单上。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and no arrangements had been made for the night .
和 不 安排 有 到过 制成 为了 这 夜晚 .

当晚没有任何安排。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,
After a wait of three hours in the train ,
后 一个 等待 的 三 小时 在 这 火车 ,

在火车上等了三个小时后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɒf] ['ɪntuː][sʌm; səm][əʊld] [ɑː'tɪləri] ['bærəks] ,
the Battalion moved off into some old artillery barracks ,
这 营 已搬 离开 进入 一些 老的 炮兵 兵营 ,

该营搬进了一间旧炮兵营房。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][fə'mɪliə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .
which were destined to become more familiar later on .
哪个 是 注定 到 变得 更多的 熟悉的 之后 在 .

这些词汇注定会在日后变得更加为人熟知。

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'baʊt] [æz; əz]['dɪzməl] [ænd; ənd] ['dɜːti] [æz; əz][kæn; kən]
The quarters were , at that time , about as dismal and dirty as can
这 四分之一 是 , 在 那 时间 , 关于 作为 惨淡 和 肮脏的 作为 能
[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . [-]
be imagined . [10]
是 想象 . [-]

当时的宿舍条件极其恶劣肮脏。[10]

[noʊ'vɛmbər] . 8th .
Nov . 8th .
十一月 . 8th .

11月8日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [aʊt] [sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The Battalion marched out some three and a half miles to a large
这 营 行军 出去 一些 三 和 一个 一半 英里 到 一个 大的
[ʌn'fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['kɒnvənt] ,
unfurnished and unfinished convent ,
未配备家具 和 未完成 修道院 ,

该营行军约三英里半，来到一座大型的、未装修且尚未完工的修道院。

[wɪtʃ] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [streŋθ] .
which accommodated the entire strength .
哪个 已安排 这 全部的 力量 .

它容纳了全部力量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [leɪd] [ɒn] , [nəʊ] [lait] , [nəʊ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hiːtɪŋ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ]
There was no water laid on , no light , no method of heating or of drying
那里 曾是 不 水 铺设 在 , 不 光 , 不 方法 的 加热 或者 的 烘干
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

当时没有自来水，没有照明，没有取暖设备，也没有晾晒衣物的设施。

[nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sʌplɪmentɪŋ] ['ræʃ(ə)nz] .
no furniture , and no possibility of supplementing rations .
不 家具 , 和 不 可能性 的 补充 口粮 .

没有家具，也没有办法补充口粮。

[ðə; ði] ['əʊnli] [braɪt] [spɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌm] ['ræʃ(ə)n] .
The only bright spot was the first introduction to the rum ration .
这 仅有的 明亮的 点 曾是 这 第一的 介绍 到 这 朗姆酒 配给 .

唯一值得高兴的事就是第一次尝到了朗姆酒配给。

['treɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [trentʃ] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
Training , which consisted chiefly of trench digging and artillery formation ,
训练 , 哪个 由……组成 主要 的 沟 挖掘 和 炮兵 形成 ,

训练内容主要包括挖掘战壕和炮兵列队，

[wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['deɪli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
was carried out daily regardless of the weather .
曾是 携带 出去 日常的 不管 的 这 天气 .

无论天气如何，每天都进行这项活动。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['stændəd]
The Battalion was apparently considered to be up to the required standard
这 营 曾是 显然 经过考虑的 到 是 向上 到 这 必需的 标准
[ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['hɑːdnəs] ,
of efficiency and hardness ,
的 效率 和 硬度 ,

该营显然被认为达到了所需的效率和坚韧标准。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)] ,
or else the authorities had not the heart to keep it there longer ,
或者 别的 这 当局 有 不是 这 心 到 保持 它 那里 更长 ,

或者说，当局不忍心让它在那里停留更久。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 15th ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
for on the 15th orders were received to march the next day .
为了 在 这 15th 订单 是 已收到 到 行进 这 下一个 天 .

15日接到命令，次日出发。

[noʊ'vɛmbər] . 16th .
Nov . 16th .
十一月 . 16th .

11月16日。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] 17½ [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] - ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [wei] .
The distance was 17½ miles , and the roads pavée almost the whole way .
这 距离 曾是 17½ 英里 , 和 这 道路 - 几乎 这 所有的 方式 .

全程17.5英里，几乎全程都是铺砌路面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [reɪn] .
There was also some rain .
那里 曾是 还 一些 雨 .

还有点下雨。

[ɪn] [spaɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] ['met(ə)l] ,
In spite , however , of the absence of other Battalions to keep them on their mettle ,
在 尽管如此 , 然而 , 的 这 缺席 的 其他 营 到 保持 他们 在 他们的 气概 ,

然而，尽管没有其他营来督促他们保持斗志，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] .
not a single man fell out of the column .
不是 一个 单身的 男人 跌倒 出去 的 这 柱子 .

没有一个人从柱子上掉下来。

[noʊ'vɛmbər] . 17th .
Nov . 17th .
十一月 . 17th .

11月17日。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [bruːzd] [fiːt] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [nekst] [deɪ] , [ə'baʊt] - [maɪlz] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['traɪɪŋ] .
Except for bruised feet , the march next day , about 11 miles , was not very trying .
除了 为了 瘀伤 脚 , 这 行进 下一个 天 , 关于 - 英里 , 曾是 不是 非常 尝试 .

除了脚部擦伤之外，第二天的行军大约 11 英里，并不太难熬。

[tuː] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] ,
Two nights were spent at this town ,
二 夜晚 是 花费 在 这 镇 ,

我们在这座小镇住了两晚。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɑː'tɪləri] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['bɪlɪts] .
where the Artists and Honourable Artillery Company were also in billets .
在哪里 这 艺术家 和 尊敬的 炮兵 公司 是 还 在 坯料 .

艺术家和荣誉炮兵连也驻扎在那里。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [tuː; tə] [siː] ['ɛərəpleinz] ['biːɪŋ] [ʃeld] ,
While on the march it had been possible , for the first time , to see aeroplanes being shelled ,
尽管 在 这 行进 它 有 到过 可能的 , 为了 这 第一的 时间 , 到 看 飞机 存在 带壳 ,

行军途中，人们第一次有机会亲眼目睹飞机遭到炮击。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ɪn] [ðiːz] ['bɪlɪts] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [lɜːnt] [-]
and , while in these billets , the Battalion learnt [11]
和 , 尽管 在 这些 坯料 , 这 营 学会了 [-]

在这些营房里，该营了解到[11]

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
what it meant to see the remnants of a Brigade come out of action .
什么 它 意思是 到 看 这 残余物 的 一个 旅 来 出去 的 行动 .

眼睁睁看着一个旅的残部退出战斗，意味着什么。

[noʊ'vɛmbər] . 19th .
Nov . 19th .
十一月 . 19th .

11月19日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [wʌn][steɪdʒ]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn][ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] .
The Battalion moved one stage nearer to the firing line in a snow - storm .
这 营 已搬 一 阶段 更近 到 这 射击 线 在 一个 雪 - 风暴 .

暴风雪中，该营向射击线推进了一个阶段。

[noʊ'vɛmbər] . 20th .
Nov . 20th .
十一月 . 20th .

11月20日

[ˌbrɪɡə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['hʌntə(r)] ['westən] [peɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ə'drest]
Brigadier - General Hunter Weston paid the Battalion a visit , and addressed
准将 - 一般的 猎人 韦斯顿 有薪酬的 这 营 一个 访问 , 和 已解决
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
the Officers .
这 警官 .

准将亨特·韦斯顿视察了该营，并向军官们发表了讲话。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'ɡeɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ,
He gave a short account of the 11th Infantry Brigade , which he commanded ,
他 给予 一个 短的 帐户 的 这 11th 步兵 旅 , 哪个 他 命令 ,

他简要介绍了自己指挥的第11步兵旅的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'ɡeɪd] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði]
and to which the London Rifle Brigade was attached , and outlined the
和 到 哪个 这 伦敦 步枪 旅 曾是 随附的 , 和 概述 这
[skiːm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
scheme of training .
方案 的 训练 .

伦敦步枪旅隶属于该旅，并概述了训练方案。

[hɑːf] - ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['regjələ(r)] [bə'tæljən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel]
Half - companies were to be attached to Regular Battalions for a spell
一半 - 公司 是 到 是 随附的 到 常规的 营 为了 一个 拼写
[ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
in the trenches ,
在 这 战壕 ,

半个连队将被配属到正规营，在战壕中服役一段时间。

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] ['skætəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['regjuləz] .
the men being scattered amongst the Regulars .
这 男人 存在 疏散 在 这 常客 .

这些人分散在正规军中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [wɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [pruːvd] , [hɑːf] - ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
As soon as their worth had been proved , half - companies were to be
作为 很快 作为 他们的 值得 有 到过 已证实 , 一半 - 公司 是 到 是
[pʊt][ɪn][ðə; ði][laɪn] [ɪn'tækt] ,
put in the line intact ,
放 在 这 线 完好无损的 ,

一旦证明了自身的价值，这些半成品公司就会被完整地纳入生产线。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [həʊl] ['kʌmpəniz] .
and later whole companies .
和 之后 所有的 公司 .

后来又扩展到整个公司。

[æt; ət] [dʌsk] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] [hɑːf] [ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'siːdid] [ploʊgstɪrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
At dusk on this date half the Battalion proceeded viâ Ploegsteert to the trenches .
在 黄昏 在 这 日期 一半 这 营 继续 通过 普洛格斯蒂尔特 到 这 战壕 .

当天黄昏时分，半个营经由普洛格斯特尔特前往战壕。

[noʊ'vɛmbər] . 21st .
Nov . 21st .
十一月 . 21st .

11月21日。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt]
For some unknown reason the Battalion had not been permitted to adopt
为了 一些 未知 原因 这 营 有 不是 到过 允许 到 采纳
[ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] ['kʌmpəni] ['sɪstəm] " [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
the " double company system " in England ,
这 " 双倍的 公司 系统 " 在 英格兰 ,

由于某些未知原因，该营在英国时未被允许采用“双连制”。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [hɑːf] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['æbsənt] [ɪn] [ðə; ði]
but on this date the change was made with half the Battalion absent in the
但 在 这 日期 这 改变 曾是 制成 和 一半 这 营 缺席的 在 这
['trentʃɪz] .
trenches .
战壕 .

但就在这一天，当半个营还在战壕里作战时，这一变化发生了。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [nəʊ] . [wʌn] , ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [kɪŋ] .
" A " and " D " Companies became No . 1 , under Major King .
" 一个 " 和 " D " 公司 成为 不 . 1 , 在下面 主要的 国王 .

在金少校的领导下，“A”公司和“D”公司都成为了第一名。

" [iː] " [ænd; ənd] " [əʊ] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [soʊmz] .
" E " and " O " Companies became No . 2 , under Captain Soames .
" E " 和 " 哦 " 公司 成为 不 . 2 , 在下面 队长 索姆斯 .

“E”连和“O”连在索姆斯上尉的指挥下成为第二连。

" [dʒiː] " [ænd; ənd] " [piː] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [nəʊ] . [θriː] , ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [bɜːr'nɛl] .
" G " and " P " Companies became No . 3 , under Major Burnell .
" G " 和 " P " 公司 成为 不 . 3 , 在下面 主要的 伯内尔 .

在伯内尔少校的领导下，“G”和“P”公司成为第三大公司。

" [eɪtʃ] " [ænd; ənd] " [kjuː] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [nəʊ] . [fɔːr] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [beɪts] . [-]
" H " and " Q " Companies became No . 4 , under Captain Bates . [12]
" H " 和 " 问 " 公司 成为 不 . 4 , 在下面 队长 贝茨 . [-]

“H”连和“Q”连成为第4连，由贝茨上尉指挥。[12]

[ploʊgstɪrt] .
Ploegsteert .
普洛格斯蒂尔特 .

普洛格斯蒂尔特。

[ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] .
Experimenting with a Rifle Grenade .
实验 和 一个 步枪 手榴弹 .

试验步枪榴弹。

[frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] : — [luː'tenənt] . - [kɒl] .
From Left to Right : — Lieut . - Col .
从 左边 到 正确的 : — 中尉 . - 上校 .

从左至右：——中校

[ɜːl] [keənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [kɒl] . - [ˌes dʒiː ˈtiː] .
Earl Cairns , C . M . G . , Col . - Sgt .
伯爵 凯恩斯 , C . M . G . , 上校 . - 中士 .

厄尔·凯恩斯，CMG，上校军士长

[ˈəʊvə(r)] , [stɑːf] - [ˌes dʒiː ˈtiː] .
Over , Staff - Sgt .
超过 , 职员 - 中士 .

完毕，中士。

([naʊ] - .
(now Regtl .
(现在 - .

(现为 Regtl.

[ˌes dʒiː ˈtiː] . - [mɑːdʒ] .)
Sgt . - Maj .)
中士 . - 少校 .)

军士长)

[ˈædəmz] , [ænd; ənd][kæpt] . [ˈɒpənhaɪm] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Adams , and Capt . Oppenheim , D . S . O .
亚当斯 , 和 船长 . 奥本海姆 , D . S . 哦 .

亚当斯，以及荣获杰出服务勋章的奥本海姆上尉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈrefrəns] , [ðiːz] [ˈkʌmpəniz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] ,
For the purposes of reference , these companies will be referred to as A ,
为了 这 目的 的 参考 , 这些 公司 将要 是 指 到 作为 一个 ,

为方便起见，这些公司将被称为A公司、

[biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː] [rɪˈspektɪvli] , [ðəʊ] ,
B , C , and D respectively , though ,
B , C , 和 D 分别 , 尽管 ,

分别是B、C和D。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ðæt] [mait] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈlɛtəz] ,
owing to the confusion that might have arisen with the old letters ,
欠款 到 这 困惑 那 可能 有 出现 和 这 老的 信件 ,

由于旧信件可能造成的混淆，

[ðɪs] [nəˈmeŋklətʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈæktʃuəli] [əˈdɒptɪd] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsekənd][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈiːprə] .
this nomenclature was not actually adopted till after the second battle of Ypres .
这 命名法 曾是 不是 实际上 已采用 直到 后 这 第二 战斗 的 伊普尔 .

这种命名法实际上是在第二次伊普尔战役之后才被采用的。

[ʌp] [tuː; tə][dɪˈsembə(r)] 18th [ðə; ði] [trentʃ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] [kənˈtɪnjuːd] .
Up to December 18th the trench training of the London Rifle Brigade continued .
向上 到 十二月 18th 这 沟 训练 的 这 伦敦 步枪 旅 持续 .

伦敦步枪旅的战壕训练一直持续到12月18日。

[pləˈtuːn, plæ-][ænd; ənd] [həʊl] [ˈkʌmpəniz] , [ˈgrædʒuəli] [ˈwɜːkɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn]
Platoons and whole companies , gradually working more and more on their own
排 和 所有的 公司 , 逐步地 在职的 更多的 和 更多的 在 他们的 自己的

, [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈregjuləz] .
, were attached to the Regulars .
, 是 随附的 到 这 常客 .

排和连队逐渐越来越多地独立作战，并被编入正规军。

[wen] [nɒt] ['æktʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,
When not actually in the line ,
什么时候 不是 实际上 在 这 线 ,

当实际上不在排队时，

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] " [fə'tiːgz] " [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
the whole day was invariably taken up with " fatigues " of all kinds .
这 所有的 天 曾是 总是 已采取 向上 和 " 疲劳 " 的 全部 种类 .

一整天总是被各种各样的“疲劳”所占据。

[ə; eɪ] [sə'pɔːt] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [ˌriː'meɪd] [ænd; ənd] [nemd] ['bʌnˌhɪl] [rəʊ] .
A support line in the wood was remade and named Bunhill Row .
一个 支持 线 在 这 木头 曾是 重制版 和 命名 邦希尔 排 .

林间一条支撑线被重新修建，并命名为邦希尔排屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [geɪnd] [ðə; ði] ['nɪkneɪmz] " ['lʌndən] [fə'tiːg] ['pɑːti] " [ɔː(r)] " [fə'tiːg] [fɪfθ] ,
It was during this period that the Battalion gained the nicknames " London fatigue party " or " Fatigue Fifth ,
它 曾是 期间 这 时期 那 这 营 获得 这 昵称 " 伦敦 疲劳 派对 " 或者 " 疲劳 第五 ,

正是在这段时期，该营获得了“伦敦疲劳队”或“第五疲劳队”的绰号。

" [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fekʃənət] ['taɪtlz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [wel] [ɪn] [prɪnt] .
" and other affectionate titles which would not look well in print .
" 和 其他 亲热 标题 哪个 会 不是 看 出色地 在 打印 .

以及其他一些不太适合印刷的昵称。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔːlsəʊ] [lɜːnt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] " ['drɪpɪŋ] [swʌŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Battalion also learnt what it meant to have the " dripping swung on it .
这 营 还 学会了 什么 它 意思是 到 有 这 " 滴落 摇摆 在 它 .

该营也体会到了“滴水荡漾”的含义。

" [ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bə'tæljən] : —
" The 11th Infantry Brigade was composed of the following Battalions : —
" 这 11th 步兵 旅 曾是 由 的 这 下列的 营 : —

第11步兵旅由以下营组成：——

1st ['sʌməset] [lait] ['ɪnfəntri] .
1st Somerset Light Infantry .
1st 萨默塞特郡 光 步兵 .

萨默塞特郡第一轻步兵团。

1st [iːst] ['læŋkəˌʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] .
1st East Lancashire Regiment .
1st 东方 兰开夏郡 团 .

东兰开夏郡第一团。

1st ['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt] .
1st Hampshire Regiment .
1st 汉普郡 团 .

汉普郡第一团。

1st ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
1st Rifle Brigade .
1st 步枪 旅 .

第一步枪旅。

[dek] . 19th .
Dec . 19th .
12月 . 19th .

12月19日。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
The object of the attack by the 11th Infantry Brigade in front of
这 目的 的 这 攻击 经过 这 11th 步兵 旅 在 正面 的
[ploʊgstɪrt] [wʊd] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][klɪə(r)][ɪts] ['edʒɪz] ,
Ploegsteert Wood on this date was to clear its edges ,
普洛格斯蒂尔特 木头 在 这 日期 曾是 到 清除 它是 边缘 ，

这一天，第11步兵旅在普洛格斯蒂尔特森林前发起进攻，目的是清除森林边缘的敌军。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɜːmən] [-]
including German [13]
包括 德语 [-]

包括德国[13]

[haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] ['ɑːftəwədz] [nəʊn]
House , and , if possible , establish a line in front in the part afterwards known
房子 ， 和 ，如果 可能的 ， 建立 一个 线 在 正面 在 这 部分 然后 已知
[æz; əz][ðə; ði] " ['bɜːdkeɪdʒ] .
as the " birdcage .
作为 这 " 鸟笼 .

房子，如果可能的话，在前面设立一条线，这条线后来被称为"鸟笼"。

" [ploʊgstɪrt] [wʊd] .
" Ploegsteert Wood .
" 普洛格斯蒂尔特 木头 .

"普洛格斯蒂尔特森林。

[ðə; ði] ['sʌməset] [lait] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ə'tækt] .
The Somerset Light Infantry and Rifle Brigade attacked .
这 萨默塞特郡 光 步兵 和 步枪 旅 遭到攻击 .

萨默塞特轻步兵和步枪旅发起进攻。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [sə'pɔːt] .
The London Rifle Brigade was in support .
这 伦敦 步枪 旅 曾是 在 支持 .

伦敦步枪旅提供了支援。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
The weather could not have been worse , and the ground was impossible .
这 天气 可以 不是 有 到过 更糟 ， 和 这 地面 曾是 不可能的 .

天气糟透了，地面状况也极其恶劣。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [klɪəd] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [haʊs] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
The result was that the wood was cleared , and German House remained in
这 结果 曾是 那 这 木头 曾是 已清除 ， 和 德语 房子 剩余 在
[nəʊ][mænz] [lænd] .
No Man's Land .
不 男人的 土地 .

结果是树林被清理干净了，德国屋则留在了无人区。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The London Rifle Brigade was not called upon to continue the attack .
这 伦敦 步枪 旅 曾是 不是 称为 之上 到 继续 这 攻击 .

伦敦步枪旅没有被召集继续进攻。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['hevi] [ɑː'tɪləri]
This was the first experience the Battalion had of anything like heavy artillery
这 曾是 这 第一的 经验 这 营 有 的 任何事物 喜欢 重的 炮兵
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ，

这是该营第一次经历如此猛烈的炮火攻击。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [bɪt]
and also of the difficulty of consolidating at night in an unknown bit
和 还 的 这 困难 的 巩固 在 夜晚 在 一个 未知 少量
[ɒv; əv] [graʊnd] .
of ground .
的 地面 .

此外，在陌生的地面上夜间进行加固也很困难。

[tuː] [hɑːf] - ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
Two half - companies were engaged in assisting in this work ,
二 一半 - 公司 是 已订婚的 在 协助 在 这 工作 ,

有两家半控股公司参与协助这项工作，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [spent] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɪn][ðə; ði]
while the rest of the Battalion spent a miserable night in the marshes in the
尽管 这 休息 的 这 营 花费 一个 悲惨的 夜晚 在 这 沼泽 在 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

而营里的其余士兵则在树林里的沼泽地里度过了悲惨的一夜。

[dek] . 23rd .
Dec . 23rd .
12月 . 23rd .

12月23日。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [ə'tætʃt] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['kʌmpəni] ,
Each of the four companies was definitely attached , as a fifth company ,
每个 的 这 四 公司 曾是 确实 随附的 , 作为 一个 第五 公司 ,

这四家公司都明确地被关联起来，成为第五家公司。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [bə'tæljən] — " [ə; eɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃə] , " [biː] " [tuː; tə]
to one of the Regular Battalions — " A " to the East Lancs , " B " to
到 一 的 这 常规的 营 — " 一个 " 到 这 东方 兰开夏郡 , " B " 到
[ðə; ði] ['sʌməset] [lait] ['ɪnfəntri] ,
the Somerset Light Infantry ,
这 萨默塞特郡 光 步兵 ,

分配给正规营之一——“A”营分配给东兰开夏郡营，“B”营分配给萨默塞特轻步兵营。

" [siː] " [tuː; tə][ðə; ði][hænts] , [ænd; ənd] " [diː] " [tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
" C " to the Hants , and " D " to the Rifle Brigade .
" C " 到 这 汉普郡 , 和 " D " 到 这 步枪 旅 .

“C”代表汉普郡，“D”代表步枪旅。

[ɔːl] [fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɒn][ðə; ði] [seɪm]
All four companies of the London Rifle Brigade being in the front line on the same
全部 四 公司 的 这 伦敦 步枪 旅 存在 在 这 正面 线 在 这 相同的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

伦敦步枪旅的四个连队当晚全部在前线作战。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæliən] [held][ðə; ði]
it so happened that before the end of 1914 a Territorial Battalion held the
它 所以 发生 那 前 这 结尾 的 - 一个 领土 营 握住 这
[həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)] [brɪ'geɪdz] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒn]
whole of a Regular Brigade's front with the exception of half a company on
所有的 的 一个 常规的 旅的 正面 和 这 例外 的 一半 一个 公司 在
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] . - .
the extreme left . 1915 .
这 极端 左边 . - .

1914 年末，一个地方营守住了一个正规旅的整个战线，只剩下最左翼的半个连。1915 年。

[dʒæn] . 5th .
Jan . 5th .
一月 . 5th .

1月5日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ]
The London Rifle Brigade was taken out of the trenches preparatory to taking
这 伦敦 步枪 旅 曾是 已采取 出去 的 这 战壕 预备 到 采取
['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][laɪn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] . [-]
over a bit of line of its own on the right of the 11th Brigade . [14]
超过 一个 少量 的 线 的 它是自己的 在 这 正确的 的 这 11th 旅 . [-]

伦敦步枪旅从战壕中撤出，准备接管第 11 旅右翼的一小段防线。[14]

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,
Owing to the incursions of the river Warnave ,
欠款 到 这 入侵 的 这 河 - ,

由于瓦尔纳夫河的入侵，

[ðɪs] [trentʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)][ænd; ənd]['bædli] ['flʌdɪd] .
this trench was in a very poor state of repair and badly flooded .
这 沟 曾是 在 一个 非常 贫穷的 状态 的 维修 和 糟糕 被淹 .

这条沟渠年久失修，而且严重积水。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] — [wʌn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [trentʃ] ,
The dispositions of the Battalion were — one company in the front trench ,
这 性情 的 这 营 是 — 一 公司 在 这 正面 沟 ,

该营的部署是——一个连部署在前线战壕，

[wʌn][ɪn] ['lʌndən] [fɑːm] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] ([ðɪs] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] - ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]
one in London Farm and its environs (this supplied the night - carrying and
一 在 伦敦 农场 和 它是 周边环境 (这 供应 这 夜晚 - 携带 和
['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz]) ,
working parties) ,
在职的 各方) ,

伦敦农场及其周边地区（为夜间搬运队和劳动队提供物资）

[wʌn] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [fə'tiːgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ɪn]
one company , which was used for general fatigues for the Brigade , in
一 公司 , 哪个 曾是 用过的 为了 一般的 疲劳 为了 这 旅 , 在
[rɪ'zɜːv] [ɪn] [ploʊgstɪrt] ,
reserve in Ploegsteert ,
预订 在 普洛格斯蒂尔特 ,

一家公司，负责为旅部生产通用军服，在普洛格斯泰尔特设有后备基地。

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] ['restɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɪn] ['bɪlɪts] [æt; ət] [ˌɑːrmən'tjɛr] .
and one company resting , washing , and cleaning in billets at Armentières .
和 一 公司 休息 , 洗涤 , 和 打扫 在 坯料 在 阿尔芒蒂埃尔 .

还有一家公司在阿尔芒蒂埃尔的营房里休息、洗漱和打扫卫生。

['evri] ['kʌmpəni] [spent] [θriː] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] ,
Every company spent three days in each place ,
每一个 公司 花费 三 天 在 每个 地方 ,

每家公司在每个地方停留三天，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][ðə; ði] [bə'tæliən]
and in many ways this was the most comfortable tour of duty the Battalion
和 在 许多 方式 这 曾是 这 最多 舒服的 旅游 的 责任 这 营
['evə(r)][hæd; həd] .
ever had .
曾经 有 .

从很多方面来看，这是该营有史以来最舒适的一次驻防任务。

[ðə; ði] [men] [meɪd] [ðəm'selvz] ['θʌrəli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The men made themselves thoroughly at home in the cottages of the village ,
这 男人 制成 他们自己 彻底 在 家 在 这 小屋 的 这 村庄 ,

男人们在村里的茅屋里安顿下来，完全融入了自家的生活。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] - [rest] [ɪn] [ˌɑːrmən'tjɛr] [əud] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
while the three days ' rest in Armentières owed much of its enjoyment to the
尽管 这 三 天 - 休息 在 阿尔芒蒂埃尔 欠款 很多 的 它是 享受 到 这
[ɪ'nɪʃətɪv] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['ɔːgənˌaɪzɪŋ] [bəuθ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [bɑːθs] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒən(ə)l]
initiative shown by the 4th Division in organising both divisional baths and divisional
倡议 所示 经过 这 4th 分配 在 组织 两个都 部门 浴室 和 部门
['fɒliz] .
Follies .
愚行 .

在阿尔芒蒂埃尔的三天休整之所以如此愉快，很大程度上要归功于第四师积极组织师级浴场和师级娱乐活动。

[ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ]
Headquarters and various details , which included for the first time a
总部 和 各种各样的 细节 , 哪个 包括 为了 这 第一的 时间 一个
['pɜːmənənt] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ] ['pɑːti] ,
permanent working and wiring party ,
永恒的 在职的 和 接线 派对 ,

总部及各种细节，其中包括首次设立的常驻工作和布线小组，

[wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɔːlweɪz] " [ɪn] ['ækʃ(ə)n] " [ɪn] [ploʊgstɪrt] .
were , of course , always " in action " in Ploegsteert .
是 , 的 课程 , 总是 " 在 行动 " 在 普洛格斯蒂尔特 .

当然，他们一直都在普洛格斯特尔特“行动”。

[mɑː(r)] . 11th — 20th .
Mar . 11th — 20th .
三月 . 11th — 20th .

3月11日至20日。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] " ['stændɪŋ] [baɪ] " [ænd; ənd] ['veəriəs] [smɔːl] [muːvz] , [bʌt; bət]
This was a period of " standing by " and various small moves , but
这 曾是 一个 时期 的 " 常设 经过 " 和 各种各样的 小的 移动 , 但
[ɪ'ventʃuəli] ,
eventually ,
最终 ,

这是一段“待命”和采取各种小举措的时期，但最终，

['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃə] - ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
after three days in the East Lancashires ' trenches in front of the Convent ,
后 三 天 在 这 东方 兰开夏郡 - 战壕 在 正面 的 这 修道院 ,

在修道院前的东兰开夏郡战壕里待了三天之后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] 21st [mɑːtʃ] .
the Battalion took over the centre section in the wood on the 21st March .
这 营 采取 超过 这 中心 部分 在 这 木头 在 这 21st 行进 .

3月21日，该营接管了树林中的中心区域。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ɜːl] [keənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪl] - [helθ] , [left] [ðə; ði]
Lieut . - Colonel Earl Cairns , C . M . G . , owing to ill - health , left the
中尉 . - 上校 伯爵 凯恩斯 , C . M . G . , 欠款 到 患病的 - 健康 , 左边 这
[bə'tæliən] [ɒn] [mɑːtʃ] 16th ,
Battalion on March 16th ,
营 在 行进 16th ,

因健康原因，中校厄尔·凯恩斯（CMG）于3月16日离开该营。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [es] . [beɪts] [tʊk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] . [-]
and Major A . S . Bates took over command . [15]
和 主要的 一个 . S . 贝茨 采取 超过 命令 . [-]

AS Bates 少校接管了指挥权。[15]

[mɑː(r)] . 21st — [ˌeipiː'el] . 17th .
Mar . 21st — Apl . 17th .
三月 . 21st — 艾普尔 . 17th .

3月21日—4月17日

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz][held] [wɪð] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The section was held with three companies in the wood ,
这 部分 曾是 握住 和 三 公司 在 这 木头 ,

该环节由三家木材公司参与举办，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and the fourth in reserve in the village .
和 这 第四 在 预订 在 这 村庄 .

村里还有第四个储备。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [went] ['ɪntuː] [rest] [ɒn][ðə; ði] 16th ,
The other battalions of the 11th Brigade went into rest on the 16th ,
这 其他 营 的 这 11th 旅 去 进入 休息 在 这 16th ,

第11旅的其他营于16日休整。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [keɪm] [aʊt] [lɑːst] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and the London Rifle Brigade came out last on the next day .
和 这 伦敦 步枪 旅 来了 出去 最后的 在 这 下一个 天 .

第二天，伦敦步枪旅垫底。

[ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['mɪdlənd]
The 11th Infantry Brigade was relieved by a brigade of the South Midland
这 11th 步兵 旅 曾是 松了口气 经过 一个 旅 的 这 南 米德兰
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .

第11步兵旅由南米德兰师的一个旅接替。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz]
The following extract from a letter shows the change of conditions
这 下列的 提炼 从 一个 信 演出 这 改变 的 状况
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['sɒdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] : —
between the first and second sojourn of the Battalion in the wood : —
之间 这 第一的 和 第二 旅居 的 这 营 在 这 木头 : —

以下摘自一封信，展现了该营第一次和第二次在森林中驻扎期间情况的变化：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['ɔːlməʊst][glæd] ,
" We are back again in the wood , and really almost glad ,
" 我们 是 后退 再次 在 这 木头 , 和 真的 几乎 高兴的 ,

“我们又回到了森林里，真的几乎感到高兴。”

[ðəʊ] [ai][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
though I expect you will hardly believe it .
尽管 我 预计 你 将要 几乎 相信 它 .

不过我估计你很难相信。

['aʊə(r)]['kwəʊtə][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][nəʊ] [daʊt] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
Our quota of work in the winter no doubt did a good deal towards the
我们的 配额 的 工作 在 这 冬天 不 怀疑 做过 一个 好的 交易 向 这
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
transformation ,
转型 ,

毫无疑问，我们在冬季完成的工作量对这种转变起到了很大的推动作用。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['helpɪŋ] ['mætəz] .
and spring is now helping matters .
和 春天 是 现在 帮助 事情 .

现在春天到来，情况有所好转。

[ðə; ði] ['kɔːdərɔɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [stɒps] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːts] ,
The corduroy no longer stops at the worst parts ,
这 灯心绒 不 更长 停止 在 这 最差 部分 ,

灯芯绒不再止步于最糟糕的地方了，

[weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [həʊld] ['aʊə(r)] [breθs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
where we used to hold our breaths and make a dive for it .
在哪里 我们 用过的 到 抓住 我们的 呼吸 和 制作 一个 潜水 为了 它 .

我们以前会屏住呼吸，纵身跃入水中。

['hʌntə(r)] ['ævənjuː] , [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
Hunter Avenue , and right beyond it to the end of the wood ,
猎人 大街 , 和 正确的 超过 它 到 这 结尾 的 这 木头 ,

亨特大道，以及大道对面一直到树林尽头，

[ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] .
is now quite a pleasant walk .
是 现在 相当 一个 令人愉快的 走 .

现在散步非常惬意。

['ræʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [geɪt] ,
Rations and carrying parties , though they have developed a rather peculiar gait ,
口粮 和 携带 各方 , 尽管 他们 有 发达 一个 相当 奇特 步态 ,

口粮和搬运队，尽管他们已经发展出一种相当奇特的步态，

[kæn; kən] ['prəʊgres] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [peɪs] ,
can progress at a reasonable pace ,
能 进步 在 一个 合理的 步伐 ,

能够以合理的速度取得进展，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːdz] .
and have no need to wade so long as they keep to the boards .
和 有 不 需要 到 涉水 所以 长的 作为 他们 保持 到 这 板 .

只要他们待在木板上，就无需涉水。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ðæt] [ɪz] [pɑːst] .
On either side , however , we still have a reminder of the nightmare that is past .
在 任何一个 边 , 然而 , 我们 仍然 有 一个 提醒 的 这 恶梦 那 是 过去的 .

然而，在两边，我们仍然能感受到过去那场噩梦的痕迹。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ʌp] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
The possibility of getting material up has a corresponding effect on the work in the trenches .
这 可能性 的 获得 材料 向上 有 一个 相应的 影响 在 这 工作 在 这 战壕 .

物资运送上来的可能性对沟渠中的工作有相应的影响。

[ðə; ði] [trentʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 9th ,
The trench we were in on December 9th ,
这 沟 我们 是 在 在 十二月 9th ,

12月9日我们所在的战壕，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] ['evə(r)] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dreɪn] , [hæz; həz] [naʊ]
which we could not conceive ever being anything but a drain , has now
哪个 我们 可以 不是 构想 曾经 存在 任何事物 但 一个 流走 , 有 现在
[faʊnd] [ɪts]['prɒpə(r)][juːz] .
found its proper use .
成立 它是 恰当的 使用 .

我们以前一直认为它只能用作排水沟，现在它终于找到了合适的用途。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [siː] . [tiː] . [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['brestwə:k] [pʊʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['ɪntuː][ðə; ði]
It has a new C . T . behind , and breastworks pushed out in front into the
它 有 一个 新的 C . T . 在后面 , 和 胸工 推动 出去 在 正面 进入 这
[hedʒ] ,
hedge ,
对冲 ,

它后面有一台新的CT扫描仪，胸墙向前延伸到树篱中。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [-]
with little bridges across [16]
和 小的 桥梁 穿过 [-]

上面架着小桥[16]

[tuː; tə] [iːtʃ] ; [səʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][æz; əz][nɪə(r)] ['lʌvli] [æz; əz]
to each ; so that altogether everything in the garden is as near lovely as
到 每个 ; 所以 那 共 一切 在 这 花园 是 作为 靠近 迷人的 作为
[kæn; kən][biː; bi] .
can be .
能 是 .

使花园里的每一处都尽可能地美丽。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði]['siːniə(r)] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt]
" The Bishop of London , the Senior Chaplain to the Regiment , during his visit
" 这 主教 的 伦敦 , 这 高级的 牧师 到 这 团 , 期间 他的 访问
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
to the front ,
到 这 正面 ,

“伦敦主教，该团的高级随军牧师，在他访问前线期间，

[keɪm] [tuː; tə] [ploʊgstɪrt] [ɒn]['eɪprəl] 3rd , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
came to Ploegsteert on April 3rd , and celebrated Holy Communion for the
来了 到 普洛格斯蒂尔特 在 四月 3rd , 和 著名 圣 圣餐 为了 这
[bə'tæliən] [ɒn] ['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] .
Battalion on Easter Sunday .
营 在 复活节 星期日 .

4月3日来到普洛格斯特尔特，并在复活节星期日为该营举行了圣餐仪式。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kənsə,kreitid] [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['greɪvjɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He also consecrated the Battalion's graveyard in the village .
他 还 已祝圣的 这 营的 墓地 在 这 村庄 .

他还为村里的营墓地举行了祝圣仪式。

[hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði]
His regret at not being allowed to see the members of the Battalion in the
他的 后悔 在 不是 存在 允许 到 看 这 成员 的 这 营 在 这
['trentʃɪz] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl][ræŋks] .
trenches was shared by all ranks .
战壕 曾是 共享 经过 全部 排名 .

未能见到战壕里的营队成员，他的遗憾也得到了所有官兵的认同。

['eɪprəl] 17th .
April 17th .
四月 17th .

4月17日。

[tuː] [bri'geid] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [baɪ] [ðɪs]
Two brigades had been withdrawn to the neighbourhood of Steenwerck by this
二 旅 有 到过 撤回 到 这 邻里 的 - 经过 这
[deɪt] ,
date ,
日期 ,

截至此时，已有两支旅撤退到斯滕韦克附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ɪts][fɜːst]['pɪəriəd][ɒv; əv][rest] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
and the 4th Division started its first period of rest since the Retreat .
和 这 4th 分配 开始 它是第一的 时期 的 休息 自从 这 撤退 .

第四师自撤退以来首次进入休整期。

['eɪprəl] 24th .
April 24th .
四月 24th .

4月24日。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn][ðə; ði] 22nd [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bri'geid] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]
Orders were received on the 22nd for these brigades to be ready to
订单 是 已收到 在 这 22nd 为了 这些 旅 到 是 准备好 到
[muːv] [æt; ət][æn; ən] ['aʊərz] ['nəʊtɪs] .
move at an hour's notice .
移动 在 一个 小时 注意 .

22日接到命令，要求这些旅做好随时行动的准备，接到通知后一小时内即可出动。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['æktʃuəli] [ɪn'treɪnd] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ɒn][ðə; ði] 24th ,
The London Rifle Brigade actually entrained at mid - day on the 24th ,
这 伦敦 步枪 旅 实际上 被卷入 在 中 - 天 在 这 24th ,

伦敦步枪旅实际上是在24日中午乘火车出发的。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['bɪlɪts] [ˌaʊt'saɪd] ['pɑːpərɪŋ] ,
and spent the night in billets outside Poperinghe ,
和 花费 这 夜晚 在 坯料 外部 poperinghe ,

他们在波佩林格郊外的临时住所过夜。

['muːvɪŋ] [ɒf] [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] - .
moving off at 5 . 30 a . m . next morning to the outskirts of Vlamertinghe .
移动 离开 在 5 . - 一个 . 米 . 下一个 早晨 到 这 郊区 的 - .

第二天早上5点30分出发前往弗拉默廷格郊区。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ðeə(r)] [tɪl] [sɪks][piː] . [em] . ,
It stopped there till 6 p . m . ,
它 停止 那里 直到 6 p . 米 . ,

它一直停在那里直到下午6点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'reɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ([les] [ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃə]) [tuː; tə]
when it paraded with the rest of the Brigade (less the East Lancashires) to
什么时候 它 游行 和 这 休息 的 这 旅 (较少的 这 东方 兰开夏郡) 到
[gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['seɪliənt] .
go into the Salient .
去 进入 这 显著的 .

它与旅的其他部队（除了东兰开夏郡团）一起列队进入突出部。

['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] .
Second Battle of Ypres .
第二 战斗 的 伊普尔 .

第二次伊普尔战役。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst][gæs] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] 22nd ,
Since the first gas attack on the evening of April 22nd ,
自从 这 第一的 气体 攻击 在 这 晚上 的 四月 22nd ,

自4月22日晚发生第一次毒气袭击以来，

['lɪt(ə)l] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
little definite information had been available as to the situation between the
小的 定 信息 有 到过 可用的 作为 到 这 情况 之间 这
[left] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([sʌm; səm][wʌn] ,
left of the 28th Division (some 1 ,
左边 的 这 28th 分配 (一些 1 ,

关于第28师左翼（约1,

- [jɑːrdz][en] . [en] . [iː] . [ɒv; əv] [zɑːnɪbɪk]) [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
000 yards N . N . E . of Zonnebeke) and along the whole north side of the
- 码 N . N . E . 的 宗内贝克) 和 沿着 这 所有的 北 边 的 这
['seɪliənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl][nɪə(r)] [-]
Salient down to the canal near [17]
显著的 向下 到 这 运河 靠近 [-]

位于 Zonnebeke 的北偏东北 000 码处，沿着突出部的整个北侧一直延伸到运河附近[17]

[boʊsɪŋ] .
Boesinghe .
博辛格 .

博辛格。

[ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [hæd; həd] [held] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['grɪmɪst] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
The Canadians had held on with the grimmest determination in the neighbourhood
这 加拿大人 有 握住 在 和 这 最残酷的 决心 在 这 邻里
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] ,
of St . Julian ,
的 英石 . 朱利安 ,

在圣朱利安附近，加拿大人以极其顽强的决心坚守阵地。

[waɪl] [wɒt] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [gɛdz] - [fɔːs] [held] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
while what became to be known as Geddes ' force held the line from the
尽管 什么 成为 到 是 已知 作为 格德斯 - 力量 握住 这 线 从 这
[kə'næl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] .
canal up to the Canadians .
运河 向上 到 这 加拿大人 .

而后来被称为盖德斯部队的那支部队则守住了从运河到加拿大人的防线。

[gɛdz] - [fɔːs] [kən'sistid] [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːrts] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvz] (['aɪsəleɪtɪd]
Geddes ' force consisted originally of the supports and reserves (isolated
格德斯 - 力量 由……组成 起初 的 这 支持 和 储备 (孤立
['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [bə'tæljən]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪliənt] .
companies and battalions) from the south and east sides of the Salient .
公司 和 营) 从 这 南 和 东方 侧面 的 这 显著的 .

盖德斯的部队最初由突出部南侧和东侧的支援部队和预备队（孤立的连队和营）组成。

[baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 25th [ðɪs] [fɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd]
By the night of the 25th this force had been supplemented by the 10th Brigade
经过 这 夜晚 的 这 25th 这 力量 有 到过 补充 经过 这 10th 旅
,
,
,

到25日夜间，这支部队又得到了第10旅的增援。

[ðə; ði] [nɔː'θʌmbrɪən] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [lə'hɔː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd]
the Northumbrian Territorial Division , the Lahore Division , and the 13th Brigade
这 诺森布里亚 领土 分配 , 这 拉合尔 分配 , 和 这 13th 旅
[frɒm; frəm] [ðə; ði] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
from the 5th Division .
从 这 5th 分配 .

诺森伯兰领土师、拉合尔师和第5师第13旅。

['eɪprəl] 25th .
April 25th .
四月 25th .

4月25日。

[ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ʌp] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th
The 11th Brigade was ordered on this night to join up the left of the 28th
这 11th 旅 曾是 订购 在 这 夜晚 到 加入 向上 这 左边 的 这 28th
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd] ,
Division with the right of the 10th Brigade ,
分配 和 这 正确的 的 这 10th 旅 ,

当晚，第11旅奉命与第28师左翼和第10旅右翼会合。

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
and so relieve the Canadians , who were still holding out in the neighbourhood
和 所以 缓解 这 加拿大人 , WHO 是 仍然 保持 出去 在 这 邻里
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] .
of St . Julian .
的 英石 . 朱利安 .

这样一来，仍在圣朱利安附近坚守的加拿大人就松了一口气了。

[nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz]
No information was forthcoming as to the location of either of these
不 信息 曾是 即将推出 作为 到 这 地点 的 任何一个 的 这些
['fɔːsɪz] ,
forces ,
力量 ,

目前尚无关于这两支部队位置的信息。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] ,
and it would seem that , instead of one continuous line ,
和 它 会 似乎 那 , 反而 的 一 连续的 线 ,

而且看起来，与其说是一条连续的线，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [smɔːl] ['pɑːtiz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['aɪsəleɪtɪd] [gruːps] .
there were many small parties holding out in isolated groups .
那里 是 许多 小的 各方 保持 出去 在 孤立 团体 .

许多小团体仍在各自为战。

[tuː] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ʌp] [ɪn] [əd'vɑːns] (['kæptɪn] -
Two officers from each Battalion had been sent up in advance (Captain Husey
二 警官 从 每个 营 有 到过 发送 向上 在 进步 (队长 -
[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['dʒɑːnztən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) ,
and Lieutenant Johnston from the London Rifle Brigade) ,
和 中尉 约翰斯顿 从 这 伦敦 步枪 旅) ,

每个营都提前派出了两名军官（伦敦步枪旅的胡西上尉和约翰斯顿中尉），

[bʌt; bət] [nəʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kə'lektɪd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
but no available information could be collected , except that there was
但 不 可用的 信息 可以 是 集 , 除了 那 那里 曾是
[ə'pærəntli] [ə; eɪ] [gæp] .
apparently a gap .
显然 一个 差距 .

但除了明显存在空白之外，没有收集到任何可用信息。

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Battalion Headquarters .
营 总部 .

营部。

11th [meɪ] , - .
11th May , 1915 .
11th 可能 , - .

1915年5月11日。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [hænts] [dʒɔɪnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] 28th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
That night the Hants joined up with the 28th Division ,
那 夜晚 这 汉普郡 加入 向上 和 这 28th 分配 ,

当晚，汉普郡队与第28师会合。

[ænd; ənd] [prə'lɒŋd] [ðə; ði] [laɪn] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zɑːnɪbɪk] - [ˌes 'tiː] .
and prolonged the line nearly to the junction of the Zonnebeke - St .
和 延长 这 线 几乎 到 这 交汇处 的 这 宗内贝克 - 英石 .
['dʒuːliən] [ænd; ənd] [-]
Julian and [18]
朱利安 和 [-]

并将线路延伸至 Zonnebeke-St. Julian 和 [18] 的交汇处附近

['iːprə] - [pæʃəndeɪl] [rəʊdz] .
Ypres - Passchendale roads .
伊普尔 - 帕斯尚尔 道路 .

伊普尔-帕斯尚尔公路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ə; eɪ] [gæp] [ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] ,
There was , however , still a gap of nearly 1 ,
那里 曾是 , 然而 , 仍然 一个 差距 的 几乎 1 ,

然而，仍然存在近1的差距。

- [jɑːrdz] [bɪ'twiːn] [ɪts] [left] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'lɒŋd]
000 yards between its left and the rest of the Brigade which had prolonged
- 码 之间 它是 左边 和 这 休息 的 这 旅 哪个 有 延长
[ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the line from the right of the 10th Brigade and part of the
这 线 从 这 正确的 的 这 10th 旅 和 部分 的 这
[nɔː'θʌmbrɪən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Northumbrian Division .
诺森布里亚 分配 .

在其左侧与旅部其余部分之间相距 000 码，该旅部从第 10 旅的右翼和诺森伯兰师的一部分延伸了战线。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , ['biːɪŋ] [ɪn] [sə'pɔːt] ,
The London Rifle Brigade , being in support ,
这 伦敦 步枪 旅 , 存在 在 支持 ,

伦敦步枪旅作为支援力量，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [dɪg] [ɪt'self] [ɪn] - [jɑːrdz] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] [fɔrtʃuːɪn] .
had been instructed to dig itself in 600 yards south - east of Fortuin .
有 到过 指示 到 挖 本身 在 - 码 南 - 东方 的 福图因 .

被指示在福图因东南 600 码处挖掘隧道。

['eɪprəl] 26th .
April 26th .
四月 26th .

4月26日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . , [bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə]
The Battalion did not reach this position until 1 . 45 a . m . , but , thanks to
这 营 做过 不是 抵达 这 位置 直到 1 . - 一个 . 米 . , 但 , 谢谢 到
[æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [mɪst] ,
an early morning mist ,
一个 早期的 早晨 薄雾 ,

该营直到凌晨1点45分才到达这个位置，但多亏了清晨的薄雾，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['feəli] [gʊd] ['kʌvə(r)][baɪ] ['deɪlaɪt] .
it was able to secure fairly good cover by daylight .
它 曾是 有能力的 到 安全的 相当 好的 覆盖 经过 日光 .

它在白天能够获得相当不错的掩护。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['sev(ə)n] [deɪz] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] ,
On this day , and daily for the next seven days , the Battalion was heavily shelled ,
在 这 天 , 和 日常的 为了 这 下一个 七 天 , 这 营 曾是 重度 带壳 ,

从这一天起，接下来的七天里，该营每天都遭到猛烈炮击。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ˌenfɪ'leɪd] ['faɪə(r)] .
and suffered a high percentage of casualties , chiefly from enfilade fire .
和 遭受 一个 高的 百分比 的 伤亡 , 主要 从 纵队 火 .

伤亡率很高，主要来自侧射火力。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [muːv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [dʒɔɪn] [ʌp] [ðə; ði][gæp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌməset] [lait] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði][hænts] .
Orders were received for a company to move early in the afternoon and take up a position that would join up the gap existing between the Somerset Light Infantry and the Hants .
订单 是 已收到 为了 一个 公司 到 移动 早期的 在 这 下午 和 拿 向上 一个 位置 那 会 加入 向上 这 差距 现存的 之间 这 萨默塞特郡 光 步兵 和 这 汉普郡 .

接到命令，要求一个连队在下午早些时候行动，占据一个位置，以填补萨默塞特轻步兵团和汉普郡团之间的缺口。

" [siː] " ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] ,
" C " Company was detailed ,
" C " 公司 曾是 详细的 ,

C公司被详细介绍，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] (['meɪdʒə(r)] [bɜːr'nɛl]) [kən'vɪnst] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [men][baɪ] [deɪ] ,
but a personal reconnaissance by the Officer Commanding the Company (Major Burnell) convinced higher authority that it was not only impossible to move the men by day ,
但 一个 个人的 侦察 经过 这 官 指挥 这 公司 (主要的 伯内尔) 确信 更高 权威 那 它 曾是 不是 仅有的 不可能的 到 移动 这 男人 经过 天 ,

但是，连长（伯内尔少校）亲自侦察后，上级确信，白天转移这些人不仅不可能，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][hænts] - [left] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
but that the Hants ' left could not be found .
但 那 这 汉普郡 - 左边 可以 不是 是 成立 .

但汉普郡左翼的士兵却不见踪影。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [dʌsk] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp] .
Orders were accordingly received for the whole Battalion to move at dusk into the gap .
订单 是 因此 已收到 为了 这 所有的 营 到 移动 在 黄昏 进入 这 差距 .

因此，全营接到命令，于黄昏时分进入缺口。

['muːvɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Moving by a somewhat circuitous route , it arrived at its position ,
移动 经过 一个 有些 迂回 路线 , 它 到达的 在 它是 位置 ,

它绕了一段弯路，最终到达了目的地。

[ænd; ənd] [dʌg] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
and dug in for the second night in succession .
和 挖 在 为了 这 第二 夜晚 在 演替 .

连续第二个晚上，他们都坚守岗位。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [məʊst] , [ɪf] [-]
Owing to the darkness , most , if [19]
欠款 到 这 黑暗 , 最多 , 如果 [-]

由于黑暗，大多数，如果[19]

[nɒt] [ɔːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [æz; əz] [tuː; tə] " [ɑː'tɪləri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] " [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti]
not all , of the rules as to " artillery formation " were of necessity
不是 全部 , 的 这 规则 作为 到 " 炮兵 形成 " 是 的 必要性
[træns'gres, trænz-, trɑːn-] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
transgressed on this occasion .
违反了 在 这 场合 .

并非所有关于“炮兵阵型”的规则都必须在此次行动中被违反。

[iː'zer] [kə'næl] .
Yser Canal .
伊瑟 运河 .

伊瑟尔运河。

[ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['sʌmərˌsɛts] ,
The left of its line joined the Somersets ,
这 左边 的 它是 线 加入 这 萨默塞特郡 ,

其防线的左翼与萨默塞特郡军队汇合，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] ['pɑːti] [ɒn] [ðə; ði] [zɑːnɪbɪk] - [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] [rəʊd] ,
and the right an isolated party on the Zonnebeke - St . Julian road ,
和 这 正确的 一个 孤立 派对 在 这 宗内贝克 - 英石 . 朱利安 路 ,

以及在 Zonnebeke-St. Julian 公路上的一个孤立的政党，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [hænts] - [left] [sʌm; səm] - [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði]
which was supporting the Hants ' left some 500 yards further forward to the
哪个 曾是 支持 这 汉普郡 - 左边 一些 - 码 更远 向前 到 这
[raɪt] [frʌnt] .
right front .
正确的 正面 .

这与汉普郡左路进攻相呼应，后者向前推进了大约 500 码，到达右前方。

['eɪprəl] 28th .
April 28th .
四月 28th .

4月28日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['faɪnəli] [dʌg] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]
It was not until this night that the Rifle Brigade finally dug across and joined
它 曾是 不是 直到 这 夜晚 那 这 步枪 旅 最后 挖 穿过 和 加入
[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hænts] ,
up with the Hants ,
向上 和 这 汉普郡 ,

直到当晚，步枪旅才最终挖掘出一条通道，与汉普郡团会合。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] .
so that there was once more a continuous line .
所以 那 那里 曾是 一次 更多的 一个 连续的 线 .

于是，又出现了一条连续的线。

['eɪprəl] 29th .
April 29th .
四月 29th .

4月29日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , ['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ,
The London Rifle Brigade , having now become the second line ,
这 伦敦 步枪 旅 , 拥有 现在 变得 这 第二 线 ,

伦敦步枪旅如今已成为第二线部队。

[wɒz; wəz] [muːvd] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 4th [iːst] [jɔːrks] .
was moved up on this night to relieve the 4th East Yorks .
曾是 已搬 向上 在 这 夜晚 到 缓解 这 4th 东方 约克郡 .

当晚被调往前线，接替东约克郡第四团。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] 4th [jɔːrks] , [wɜː(r); wə(r)] [splɪt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] ,
The latter , with the 4th Yorks , were split up among the Battalions of the 11th Brigade ,
这 后者 , 和 这 4th 约克郡 , 是 分裂 向上 之中 这 营 的 这 11th 旅 ,

后者连同第4约克郡团，被分配到第11旅的各个营中。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
two companies of the latter being attached to the London Rifle Brigade .
二 公司 的 这 后者 存在 随附的 到 这 伦敦 步枪 旅 .

后者的两个连队隶属于伦敦步枪旅。

([ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃə] [hæd; həd] [,riː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .)
(The East Lancs had rejoined the Brigade by this time .)
(这 东方 兰开夏郡 有 重新加入 这 旅 经过 这 时间 .)

（此时东兰开夏郡团已重新加入旅队。）

[meɪ] 2nd .
May 2nd .
可能 2nd .

5月2日。

[ə'baʊt] [faɪv] [piː] . [em] . , ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['veri] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [gæs] ,
About 5 p . m . , under cover of very heavy shell fire and gas ,
关于 5 p . 米 . , 在下面 覆盖 的 非常 重的 壳 火 和 气体 ,

下午5点左右，在猛烈的炮火和毒气掩护下，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [striːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ded] [graʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [nɪə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
the Germans advanced from the ridge beyond the Haanebeke stream into the dead ground on the near side of the stream ,
这 德国人 先进的 从 这 岭 超过 这 - 溪流 进入 这 死的 地面 在 这 靠近 边 的 这 溪流 ,

德军从哈内贝克溪对岸的山脊推进到溪流近岸的死角地带。

[weə(r)] [ðeɪ] [dʌg] [ɪn] [sʌm; səm] - [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
where they dug in some 300 yards away ,
在哪里 他们 挖 在 一些 - 码 离开 ,

他们在大约300码外挖掘了防御工事。

[ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
though on the left they got up much closer under cover of the houses .
尽管 在 这 左边 他们 得到 向上 很多 更近 在下面 覆盖 的 这 房屋 .

不过在左侧，他们则利用房屋的掩护，爬得更近。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,
The London Rifle Brigade casualties were very heavy , especially on the right ,
这 伦敦 步枪 旅 伤亡 是 非常 重的 , 尤其 在 这 正确的 ,

伦敦步枪旅伤亡惨重，尤其是右翼部队。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['əʊpən] .
where the ground was more open .
在哪里 这 地面 曾是 更多的 打开 .

地势较为开阔的地方。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][gæs][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] , [ðeə(r)]
Though the Battalion was affected by the gas for about 10 minutes , there
尽管 这 营 曾是 做作的 经过 这 气体 为了 关于 - 分钟 , 那里
[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪnd] [-]
was sufficient wind [20]
曾是 充足的 风 [-]

虽然该营受到毒气影响约 10 分钟，但风力足够大[20]

[tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] [dʌn] .
to dissipate it before any serious damage was done .
到 消散 它 前 任何 严肃的 损害 曾是 完毕 .

在造成任何严重损害之前将其消除。

['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [es] . [beɪts] .
Major A . S . Bates .
主要的 一个 . S . 贝茨 .

贝茨少校。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [ə'baʊt][wʌn] ,
There is no doubt that , during their advance from about 1 ,
那里 是 不 怀疑 那 , 期间 他们的 进步 从 关于 1 ,

毫无疑问，在他们从大约1,

- [jɑːrdz] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] [ded] [graʊnd] ,
000 yards till they got into dead ground ,
- 码 直到 他们 得到 进入 死的 地面 ,

000码，直到他们进入死角。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['sʌfəd] ['feəli] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
the Germans suffered fairly heavy casualties from the rifle fire of the two
这 德国人 遭受 相当 重的 伤亡 从 这 步枪 火 的 这 二
['kʌmpəniz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
companies on the right ,
公司 在 这 正确的 ,

德军在右翼两支连队的步枪火力下伤亡相当惨重。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [di'tə:] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ded]
and this may possibly have deterred them from trying to leave the dead
和 这 可能 可能 有 威慑 他们 从 尝试 到 离开 这 死的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

这或许阻止了他们尝试离开这片死地。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [jɔːrks] [ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni]
With the assistance of the two companies of the 4th Yorks and one company
和 这 协助 的 这 二 公司 的 这 4th 约克郡 和 一 公司
[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃə] ,
of the East Lancs ,
的 这 东方 兰开夏郡 ,

在约克郡第四团两支连队和东兰开夏郡一支连队的协助下，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
which was also attached to the Battalion ,
哪个 曾是 还 随附的 到 这 营 ,

它也隶属于该营，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [rɪ'peəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
the damage to the trenches was almost all repaired during the night ,
这 损害 到 这 战壕 曾是 几乎 全部 已修复 期间 这 夜晚 ,

战壕的损坏几乎全部在夜间修复完毕。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'vækjuːeɪtɪd] .
and all the wounded were evacuated .
和 全部 这 受伤 是 疏散 .

所有伤员都被疏散了。

[meɪ] 3rd .
May 3rd .
可能 3rd .

5月3日。

[ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [,riːə'dʒʌst] ,
On this night the line was readjusted ,
在 这 夜晚 这 线 曾是 重新调整 ,

当晚，线路进行了重新调整。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [brɪ'geɪd] [rɪ'taɪəd] [θruː] [ðə; ði] [njuː] [laɪn][ɪn][rɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and the whole Brigade retired through the new line in rear without a single
和 这 所有的 旅 退休 通过 这 新的 线 在 后部 没有 一个 单身的

['kæʒuəlti] .
casualty .
伤亡 .

整个旅沿着后方新防线撤退，无一伤亡。

[meɪ] 4th .
May 4th .
可能 4th .

5月4日。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [wɪð'drɔːəl] [kə'menst] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . , [kə'mensɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The actual withdrawal commenced at 12 . 45 a . m . , commencing from the
这 实际的 退出 开始 在 - . - 一个 . 米 . , 开始 从 这

[raɪt] [ɒv; əv] [bə'tæljən] .
right of Battalions .
正确的 的 营 .

实际撤退于凌晨 12 点 45 分开始，从营的右侧开始。

- [wɒz; wəz] [taɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] .
Wieltje was timed to be reached at 1 . 45 a . m .
- 曾是 定时 到 是 达到 在 1 . - 一个 . 米 .

预计维尔特耶将于凌晨1点45分抵达。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd]['eɪprəl] 25th [tuː; tə] [meɪ] 4th [wɜː(r); wə(r)] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
The casualties over the period April 25th to May 4th were 16 officers and
这 伤亡 超过 这 时期 四月 25th 到 可能 4th 是 - 警官 和

- ['ʌðə(r)][ræŋks] .
392 other ranks .
- 其他 排名 .

4月25日至5月4日期间，伤亡人员包括16名军官和392名士兵。

[meɪ] 4th — 8th .
May 4th — 8th .
可能 4th — 8th .

5月4日至8日。

[ðiːz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd] - ['restɪŋ] ,
These days were spent at various places in the woods behind Vlamertinghe resting ,
这些 天 是 花费 在 各种各样的 地方 在 这 树林 在后面 - 休息 ,

这些日子里，我们辗转于弗拉默廷格后面的树林里的各个地方休息。

[ɹɪ'ɔːgənˌaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [wɪð] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] [meɪl] .
reorganising , and dealing with accumulations of mail .
重组 , 和 处理 和 累积 的 邮件 .

重新整理并处理积压邮件。

[meɪ] 9th .
May 9th .
可能 9th .

5月9日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [æt; ət] - .
The Battalion moved early in the morning to the grounds of the Chateau at Vlamertinghe .
这 营 已搬 早期的 在 这 早晨 到 这 理由 的 这 城堡 在 - .

清晨，该营移驻到弗拉默廷格城堡的庭院。

[ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [ɒn] [-]
On this night and the next one it had to dig on [21]
在 这 夜晚 和 这 下一个 一 它 有 到 挖 在 [-]

今晚和下一晚，它不得不继续挖掘[21]

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [lɑː] [briːk] .
the east side of the canal on the north of La Brique .
这 东方 边 的 这 运河 在 这 北 的 拉 砖块 .

拉布里克北部的运河东侧。

['ɒfɪsəz] .
Officers .
警官 .

警官们。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[meɪ] 11th .
May 11th .
可能 11th .

5月11日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'næl] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] ['veri] [ɪn'sænətri] [dʌg] - [aʊts] ,
The Battalion moved up to the canal bank , and occupied some very insanitary dug - outs ,
这 营 已搬 向上 到 这 运河 银行 , 和 占领 一些 非常 不卫生的 挖 - 出局 ,

该营推进到运河岸边，占领了一些非常不卫生的掩体。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['priːviəsli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps] .
which had not been previously inhabited by British troops .
哪个 有 不是 到过 之前 有人居住的 经过 英国 军队 .

此前英国军队从未驻扎过这里。

[meɪ] 12th .
May 12th .
可能 12th .

5月12日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌblɪnz] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
The London Rifle Brigade took over from the Dublins a section of the front line ,
这 伦敦 步枪 旅 采取 超过 从 这 都柏林 一个 部分 的 这 正面 线 ,

伦敦步枪旅从都柏林人手中接管了前线的一部分。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and was on the extreme right of the 4th Division .
和 曾是 在 这 极端 正确的 的 这 4th 分配 .

并且位于第四师的最右翼。

[ə; eɪ]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [raɪt] .
A Cavalry Division was on its immediate right .
一个 骑兵 分配 曾是 在 它是 即时 正确的 .

它的右翼紧邻着一个骑兵师。

[meɪ] 13th .
May 13th .
可能 13th .

5月13日。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] : —
Extract from Sir John French's despatch : —
提炼 从 先生 约翰 法国的 调度 : —

摘自约翰·弗伦奇爵士的电报：——

" [ɒn][ðə; ði] 13th [meɪ][ðə; ði] ['hevist] [bɒm'bɑːdmənt] [jet] [ɪk'spɪəriənst] [brəʊk] [aʊt][æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . ,
" On the 13th May the heaviest bombardment yet experienced broke out at 4 . 30 a . m . ,
" 在 这 13th 可能 这 最重 轰击 然而 经验丰富的 打破 出去 在 4 . - 一个 . 米 . ,

“5月13日凌晨4点30分，爆发了迄今为止最猛烈的炮击，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] . . . . .
and continued with little intermission throughout the day . . . . .
和 持续 和 小的 中场休息 自始至终 这 天 . . . . .

而且几乎全天都没有间断……

[ðə; ði] 5th ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [dɪ'spaɪt] ['veri] ['hevi] ['kæʒuəltiz] , [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'fɔːltərɪŋ] .
The 5th London Regiment , despite very heavy casualties , maintained their position unfalteringly .
这 5th 伦敦 团 , 尽管 非常 重的 伤亡 , 维持 他们的 位置 毫不动摇地 .

尽管伤亡惨重，伦敦第五团仍坚定地坚守阵地。

" ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][dʒɒn] ['bjuːkənz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , " [vɒl] . [sevn] . : —
" Extract from John Buchan's " History of the War , " Vol . VII . : —
" 提炼 从 约翰 布坎的 " 历史 的 这 战争 , " 沃尔 . 七 . : —

摘自约翰·巴肯的《战争史》第七卷：——

" ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['θɜːzdeɪ] , [meɪ] 13th , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['baɪtɪŋ] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz]
" Early in the morning of Thursday , May 13th , a day of biting north winds
" 早期的 在 这 早晨 的 周四 , 可能 13th , 一个 天 的 咬 北 风
[ænd; ənd] ['drentʃɪŋ] [reɪnz] ,
and drenching rains ,
和 浸透 雨 ,

“5月13日星期四清晨，凛冽的北风伴着倾盆大雨，

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɒm'bɑːdmənt] [bɪ'gæn] . . . . .
a terrific bombardment began . . . . .
一个 了不起 轰击 开始 . . . . .

猛烈的炮火轰然落下......

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] ['fɪəsli] [ə'tækt] ,
The infantry on the left of the cavalry were fiercely attacked ,
这 步兵 在 这 左边 的 这 骑兵 是 激烈地 遭到攻击 ,

骑兵左翼的步兵遭到猛烈攻击。

[bʌt; bət] [kən'traɪvd] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] . . . . .
but contrived to hold their own . . . . .
但 人为的 到 抓住 他们的 自己的 . . . . .

但他们设法守住了自己的位置......

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][ɪts] [men] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .
The London Rifle Brigade had lost most of its men in the earlier fighting .
这 伦敦 步枪 旅 有 丢失的 最多 的 它是 男人 在 这 早些时候 斗争 .

伦敦步枪旅在之前的战斗中损失了大部分兵力。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ðə; ði] [deɪ] - [strɒŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] - [mɔː(r)][hæd; həd] [gɒn] .
It began the day 278 strong , and before evening 91 more had gone .
它 开始 这 天 - 强的 , 和 前 晚上 - 更多的 有 已消失 .

当天开始时有 278 人丧生，到傍晚时分又有 91 人丧生。

[wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['brestˌwɜːk] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] ['sɑːdʒənt] ['dʌgləs] ['beltʃə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [sər'vaɪvər]
One piece of breastwork was held by Sergeant Douglas Belcher with four survivors
一 片 的 胸墙 曾是 握住 经过 军士 道格拉斯 贝尔彻 和 四 幸存者
[ænd; ənd] [tuː] [hʌz'ɑːz] ,
and two Hussars ,
和 二 骠骑兵 ,

其中一块胸墙由道格拉斯·贝尔彻中士和四名幸存者以及两名骠骑兵守卫。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [-]
whom he had picked up , and [22]
谁 他 有 挑选 向上 , 和 [-]

他捡到了谁，以及[22]

[ðəʊ] [ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ə'tækt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ,
though the trench was blown in , and the Germans attacked with their infantry ,
尽管 这 沟 曾是 吹 在 , 和 这 德国人 遭到攻击 和 他们的 步兵 ,

虽然战壕被炸毁，德军步兵也发起了进攻，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['blʌfɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]['ræpɪd]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl]
he succeeded in bluffing the enemy by rapid fire , and holding the ground until
他 成功了 在 虚张声势 这 敌人 经过 迅速的 火 , 和 保持 这 地面 直到
[rɪ'liːf] [keɪm] .
relief came .
宽慰 来了 .

他用快速射击成功迷惑了敌人，坚守阵地直到援军到来。

[ðæt] ['gælənt] [stænd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] [wɒz; wəz] [əw'ɔːdɪd] ,
That gallant stand , for which the Victoria Cross was awarded ,
那 英勇 站立 , 为了 哪个 这 维多利亚 叉 曾是 获奖 ,

那次英勇的抵抗，使他获得了维多利亚十字勋章。

[seɪvd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] . . . . . .
saved the right of the 4th Division . . . . . .
已保存 这 正确的 的 这 4th 分配 . . . . . .

保住了第四师的权利……

" [luː'tenənt] . [trɪ'vɪljən] [ænd; ənd] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] .
" Lieut . Trevelyan and " A " Company .
" 中尉 . 特里维廉 和 " 一个 " 公司 .

特里维廉中尉和"A"连。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] " [biː] " ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
" A " and part of " B " Companies were in the front line .
" 一个 " 和 部分 的 " B " 公司 是 在 这 正面 线 .

A公司和B公司的一部分处于前线。

" [siː] " ['kʌmpəni] ['gærɪsn] [θriː] ['fɔːtɪfaɪd] [sə'pɔːtɪŋ] [pɔɪnts] .
" C " Company garrisoned three fortified supporting points .
" C " 公司 驻军 三 强化 支持 积分 .

C连驻守了三个防御工事支援点。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] " [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd] " [diː] " [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] .
The rest of " B " Company and " D " were in support .
这 休息 的 " B " 公司 和 " D " 是 在 支持 .

B连和D连的其余部队都参与了支援。

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [kə'menst] [æt; ət] [ə'baʊt] [eit][ə; eɪ] . [em] . ([ðə; ði]
The reinforcement of the front line commenced at about 8 a . m . (the
这 加强 的 这 正面 线 开始 在 关于 8 一个 . 米 . (这
['ʃelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sektə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] .) .
shelling on the Battalion's sector had started at 4 a . m .) .
炮击 在 这 营的 行业 有 开始 在 4 一个 . 米 .) .

前线增援工作于早上 8 点左右开始（该营所在区域的炮击始于凌晨 4 点）。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːrts] [wɒz; wəz][ə'baʊt] - [jɑːrdz] .
The distance between the front line and the supports was about 900 yards .
这 距离 之间 这 正面 线 和 这 支持 曾是 关于 - 码 .

前线与后方之间的距离约为900码。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [dɪd] [nɒt] [siːs] [tɪl] [sɪks][piː] . [em] . ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]
The shelling did not cease till 6 p . m . Later in the evening the Battalion was
这 炮击 做过 不是 停止 直到 6 p . 米 . 之后 在 这 晚上 这 营 曾是
[wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] .
withdrawn to the second line .
撤回 到 这 第二 线 .

炮击一直持续到下午6点。当天晚上晚些时候，该营撤退到第二道防线。

['kæptɪn] ['ɒpənhaɪm] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] ,
Captain Oppenheim , D . S . O . , was wounded on this date ,
队长 奥本海姆 , D . S . 哦 . , 曾是 受伤 在 这 日期 ,

奥本海姆上尉（DSO）于当日负伤。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['ædʒʊtənt] .
and Lieutenant H . L . Johnston took over the duties of Adjutant .
和 中尉 H . L . 约翰斯顿 采取 超过 这 职责 的 副官 .

约翰斯顿中尉接任副官职务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['eɪprəl] 7th
He was subsequently confirmed in the appointment , and held it till April 7th
他 曾是 随后 确认的 在 这 预约 , 和 握住 它 直到 四月 7th
,
,
,

随后他的任命得到确认，并一直任职到4月7日。

- , [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , ['biːɪŋ] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['kæptɪn]
1916 , when he took over command of a company , being succeeded by Captain
- , 什么时候 他 采取 超过 命令 的 一个 公司 , 存在 成功了 经过 队长
[ef] . [eɪtʃ] . ['vɑːlis] .
F . H . Wallis .
F . H . 沃利斯 .

1916 年，他接管了一家公司的指挥权，之后由 FH Wallis 上尉接任。

[meɪ] 14th .
May 14th .
可能 14th .

5月14日。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][lɑː] [briːk] ,
This evening the Battalion moved into the trenches in front of La Brique ,
这 晚上 这 营 已搬 进入 这 战壕 在 正面 的 拉 砖块 ,

今晚，该营进入了拉布里克前方的战壕。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌg] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
which it had dug less than a week before .
哪个 它 有 挖 较少的 比 一个 星期 前 .

而它挖掘这个洞穴还不到一周前。

[meɪ] 15th .
May 15th .
可能 15th .

5月15日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['fɜːðə(r)] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]
The Battalion moved further forward into the second line , and two companies of
这 营 已搬 更远 向前 进入 这 第二 线 , 和 二 公司 的
[ðə; ði] 6th [bæt] [-]
the 6th Bat [23]
这 6th 蝙蝠 [-]

该营进一步向前推进到第二道防线，第 6 营的两个连[23]

['tælɪən] [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
talion Northumberland Fusiliers were attached to it .
同态复仇 诺森伯兰郡 燧发枪兵 是 随附的 到 它 .

诺森伯兰郡步兵团也隶属于该部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦步枪旅简史(Short History of the London Rifle Brigade)
第2/3页

['kæptɪn] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] " [biː] " ['kʌmpəni] .
Captain Otter and " B " Company .
队长 獭 和 " B " 公司 .

奥特上尉和“B”连。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[meɪ] 16th .
May 16th .
可能 16th .

5月16日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'næl] [bæŋk] .
The Battalion was withdrawn to the canal bank .
这 营 曾是 撤回 到 这 运河 银行 .

该营撤退到运河岸边。

[meɪ] 19th .
May 19th .
可能 19th .

5月19日。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'ɡeɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð'drɔːn]
Orders were received that the London Rifle Brigade was to be withdrawn
订单 是 已收到 那 这 伦敦 步枪 旅 曾是 到 是 撤回
[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and sent the next day to General Headquarters .
和 发送 这 下一个 天 到 一般的 总部 .

接到命令，伦敦步枪旅将被撤回，并于次日送往总司令部。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bilit] [ðeə(r)] .
The Battalion marched that evening to Vlamertinghe , and was billeted there .
这 营 行军 那 晚上 到 - , 和 曾是 住宿 那里 .

当晚，该营行军至弗拉默廷格，并在那里驻扎。

[meɪ] 20th .
May 20th .
可能 20th .

5月20日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [pɑːst] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd]
The Battalion marched past the Divisional Commander after he had inspected
这 营 行军 过去的 这 部门 指挥官 后 他 有 检查
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

营队在师长检阅完毕后列队走过。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [diːp] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] ['eɪprəl] 25th .
and expressed his deep appreciation of all it had done since April 25th .
和 表达 他的 深的 欣赏 的 全部 它 有 完毕 自从 四月 25th .

并对该组织自 4 月 25 日以来所做的一切表示深切感谢。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːdɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['bʌsɪz] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] .
It boarded the motor - buses , and proceeded to General Headquarters .
它 登机 这 发动机 - 公交车 , 和 继续 到 一般的 总部 .

它登上公共汽车，前往总司令部。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ðʌs] [left] [ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
The London Rifle Brigade thus left the 4th Division after six months .
这 伦敦 步枪 旅 因此 左边 这 4th 分配 后 六 几个月 .

伦敦步枪旅就这样在服役六个月后离开了第四师。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ,
The Brigade , Divisional ,
这 旅 , 部门 ,

旅、师、

[ænd; ənd] [kɔː(r)] [kə'mændər] [hæd; həd][ɔːl] ['pɜːsənəli] [θæŋkt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Corps Commanders had all personally thanked the Battalion for the
和 兵团 指挥官 有 全部 亲自 谢谢 这 营 为了 这
[wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ,
work it had done ,
工作 它 有 完毕 ,

各军级指挥官都亲自感谢了该营所做的工作。

[ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [brɪ'heɪvjə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and congratulated it on its behaviour under the most trying circumstances .
和 恭喜 它 在 它是 行为 在下面 这 最多 尝试 情况 .

并对其在最艰难的情况下所表现出的行为表示祝贺。

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['væljuːd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæljən]
But perhaps even more valued were the farewell letters from the Battalions
但 也许 甚至 更多的 有价值的 是 这 告别 信件 从 这 营
[ɒv; əv][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] ,
of the 11th Brigade ,
的 这 11th 旅 ,

但或许更珍贵的是第11旅各营的告别信。

['ʃəʊɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
showing , as they did ,
显示 , 作为 他们 做过 ,

正如他们所做的那样，

[ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [felt] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that they really felt the London Rifle Brigade to have become part of their
那 他们 真的 毛毡 这 伦敦 步枪 旅 到 有 变得 部分 的 他们的
['regjələ(r)] [brɪ'geɪd] .
Regular Brigade .
常规的 旅 .

他们真切地感受到伦敦步枪旅已经成为他们正规旅的一部分。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ten] [deɪz] - [kəm'pliːt]
The London Rifle Brigade arrived at Tatinghem , and enjoyed ten days ' complete
这 伦敦 步枪 旅 到达的 在 - , 和 享受 十 天 - 完全的
[rest] ['djʊərɪŋ] ['pɜːfɪkt] ['weðə(r)] .
rest during perfect weather .
休息 期间 完美的 天气 .

伦敦步枪旅抵达泰廷厄姆，并在完美的天气中享受了十天的彻底休整。

[ðə; ði]['reɪndʒəz][ænd; ənd] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] . [-
The Rangers and Kensingtons had also been withdrawn from the line . [24
这 游骑兵队 和 肯辛顿 有 还 到过 撤回 从 这 线 . [-
]
]
]

游骑兵和肯辛顿也已从该防线撤出。[24]

[sek] . - [luː'tenənt] .
Sec . - Lieut .
秒 . - 中尉 .

中尉

[ef] . [diː] . [tʃɑːlz] [ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəni] .
F . D . Charles and " C " Company .
F . D . 查尔斯 和 " C " 公司 .

FD Charles 和"C"公司。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[dʒuːn] 1st .
June 1st .
六月 1st .

6月1日。

[ðiːz] [θriː] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mælgəmeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
These three Battalions were amalgamated for work on lines of communications
这些 三 营 是 合并 为了 工作 在 线条 的 通讯
.
.
.

这三个营合并在一起，负责后勤保障工作。

[ðɪs] [in'teil] [ðə; ði] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
This entailed the handing over of all the active service equipment , and also
这 包含 这 处理 超过 的 全部 这 积极的 服务 设备 , 和 还
[ɔːl] ['trænspɔːt] .
all transport .
全部 运输 .

这包括移交所有现役装备以及所有运输工具。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [bləʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænspɔːt] , [ˌpɜːsə'nel] ,
The latter was a bitter blow , as the work of the transport , personnel ,
这 后者 曾是 一个 苦的 吹 , 作为 这 工作 的 这 运输 , 人员 ,

后者是一个沉重的打击，因为运输、人员等方面的工作都受到了影响。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [preɪz] .
and animals had been beyond all praise .
和 动物 有 到过 超过 全部 称赞 .

动物们也无可指摘。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [ˈnəʊtɪŋ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈhevi] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [fɔː(r)]
It is worth noting that in spite of the very heavy work of the previous four
它 是 值得 注意到 那 在 尽管如此 的 这 非常 重的 工作 的 这 以前的 四
[wiːks] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði] [ˈθɜːti] - [maɪl] [trek] [frɒm; frəm][ðə; ði]
weeks the transport had actually accomplished the thirty - mile trek from the
周 这 运输 有 实际上 完成 这 三十 - 英里 跋涉 从 这
[ˈseɪliənt][ɪn][ˈʌndə(r)] - [ˈaʊəz] .
Salient in under 20 hours .
显著的 在 在下面 - 小时 .

值得注意的是，尽管过去四周的工作量非常大，但运输队实际上在不到 20 小时内就完成了从突出部到目的地的 30 英里路程。

[laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Lines of Communication .
线条 的 沟通 .

沟通渠道。

[dʒuːn] 1st — [ɑːkˈtoʊbər] . 1st .
June 1st — Oct . 1st .
六月 1st — 十月 . 1st .

6月1日—10月1日。

[ðɪs] [ˈpɪəriəd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈdiːteɪld] [ˈtriːtmənt] .
This period calls for no detailed treatment .
这 时期 呼叫 为了 不 详细的 治疗 .

这一时期无需详细处理。

[ˌhedˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [nɒt] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
Headquarters , and the balance of the men not employed at the different
总部 , 和 这 平衡 的 这 男人 不是 受雇 在 这 不同的
[ˈreɪlhed] ,
railheads ,
铁路终点站 ,

总部，以及其余未在各个铁路终点站工作的人员，

[rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈəʊmə(r)] , [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ˈbærəks] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ] 1st
remained at St . Omer , first in the artillery barracks , and from July 1st
剩余 在 英石 . 奥默 , 第一的 在 这 炮兵 兵营 , 和 从 七月 1st
[ˈʌndə(r)][ˈkænvəs] .
under canvas .
在下面 帆布 .

留在圣奥梅尔，先是住在炮兵营房，从 7 月 1 日起住在帐篷里。

[ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈreɪlhed] [ˈɔːltəd] [ˈveri] [kənˈsɪdərəbli] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
The numbers at the various railheads altered very considerably from time to
这 数字 在 这 各种各样的 铁路终点站 已修改 非常 相当 从 时间 到
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

各个铁路终点站的客运量不时发生显著变化。

[iː] . [dʒiː] . , [ɒn][dʒuːn] 6th - [ˈʌðə(r)][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] [ˈəʊvə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈsteɪʃnz] ,
e . g . , on June 6th 210 other ranks were scattered over fifteen stations ,
e . 克 . , 在 六月 6th - 其他 排名 是 疏散 超过 十五 车站 ,

例如，6月6日，210名其他军衔人员分散在15个站点。

[ænd; ənd][ɒn][sep'tembə(r)] 24th [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ˈʌðə(r)][ræŋks][æt; ət] ['twenti] - [wʌn] ['dɪfrənt]
and on September 24th there were 374 other ranks at twenty - one different
和 在 九月 24th 那里 是 - 其他 排名 在 二十 - 一 不同的
['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

9 月 24 日，还有 374 名其他军衔人员分布在 21 个不同的站点。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['diːteɪlz] ,
In addition to these details ,
在 添加 到 这些 细节 ,

除了这些细节之外，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['ɛskɔːrts][ænd; ənd][lɑːdʒ] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)]
the Battalion was called upon to furnish escorts and large parties for
这 营 曾是 称为 之上 到 提供 伴游 和 大的 各方 为了
[,diː'trein] [wɜːk] .
detraining work .
停止训练 工作 .

该营奉命为下车工作提供护送和大型队伍。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [bɪ'twiːn]
During the battle of Loos the Kensingtons and London Rifle Brigade between
期间 这 战斗 的 厕所 这 肯辛顿 和 伦敦 步枪 旅 之间
[ðem; ðəm] ['fɜːnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði]['ɛskɔːrts][fɔː(r); fə(r)]['dʒɜːmən] ['prɪznər] ,
them furnished all the escorts for German prisoners ,
他们 提供 全部 这 伴游 为了 德语 囚犯 ,

在卢斯战役期间，肯辛顿团和伦敦步枪旅共同承担了押送德国战俘的所有任务。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gruːmz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] - ['sɜːvənts] , ['biːɪŋ] [juːst] .
every available man , including grooms and officers ' servants , being used .
每一个 可用的 男人 , 包括 新郎 和 警官 - 仆人 , 存在 用过的 .

所有能用的男人，包括马夫和军官的仆人，都被用上了。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [laɪnz][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
The variety of the work on lines of communication provided scope for every
这 种类 的 这 工作 在 线条 的 沟通 假如 范围 为了 每一个
[taɪp] [ɒv; əv] [-]
type of [25]
类型 的 [-]

通信线路工作的多样性为各种类型的[25]提供了发展空间

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [klɑːks] [tuː; tə][ɑː(r)] . [tiː] . [əʊ] . - [es] , ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [gɑːdz] , [ʃel] [fjuːz]
individual — clerks to R . T . O . ' s , telephone operators , guards , shell fuse
个人 — 职员 到 拉 . T . 哦 . - s , 电话 运营商 , 守卫 , 壳 保险丝
['setəz] , ['nævi] [ɒn][kəʊl] [wɔːvz] ,
setters , navvies on coal wharves ,
二传手 , 土方工 在 煤炭 码头 ,

个人——从区域运输办公室的职员、电话接线员、警卫、炮弹引信安装工到煤炭码头的工人，

['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [rest] [kæmp] ,
caretakers of a horse rest camp ,
看护人员 的 一个 马 休息 营 ,

马匹休养营地的看护人员

['hɒspɪt(ə)l] ['ɔːdəliz] — [waɪl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət] [smɔːl] ['steɪʃnz] [nɒn] -
hospital orderlies — while from time to time at small stations non -
医院 勤杂工 — 尽管 从 时间 到 时间 在 小的 车站 非 -
[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] .
commissioned officers were left in complete charge .
委托 警官 是 左边 在 完全的 收费 .

医院勤杂工——而有时在一些小站点，非委任军官会被完全委任负责。

[sek] . - [luːˈtenənt] .
Sec . - Lieut .
秒 . - 中尉 .

中尉

[ˈvɑːlis] [ænd; ənd] " [diː] " [ˈkʌmpəni] .
Wallis and " D " Company .
沃利斯 和 " D " 公司 .

沃利斯和"D"公司。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[frɒm; frəm] [sepˈtembə(r)] 2nd [tuː; tə] 30th [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [fɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæs] [brɪˈgeɪd] ,
From September 2nd to 30th the following four officers were lent to the Gas Brigade ,
从 九月 2nd 到 30th 这 下列的 四 警官 是 借出的 到 这 气体 旅 ,

从9月2日至30日，以下四名军官被借调到防毒旅：

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [luːs] : — [ˈkæptɪn] [ɑː(r)] . [iː] . [ˈɒtə(r)] , [lefˈtenənt] [ef] . [eɪtʃ] . [ˈvɑːlis] ,
and took part in the battle of Loos : — Captain R . E . Otter , Lieutenant F . H . Wallis ,
和 采取 部分 在 这 战斗 的 厕所 : — 队长 拉 . E . 獭 , 中尉 F . H . 沃利斯 ,

参加了卢斯战役的有：——上尉 R.E. 奥特，中尉 F.H. 沃利斯，

[ænd; ənd] [sek] . - [lefˈtenənt, luːˈt-] [ə; eɪ] . [biː] . [waɪt] [ænd; ənd] [ef] . [diː] . [tʃɑːlz] .
and Sec . - Lieutenants A . B . White and F . D . Charles .
和 秒 . - 中尉 一个 . B . 白色的 和 F . D . 查尔斯 .

以及中尉 AB White 和 FD Charles。

[ɒn] [ˈɔːgəst] 9th [ðə; ði] [ˈkɒmpəzɪt] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈjuːnɪt] [riˈgein, riː-] [ɪts] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .
On August 9th the composite Battalion was broken up , and each unit regained its individuality .
在 八月 9th 这 合成的 营 曾是 破碎的 向上 , 和 每个 单元 恢复 它是 个性 .

8月9日，联合营解散，各单位恢复了各自的独立性。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [ˈpræktɪkl] [ˈdɪfrəns] [ʌnˈtɪl] [ɒkˈtəʊbə(r)] 2nd ,
This did not make any practical difference until October 2nd ,
这 做过 不是 制作 任何 实际的 不同之处 直到 十月 2nd ,

直到10月2日，这都没有产生任何实际影响。

[wen] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌhedˈkwɔːtəz] [truːps] ,
when the London Rifle Brigade was transferred from the lines of communication to General Headquarters troops ,
什么时候 这 伦敦 步枪 旅 曾是 转移 从 这 线条 的 沟通 到 一般的 总部 军队 ,

当伦敦步枪旅从后勤补给线调往总司令部部队时

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] - ,
and marched to Blendecques ,
和 行军 到 - ,

然后进军布朗德克，

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaɪndli] [lent] [baɪ][ðeə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [pleɪ]
the band of the Artists being kindly lent by their Commanding Officer to play
这 乐队 的 这 艺术家 存在 亲切地 借出的 经过 他们的 指挥 官 到 玩
[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

艺术家乐队的成员们受指挥官的慷慨借调前来演奏。

[waɪl] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ˈkænvəs][æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,
While the Battalion was under canvas at General Headquarters ,
尽管 这 营 曾是 在下面 帆布 在 一般的 总部 ，

当该营在总司令部帐篷里时，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [mest] [ɪn][ðə; ði] [sɑːl] [dəːnɜː] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] .
the officers messed in the Salle d'Honneur of the 8th Regiment of Infantry .
这 警官 搞砸了 在 这 萨勒 德奥内尔 的 这 8th 团 的 步兵 .

军官们在第8步兵团的荣誉厅用餐。

[ɒn] [ˈliːvɪŋ] , [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] [ˈɪŋkˌpɒt] , [wɪð] [ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)l] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]
On leaving , a present of a glass inkpot , with the regimental crest of the
在 离开 ， 一个 展示 的 一个 玻璃 墨水瓶 ， 和 这 团级 波峰 的 这
[ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] ,
London Rifle Brigade ,
伦敦 步枪 旅 ，

临别时，获赠一个玻璃墨水瓶，上面印有伦敦步枪旅的团徽。

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] [frentʃ] [ˈredʒɪmənt][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [məˈmentəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] .
was sent to this French regiment as a small memento of the occasion .
曾是 发送 到 这 法语 团 作为 一个 小的 纪念 的 这 场合 .

作为此次盛会的一份小纪念品，送给了这个法国军团。

[ə; eɪ][məʊst] [ˈkɔːdiəl] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [beɪts] [frɒm; frəm]
A most cordial and charming reply was received by Colonel Bates from
一个 最多 亲切 和 迷人 回复 曾是 已收到 经过 上校 贝茨 从
[ˈkɜːn(ə)l] [ruːbɜːt] ,
Colonel Roubert ,
上校 鲁贝尔 ，

贝茨上校收到了鲁伯特上校热情洋溢、令人愉悦的回信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] [wʌns] [əˈgen] [ɪn]
in which the latter looked forward to seeing the London Rifle Brigade once again in
在 哪个 这 后者 看起来 向前 到 看到 这 伦敦 步枪 旅 一次 再次 在
[hɪz; ɪz] [ˈbærəks] [ˈɑːftə(r)] [ˈvɪktəri] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðə; ði] [ˈælaɪz] - [ɑːmz] . [-]
his barracks after victory had crowned the Allies ' arms . [26]
他的 兵营 后 胜利 有 加冕 这 盟国 - 武器 . [-]

后者期待着在盟军取得胜利后，再次在他的兵营里见到伦敦步枪旅。[26]

[sek] . - [luːˈtenənt] .
Sec . - Lieut .
秒 . - 中尉 .

中尉

[ˈbɑːkə(r)][ænd; ənd][em] . [dʒiː] . [tiːm] .
Barker and M . G . Team .
巴克 和 M . G . 团队 .

Barker 和 MG 团队。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 ， - .

1915年5月20日。

[ɑːk'toʊbər] . 2nd — 25th .
Oct . 2nd — 25th .
十月 . 2nd — 25th .

10月2日至25日。

[ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] - [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
The stay at Blendecques was intended to be a period of training before
这 停留 在 - 曾是 故意的 到 是 一个 时期 的 训练 前
['biːɪŋ] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
being sent back to the front .
存在 发送 后退 到 这 正面 .

在布朗德克的驻扎是为了进行一段时间的训练，之后将被派回前线。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['pɪəriəd][wɒz; wəz] - [deɪz] , [bʌt; bət] ,
The actual period was 23 days , but ,
这 实际的 时期 曾是 - 天 , 但 ,

实际周期为23天，但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]
as it took more than a week to collect all the details from the
作为 它 采取 更多的 比 一个 星期 到 收集 全部 这 细节 从 这
['veəriəs] ['reɪlhed] ,
various railheads ,
各种各样的 铁路终点站 ,

因为从各个铁路枢纽收集所有细节信息花费了一周多的时间，

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [fʊl] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
little more than a fortnight's full training was possible .
小的 更多的 比 一个 两周的 满的 训练 曾是 可能的 .

实际能进行的完整训练时间略超过两周。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] [ðiːz] ['reɪlhed] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌndən]
The reluctance of the authorities at these railheads to part with their London
这 不情愿 的 这 当局 在 这些 铁路终点站 到 部分 和 他们的 伦敦
['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [di'tætʃmənt] ,
Rifle Brigade detachments ,
步枪 旅 分遣队 ,

这些铁路枢纽的当局不愿让他们的伦敦步枪旅分遣队撤离，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌkɒmplɪ'mentri] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
even after their reliefs had arrived , although complimentary , was not a little
甚至 后 他们的 救济 有 到达的 , 虽然 免费 , 曾是 不是 一个 小的
[ə'nɔɪɪŋ] ,
annoying ,
恼人的 ,

即使他们的补偿人员已经到位，但仍然让人有些恼火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['letəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]
but the grateful letters received by the Commanding Officer in some measure
但 这 感激的 信件 已收到 经过 这 指挥 官 在 一些 措施
['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
compensated for the delay .
补偿 为了 这 延迟 .

但指挥官收到的感谢信在一定程度上弥补了延误造成的损失。

[ðiːz] [θriː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][riːmoʊbəlɪzeɪʃən] .
These three weeks were a period of remobilisation .
这些 三 周 是 一个 时期 的 重新动员 .

这三周是重新动员的时期。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [sə'vaivd] ['iːprə] [hæd; həd]['teɪkən] [kə'mɪʃnz] .
Most of the non - commissioned officers who had survived Ypres had taken commissions .
最多 的 这 非 - 委托 警官 WHO 有 幸存下来 伊普尔 有 已采取 佣金 .

大多数在伊普尔战役中幸存下来的士官都获得了军官委任状。

[ɔːl] [ðə; ði] ['speʃəlɪsts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [riː'trein] .
All the specialists had to be retrained .
全部 这 专家 有 到 是 再培训 .

所有专家都必须接受再培训。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dentɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
The transport and detailed equipment had to be indented for .
这 运输 和 详细的 设备 有 到 是 缩进 为了 .

运输和详细设备都需要单独订购。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] .
The essentials were received by degrees , and actually completed a few days before the Battalion moved .
这 必需品 是 已收到 经过 学位 , 和 实际上 完全的 一个 很少 天 前 这 营 已搬 .

各项必需品陆续到位，实际上在营队调动前几天就已经全部准备就绪。

[ɑːk'toʊbər] . 25th .
Oct . 25th .
十月 . 25th .

10月25日

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [muːvd] [baɪ]['məʊtə(r)] - [bʌs] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [reɪn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The London Rifle Brigade moved by motor - bus in pouring rain to join the 3rd Division ,
这 伦敦 步枪 旅 已搬 经过 发动机 - 公共汽车 在 浇注 雨 到 加入 这 3rd 分配 ,

伦敦步枪旅冒着倾盆大雨乘坐公共汽车前往与第三师会合。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [iːst] [ɒv; əv] ['kæsəl] .
which was resting east of Cassel .
哪个 曾是 休息 东方 的 卡塞尔 .

它位于卡塞尔以东。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ɑː'tɪləri] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] 8th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .
It relieved the Honourable Artillery Company in the 8th Infantry Brigade .
它 松了口气 这 尊敬的 炮兵 公司 在 这 8th 步兵 旅 .

它接替了第8步兵旅的荣誉炮兵连。

[ðə; ði]['lætə(r)] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bʌsɪz] .
The latter Battalion returned in the same buses .
这 后者 营 返回 在 这 相同的 公交车 .

后一个营乘坐同一辆巴士返回。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
The transport had marched on the previous day .
这 运输 有 行军 在 这 以前的 天 .

运输队前一天就已经出发了。

[ɪn'ses(ə)nt] [reɪn] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ɪn'spekʃənz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] ['treɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [laɪnz] [leɪd]
Incessant rain and frequent inspections , combined with training on the lines laid
不停歇 雨 和 频繁 检查 , 合并 和 训练 在 这 线条 铺设
[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
down by the new Division ,
向下 经过 这 新的 分配 ,

连绵不断的雨水和频繁的检查，再加上按照新师制定的路线进行的训练，

[ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ'vembə(r)] 23rd .
employed the time up to November 23rd .
受雇 这 时间 向上 到 十一月 23rd .

工作时间至11月23日。

[ðə; ði] ['bærəks] , ['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] . [-]
The Barracks , General Headquarters . [27]
这 兵营 , 一般的 总部 . [-]

兵营，总司令部。[27]

[noʊ'vɛmbər] . 23rd .
Nov . 23rd .
十一月 . 23rd .

11月23日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['pɑːpərɪŋ] .
The Battalion marched to Poperinghe .
这 营 行军 到 poperinghe .

该营向波佩林格进发。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ['ɒfɪsəz]
For the first time it now had a bombing section of 2 officers
为了 这 第一的 时间 它 现在 有 一个 轰炸 部分 的 2 警官
[ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] ;
and 70 other ranks ;
和 - 其他 排名 ;

它首次拥有了一个由 2 名军官和 70 名士兵组成的轰炸小组；

[ə; eɪ] ['snaɪpɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːgənaɪzd] .
a sniping detachment was also organised .
一个 狙击 分离 曾是 还 有组织的 .

此外，还组建了一支狙击分队。

[noʊ'vɛmbər] . 29th .
Nov . 29th .
十一月 . 29th .

11月29日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] ['skɒtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
The Battalion relieved the Liverpool Scottish in the front line .
这 营 松了口气 这 利物浦 苏格兰 在 这 正面 线 .

该营接替了利物浦苏格兰营在前线的防务。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [steɪt] , [wɪð] ['veri] [fjuː] ['trævəsiz] ,
The trenches were in a desperate state , with very few traverses ,
这 战壕 是 在 一个 绝望的 状态 , 和 非常 很少 横穿 ,

战壕状况极其糟糕，几乎没有通道可以通行。

[nəʊ] [kəm'pliːt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ɔː(r)] ['sekənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [mʌd] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
no complete communication trenches or second line , and mud quite indescribable .
不 完全的 沟通 战壕 或者 第二 线 , 和 泥 相当 无法形容 .

没有完整的交通壕或第二道防线，而且泥泞不堪，难以形容。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ænd; ənd] [ˌenfi'leid] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
They were also overlooked , and enfiladed by the enemy .
他们 是 还 被忽视的 , 和 纵队 经过 这 敌人 .

他们也被忽视了，遭到了敌人的侧射。

[ðə; ði][tʊə(r)][wɒz; wəz] ['nɔːməli] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
The tour was normally seven days ,
这 旅游 曾是 通常情况下 七 天 ,

这次巡演通常为期七天。

[wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [nɪə(r)] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] .
with two companies in the front line and two in reserve near Battalion Headquarters .
和 二 公司 在 这 正面 线 和 二 在 预订 靠近 营 总部 .

前线有两个连队，营部附近有两个连队作为预备队。

[wɜːk] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Work was rendered very difficult owing to the water - logged nature of the ground .
工作 曾是 渲染 非常 难的 欠款 到 这 水 - 已登录 自然 的 这 地面 .

由于地面积水，施工工作非常困难。

['ræʃ(ə)n] ['pɑːtiz] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['sev(ə)n] ['aʊəz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wʌn] [raʊnd] ['dʒɜːni] .
Ration parties took as much as seven hours to accomplish one round journey .
配给 各方 采取 作为 很多 作为 七 小时 到 完成 一 圆形的 旅行 .

配给队伍往返一趟需要长达七个小时。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋli] ['fɔːtʃənət] [waɪl] [ɪn] [ðiːz] ['trentʃɪz] .
On the whole , the Battalion was amazingly fortunate while in these trenches .
在 这 所有的 , 这 营 曾是 令人惊讶的是 幸运 尽管 在 这些 战壕 .

总的来说，该营在这些战壕里非常幸运。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəd] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] ,
It suffered casualties from occasional shelling and sniping ,
它 遭受 伤亡 从 偶然 炮击 和 狙击 ,

它因零星炮击和狙击而遭受人员伤亡。

[bʌt; bət][ɒn] ['sɜːt(ə)nli] [tuː] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['enəmi] [bɒm'bɑːdɪd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz][ɒv; əv]['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɪ'ðaʊt] [in'flikt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kæʒuəlti] .
but on certainly two occasions the enemy bombarded the trenches and blew in fifty yards of parapet without inflicting a single casualty .
但 在 当然 二 场合 这 敌人 轰炸 这 战壕 和 吹 在 五十 码 的 栏杆 没有 造成 一个 单身的 伤亡 .

但有两次，敌人炮轰战壕，炸毁了五十码长的胸墙，却没有造成任何伤亡。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['traɪɪŋ] [wʌn] .
The march to and from the trenches was an exceedingly trying one .
这 行进 到 和 从 这 战壕 曾是 一个 非常 尝试 一 .

往返战壕的行军极其艰辛。

['əʊnli][wʌns][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz]['məʊtə(r)] - ['bʌsɪz] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][tʊə(r)] ,
Only once was part of the Battalion able to use motor - buses , but , after the first tour ,
仅有的 一次 曾是 部分 的 这 营 有能力的 到 使用 发动机 - 公交车 , 但 , 后 这 第一的 旅游 ,

该营只有一部分人有机会使用公共汽车，但在第一次巡逻任务结束后，

[juːz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['iːprə] [ɪk'spres] ,
use was made of the " Ypres Express ,
使用 曾是 制成 的 这 " 伊普尔 表达 ,

使用了“伊普尔快车”

" [tuː; tə] [huːz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn'detɪd] .
" to whose Commanding Officer the London Rifle Brigade will ever remain indebted .
" 到 谁 指挥 官 这 伦敦 步枪 旅 将要 曾经 保持 负债累累 .

"伦敦步枪旅将永远感激他的指挥官。"

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'bɔːtɪv] [gæs] [ə'tæk] [ɒn][dɪ'sembə(r)] 19th , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [-]
The Battalion was in the trenches during the abortive gas attack on December 19th , but was [28]
这 营 曾是 在 这 战壕 期间 这 未遂 气体 攻击 在 十二月 19th , 但 曾是 [-]

12 月 19 日，该营在未遂毒气攻击中身处战壕，但[28]

[nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][gæs] , [wɪtʃ] [pɑːst] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
not affected by the gas , which passed just behind it .
不是 做作的 经过 这 气体 , 哪个 通过了 只是 在后面 它 .

没有受到从它身后经过的气体的影响。

['pɑːpərɪŋ] , - .
Poperinghe , 1915 .
poperinghe , - .

Poperinghe，1915 年。

['krɪsməs] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['pɑːpərɪŋ] . - .
Christmas Day was spent in Poperinghe . 1916 .
圣诞节 天 曾是 花费 在 poperinghe . - .

1916 年圣诞节是在 Poperinghe 度过的。

[dʒæn] . 4th .
Jan . 4th .
一月 . 4th .

1月4日

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [brɪ'geɪd] [rɪ'zɜːv] .
On leaving the trenches on this date the Battalion was kept in Brigade reserve .
在 离开 这 战壕 在 这 日期 这 营 曾是 保留 在 旅 预订 .

当天离开战壕后，该营被编入旅预备队。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['hevi] [naɪt] - ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] , [ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ] [bɑːθs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Apart from heavy night - working parties , the week was not too uncomfortable , though baths were impossible .
除 从 重的 夜晚 - 在职的 各方 , 这 星期 曾是 不是 也 不舒服 , 尽管 浴室 是 不可能的 .

除了夜班工作量很大之外，这一周倒也不算太难熬，虽然没办法洗澡。

[dʒæn] . 18th .
Jan . 18th .
一月 . 18th .

1月18日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] ['bɪlɪts] .
The London Rifle Brigade returned to rest under canvas instead of to billets .
这 伦敦 步枪 旅 返回 到 休息 在下面 帆布 反而 的 到 坯料 .

伦敦步枪旅没有住营房，而是返回帐篷下休息。

['fɛb] . 1st — 8th .
Feb . 1st — 8th .
二月 . 1st — 8th .

2月1日至8日。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][və'raɪəti] .
Owing to the relief of the 3rd Division this period was one of variety .
欠款 到 这 宽慰 的 这 3rd 分配 这 时期 曾是 一 的 种类 .

由于第三师的解散，这一时期发生了许多事情。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [frɒm; frəm] ['trentʃɪz] [tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntu:] [rɪ'zɜ:v] .
The Battalion marched from trenches to rest , and back into reserve .
这 营 行军 从 战壕 到 休息 , 和 后退 进入 预订 .

该营从战壕行进到休息处，然后返回预备队。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [θri:] ['dɪfrənt] [bri'geid] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [tru:ps] .
It was attached to three different Brigades , and for a time was Divisional Troops .
它 曾是 随附的 到 三 不同的 旅 , 和 为了 一个 时间 曾是 部门 军队 .

它曾隶属于三个不同的旅，并且一度是师属部队。

[ɪ'ventʃuəli] , [ɒn][ðə; ði] 8th , ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [tu:; tə][ɪn'treɪn; en-][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Eventually , on the 8th , orders were received to entrain the next day .
最终 , 在 这 8th , 订单 是 已收到 到 列车 这 下一个 天 .

最终，在8号，接到命令，第二天乘火车出发。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['aʊtlaɪɪŋ] ['di:teɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪdnaɪt] .
The various outlying details were collected before midnight .
这 各种各样的 边远 细节 是 集 前 午夜 .

各种零散的细节信息在午夜前收集完毕。

['fɛb] . 9th .
Feb . 9th .
二月 . 9th .

2月9日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] .
The Battalion entrained for the South .
这 营 被卷入 为了 这 南 .

该营乘火车前往南方。

[gɑ:məkɔrt] .
Gommecourt .
戈梅库尔 .

戈梅库尔。

[dʒʊ'laɪ] 1st .
July 1st .
七月 1st .

7月1日。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [tu:] ['ri:s(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['di:teɪlz] , [haʊ'evə(r)][beə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
This fighting is too recent for any details , however bare , to be given .
这 斗争 是 也 最近的 为了 任何 细节 , 然而 裸 , 到 是 给定 .

这场战斗发生时间太近，任何细节都无法透露。

['pri:viəs] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
Previous to this date the Battalion ,
以前的 到 这 日期 这 营 ,

在此日期之前，该营

[naʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz] [frɑ:ns] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ,
now part of as fine a Territorial Division as France had ever seen ,
现在 部分 的 作为 美好的 一个 领土 分配 作为 法国 有 曾经 已见 ,

现在它隶属于法国历史上最优秀的领土师之一。

[tʊk] [ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tʊə(r)][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['trentʃɪz] .
took its ordinary tour of training and trenches .
采取 它是 普通的 旅游 的 训练 和 战壕 .

它按惯例进行了训练和战壕巡视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It was , of course ,
它 曾是 , 的 课程 ,

当然，确实如此。

[nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] " ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] " [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
known that the Division was going " over the top " at the beginning of
已知 那 这 分配 曾是 去 " 超过 这 顶部 " 在 这 开始 的
[ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
the offensive ,
这 进攻 ,

知道该师在进攻初期采取的是"过头"策略，

[ænd; ənd][ɔːl] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [end][ɪn] [vjuː] .
and all training was carried out with this great end in view .
和 全部 训练 曾是 携带 出去 和 这 伟大的 结尾 在 看法 .

所有训练都是围绕这个伟大目标进行的。

\- [tʃɜːtʃ] .
Voormezeele Church .
\- 教会 .

沃梅泽勒教堂。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ɪz]['gɪv(ə)n]
The following extract from the account published in the Press is given
这 下列的 提炼 从 这 帐户 已发布 在 这 按 是 给定
[hɪə(r)] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [-]
here , not because the [29]
这里 , 不是 因为 这 [-]

以下摘自《新闻报》上发表的报道，并非因为[29]

['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊts] [dʌz] [nɒt] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,
writer of these notes does not feel able to give his own account ,
作家 的 这些 笔记 做 不是 感觉 有能力的 到 给 他的 自己的 帐户 ,

这些笔记的作者觉得自己无法陈述自己的情况。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mait] [ʌn'wɪtɪŋli] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sensə(r)] [wʊd] [fiːl] ['eɪb(ə)l]
but because he might unwittingly say more than the Censor would feel able
但 因为 他 可能 不知不觉 说 更多的 比 这 审查 会 感觉 有能力的
[tuː; tə] [pɑːs] : —
to pass : —
到 经过 : —

但因为他可能无意中说出一些审查员认为无法通过的话：——

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] , [ɒn] [fɜːst] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" I am about to give , on first - hand information ,
" 我 是 关于 到 给 , 在 第一的 - 手 信息 ,

"我即将根据第一手信息提供……"

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [baɪ]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feɪməs]
an account of the part which has been played by certain of our famous
一个 帐户 的 这 部分 哪个 有 到过 玩 经过 肯定 的 我们的 著名的
['lʌndən] ['redʒəmənt] .
London Regiments .
伦敦 军团 .

记述我们伦敦一些著名军团所发挥的作用。

[ðiːz] ['redʒəmənt] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] [kwiːn] [vɪk'tɔːriəz] ['raɪflz] ,
These regiments , which included the London Rifle Brigade , the Queen Victoria's Rifles ,
这些 军团 , 哪个 包括 这 伦敦 步枪 旅 , 这 女王 维多利亚的 步枪 ,
[ðə; ði]['reɪndʒəz] ,
the Rangers ,
这 游骑兵队 ,

这些团包括伦敦步枪旅、维多利亚女王步枪团、游骑兵团等。

[ðə; ði] [kwiːnz] - , [ænd; ənd] ['lʌndən] ['skɒtɪʃ] , [hæd; həd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
the Queen's Westminsters , and London Scottish , had assigned to them
这 女王大学 - , 和 伦敦 苏格兰 , 有 分配 到 他们
['sɜːt(ə)n] [əb'dʒektɪvz] [nɪə(r)] [gɑːməkɔrt] ,
certain objectives near Gommecourt ,
肯定 目标 靠近 戈梅库尔 ,

女王的威斯敏斯特军团和伦敦苏格兰军团给他们分配了在戈梅库尔附近的一些特定任务。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] , [weə(r)] , [æz; əz] [ɪz] [wel]
towards the northern end of our original line of advance , where , as is well
向 这 北方 结尾 的 我们的 原来的 线 的 进步 , 在哪里 , 作为 是 出色地
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

在我们最初推进路线的北端，众所周知，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðæt]
owing to the extraordinary preparations which the enemy had made in that
欠款 到 这 非凡的 准备工作 哪个 这 敌人 有 制成 在 那
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

由于敌人在那方面做了非同寻常的准备，

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [feə(r)] [səʊ] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] ,
we did not fare so well as we have done , and continue to do ,
我们 做过 不是 票价 所以 出色地 作为 我们 有 完毕 , 和 继续 到 做 ,
['fɜːðə(r)] [saʊθ] .
further south .
更远 南 .

我们在更南边的地区表现得不如现在这么好，而且我们继续在更南边的地区表现得更好。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['redʒəmənt] , [wɪtʃ] [fɔːt] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gæləntri] [ænd; ənd] [tə'næsəti] , [dɪd] ,
The London Regiments , which fought with magnificent gallantry and tenacity , did ,
这 伦敦 军团 , 哪个 战斗 和 壮丽 英勇 和 韧性 , 做过 ,
[ɪn] [fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

伦敦军团英勇顽强地战斗了，事实上，

[ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['praɪməri] ['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [kən'trəʊl]
accomplish their primary objects , but , owing to circumstances beyond their control
完成 他们的 基本的 对象 , 但 , 欠款 到 情况 超过 他们的 控制
,
,
,

他们实现了主要目标，但是，由于超出他们控制范围的情况，

[ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] ['nɪəli] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðæt]
they subsequently had to retire to a line which nearly corresponds to that
他们 随后 有 到 退休 到 一个 线 哪个 几乎 对应 到 那
[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] . . . . . .
they occupied before the battle began . . . . . .
他们 占领 前 这 战斗 开始 . . . . . .

随后，他们不得不撤退到与战前几乎相同的阵地……

" [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːmd] [ə; eɪ][pɑːt] ,
" For its work on this day the Corps , of which the Division formed a part ,
" 为了 它是 工作 在 这 天 这 兵团 ， 的 哪个 这 分配 形成 一个 部分 ，

“为了表彰该师所属军团在今天的工作，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['vɜːb(ə)l] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [θæŋks] , [dɪ'lɪvəd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌgləs]
received a special verbal message of thanks , delivered by one of Sir Douglas
已收到 一个 特别的 口头 信息 的 谢谢 ， 发表 经过 一 的 先生 道格拉斯
[heɪgz] [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . - [es] .
Haig's A . D . C . ' s .
海格的 一个 . D . C . - s .

收到道格拉斯·黑格爵士的一名副官代为转达的特别口头感谢信。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'fɜːmd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] . [-]
This was subsequently confirmed in writing by the Chief of the General Staff . [30]
这 曾是 随后 确认的 在 写作 经过 这 首席 的 这 一般的 职员 . [-]

随后，总参谋长以书面形式确认了这一点。[30]

[trentʃ] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Trench Battalion Headquarters .
沟 营 总部 .

战壕营司令部。

[nəʊ'vembə(r)] , - — ['februəri] , - .
November , 1915 — February , 1916 .
十一月 ， - — 二月 ， - .

1915年11月—1916年2月。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [beɪts] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [sɪk] [liːv] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd]
Lieut . - Colonel Bates , D . S . O . , was given sick leave in August , and
中尉 . - 上校 贝茨 ， D . S . 哦 . ， 曾是 给定 生病的 离开 在 八月 ， 和
['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - , [em] . [siː] . , [tʊk] [kə'mɑːnd] .
Major R . H . Husey , M . C . , took command .
主要的 拉 . H . - ， M . C . ， 采取 命令 .

贝茨中校（DSO）于 8 月请病假，休西少校（MC）接管指挥权。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪts] [l'ɔːɹəlz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ]
Under his leadership the Battalion added to its laurels in the fighting during
在下面 他的 领导 这 营 额外 到 它是 月桂树 在 这 斗争 期间
[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .

在他的领导下，该营在九月份的战斗中再添佳绩。

['sekənd] [bə'tæliən] .
SECOND BATTALION .
第二 营 .

第二营。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
At the beginning of September , 1914 , permission was obtained to form a
在 这 开始 的 九月 , - , 允许 曾是 获得 到 形式 一个
['sekənd] [bə'tæliən] .
second Battalion .
第二 营 .

1914年9月初，获准组建第二营。

[rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'menst] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['bʌnˌhɪl] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] 3rd ,
Recruiting was commenced at Headquarters in Bunhill Row on the 3rd ,
招聘 曾是 开始 在 总部 在 邦希尔 排 在 这 3rd ,

招募工作于3日在邦希尔街总部开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
and the Battalion was filled in one day .
和 这 营 曾是 已填 在 一 天 .

该营一天之内就招满了人。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ri'kruːts] [ðæt] ,
So great was the rush of recruits that ,
所以 伟大的 曾是 这 匆忙 的 新兵 那 ,

新兵涌入的规模如此之大，以至于

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [liːv] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ə'nʌðə(r)] [bə'tæliən] [kʊd; kəd]
had it been possible to obtain leave to do so , another Battalion could
有 它 到过 可能的 到 获得 离开 到 做 所以 , 其他 营 可以
['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] .
easily have been formed .
容易地 有 到过 形成 .

如果能够获得许可，很容易就能组建另一个营。

[greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] , ['ʌndə(r)] [ðiːz] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Great care was taken , under these advantageous circumstances , in the selection
伟大的 关心 曾是 已采取 , 在下面 这些 有利 情况 , 在 这 选择
[ɒv; əv] [ri'kruːts] .
of recruits .
的 新兵 .

在这些有利条件下，新兵的选拔非常谨慎。

[ðəʊz] ['teɪkən] ,
Those taken ,
那些 已采取 ,

那些被带走的人，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][drɑːft][frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɒv; əv][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l]
combined with the draft from the 1st Battalion of men who were unable
合并 和 这 草稿 从 这 1st 营 的 男人 WHO 是 无法
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
at that time to undertake the foreign service obligation ,
在 那 时间 到 承担 这 外国的 服务 义务 ,

再加上从第一营征召当时无法履行海外服役义务的士兵，

[meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] [bə'tæliən] .
made up a fine Battalion .
制成 向上 一个 美好的 营 .

组成了一个优秀的营。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
Of the officers on formation , the following had formerly served in the Regiment ,
的 这 警官 在 形成 , 这 下列的 有 以前 服务 在 这 团 ,

在新组建的军官中，以下几人曾服役于该团：

[ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [həʊm] ['sɜːvɪs] [kən'dɪʃn] : —
or were serving , and transferred from the 1st Battalion under the home service condition : —
或者 是 服务 , 和 转移 从 这 1st 营 在下面 这 家 服务 状况 : —

或者正在服役，并根据本土服役条件从第一营调任：—

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [dʒiː] . [ɑː(r)] . [tɒd] , ['fɔːməli] ['ædʒʊtənt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , - - - .
Lieut . - Colonel G . R . Tod , formerly Adjutant for five years , 1898 - 1903 .
中尉 . - 上校 G . 拉 . 托德 , 以前 副官 为了 五 年 , - - - .

中校 GR Tod，曾任副官五年（1898-1903 年）。

['meɪdʒə(r)] [dʒiː] . ['hɑːvɪst] . [-]
Major G . Harvest . [31]
主要的 G . 收成 . [-]

G·哈维斯特少校。[31]

['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] .
Quartermaster and Hon .
军需 和 尊敬的 .

军需官和荣誉

['meɪdʒə(r)] [dʒeɪ] . ['gʌpi] .
Major J . Guppy .
主要的 J . 孔雀鱼 .

J·古比少校。

['kæptɪn] [siː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mək'gɪl] , [em] . [viː] . [əʊ] . ,
Captain C . G . H . Macgill , M . V . O . ,
队长 C . G . H . 麦吉尔 , M . V . 哦 . ,

CGH Macgill 上尉，MVO

[huː] ['æktɪd] [æz; əz] ['ædʒʊtənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['sɜːvɪs] [prə'vɪʒən(ə)l] [bə'tæliən] .
who acted as Adjutant until the formation of the Home Service Provisional Battalion .
WHO 行动 作为 副官 直到 这 形成 的 这 家 服务 临时 营 .

在本土临时营成立之前，他一直担任副官。

['kæptɪn] [es] . ['baʊəz] .
Captain S . Bowers .
队长 S . 鲍尔斯 .

S·鲍尔斯上尉。

['kæptɪn] [siː] . [ɑː(r)] . [blænd] .
Captain C . R . Bland .
队长 C . 拉 . 平淡 .

CR Bland 上尉。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [biː] . ['praɪə(r)] .
Captain H . B . Prior .
队长 H . B . 事先的 .

HB Prior 上尉。

['kæptɪn] [siː] . [iː] . ['dʒɒnstoʊn] .
Captain C . E . Johnstone .
队长 C . E . 约翰斯通 .

CE Johnstone 上尉。

['kæptɪn] [siː] . [fɜːz] .
Captain C . Furze .
队长 C . 弗兹 .

C·弗兹上尉。

[lef'tenənt] [biː] . [iː] . [blænd] .
Lieutenant B . E . Bland .
中尉 B . E . 平淡 .

布兰德中尉。

['entrəns] [tuː; tə][kæmp] , [rest] ['bɪlɪts] , [meɪ] , - , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [bə'tæliən]
Entrance to Camp , Rest Billets , May , 1916 , where the Lord Mayor saw the Battalion
入口 到 营 , 休息 坯料 , 可能 , - , 在哪里 这 主 市长 锯 这 营
[ɒn] [pə'reɪd] .
on Parade .
在 游行 .

营地入口，休息营房，1916 年 5 月，市长在此检阅了该营。

[θɜːd] [bə'tæliən] .
THIRD BATTALION .
第三 营 .

第三营。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 30th , - .
The 3rd Battalion was raised on November 30th , 1914 .
这 3rd 营 曾是 提高 在 十一月 30th , - .

第3营成立于1914年11月30日。

[ðə; ði][fɜːst] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . [siː] . ['tʃʌm.li] , [siː] . [biː] . ([siː]
The first Commanding Officer was Colonel H . C . Cholmondeley , C . B . (see
这 第一的 指挥 官 曾是 上校 H . C . 乔蒙德利 , C . B . (看
['peɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd][fɔːr]) .
pages 3 and 4) .
页面 3 和 4) .

第一任指挥官是 HC Cholmondeley 上校，CB（见第 3 页和第 4 页）。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['sevrəl] [əʊld] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Battalion was fortunate in having the help of several old members of the
这 营 曾是 幸运 在 拥有 这 帮助 的 一些 老的 成员 的 这
['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd][nɒn] - [kə'mɪʃənd] [ræŋks] .
Regiment in the commissioned and non - commissioned ranks .
团 在 这 委托 和 非 - 委托 排名 .

该营很幸运地得到了几位来自该团的军官和士官老成员的帮助。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [men][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]
They were invaluable in carrying on to the new men the traditions and
他们 是 无价 在 携带 在 到 这 新的 男人 这 传统 和
- [diː] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
ésprit de corps of the London Rifle Brigade .
- 德 兵团 的 这 伦敦 步枪 旅 .

他们在将伦敦步枪旅的传统和团队精神传承给新兵方面发挥了不可估量的作用。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][faɪv] [mʌnθs] [ɪn] ['lʌndən] ,
After some five months in London ,
后 一些 五 几个月 在 伦敦 ,

在伦敦待了大约五个月后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'siːdid] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['wɪmb(ə)ldən] , [ænd; ənd]
the Battalion proceeded at the end of April by train to Wimbledon , and
这 营 继续 在 这 结尾 的 四月 经过 火车 到 温布尔登 , 和
[ɒn] ,
on ,
在 ,

四月底，该营乘火车前往温布尔登，然后继续前行。

[baɪ] [ruːt] [mɑːtʃ] , [tuː; tə] ['tædˌwɜːrθ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] .
by route march , to Tadworth , where it went under canvas .
经过 路线 行进 , 到 塔德沃思 , 在哪里 它 去 在下面 帆布 .

沿途行军至塔德沃思，在那里搭起帐篷。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['tʃʌm.li] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] 4th [laɪn]
Soon after its arrival Colonel Cholmondeley was given command of a 4th Line
很快 后 它是 到达 上校 乔蒙德利 曾是 给定 命令 的 一个 4th 线
[brɪ'geɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

该部队抵达后不久，乔蒙德利上校就被任命为第四线列旅的指挥官。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['nɔːmən] [siː] .
and the command of the Battalion was taken over by Major Norman C .
和 这 命令 的 这 营 曾是 已采取 超过 经过 主要的 诺曼 C .
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

营的指挥权由诺曼·C·金少校接管。

[tiː] . [diː] . , [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn]
T . D . , who went out to the front with the 1st Battalion , and had been
T . D . , WHO 去 出去 到 这 正面 和 这 1st 营 , 和 有 到过
['ɪnvəlɪd； ɪn'vælɪd] [həʊm] .
invalided home .
无效 家 .

TD曾随第一营前往前线，后因伤病退伍回国。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [-]
Lieut . - Colonel King , being the [32]
中尉 . - 上校 国王 , 存在 这 [-]

金中校，是[32]

['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['pɜːmənənt] [ræŋk] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [naʊ]
officer with the senior permanent rank on the cadre of the Regiment , now
官 和 这 高级的 永恒的 秩 在 这 干部 的 这 团 , 现在
[kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː] .
commands it .
命令 它 .

该团干部中军衔最高的军官，现在指挥该团。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ]
The system of training adopted was that of a public school ; that is to say
这 系统 的 训练 已采用 曾是 那 的 一个 民众 学校 ; 那 是 到 说
,
,
,

所采用的培训体系是公立学校的体系；也就是说，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['mɑːstə(r)] , [huː]
the company represented the house , and the Captain the house master , who
这 公司 代表 这 房子 ， 和 这 队长 这 房子 掌握 ， WHO
[əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
administered the company ,
管理 这 公司 ，

该公司代表该家族，而船长则是该家族的首领，负责管理该公司。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['treɪnɪŋ] .
but was not responsible for its training .
但 曾是 不是 负责任的 为了 它是 训练 .

但他并不负责该机构的训练。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ɪn] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] — [iː] . [dʒiː] . , [drɪl] , ['mʌskɪtri] , ['bɒmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The instructors in each subject — e . g . , drill , musketry , bombing , etc .
这 教师 在 每个 主题 — e . 克 . , 钻头 , 火枪 , 轰炸 , ETC .
— [iːtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [stɑːf] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] ,
— each had their own staff of assistants ,
— 每个 有 他们的 自己的 职员 的 助理 ,

每个科目的教官——例如，队列训练、射击训练、轰炸训练等等——都有自己的助教团队。

[ænd; ənd] ['evri] [plə'tuːn] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɪn] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['les(ə)n] .
and every platoon was taken up in turn for its lesson .
和 每一个 排 曾是 已采取 向上 在 转动 为了 它是 课 .

每个排依次被选中接受教训。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] .
This represented the forms of a school .
这 代表 这 表格 的 一个 学校 .

这代表了学校的各种形式。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [pruːvd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [haɪ]
The system proved very successful , and received commendation from high
这 系统 已证实 非常 成功的 , 和 已收到 表彰 从 高的
[ɔː'θɒrəti] .
authority .
权威 .

该系统非常成功，并获得了高层领导的赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɒpʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was subsequently recommended for adoption over the whole of the
它 曾是 随后 受到推崇的 为了 采用 超过 这 所有的 的 这
['sʌðən] [kə'mɑːnd] ,
Southern Command ,
南方 命令 ,

随后建议在整个南方司令部采用该方案。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)]
but was too much of a departure from tradition to be taken over
但 曾是 也 很多 的 一个 离开 从 传统 到 是 已采取 超过
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,
as it stood ,
作为 它 站立 ,

但这与传统相去甚远，无法直接接管。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] .
though it was recommended in a modified form .
尽管 它 曾是 受到推崇的 在 一个 修改的 形式 .

虽然推荐时采用了修改后的形式。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [pɑːst] [ɒn] , ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ,
As the summer of 1915 passed on , officers from the 1st Battalion ,
作为 这 夏天 的 - 通过了 在 , 警官 从 这 1st 营 ,

1915年夏天过去了，第一营的军官们

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] [ɪn]['eɪprəl] - [meɪ] ,
who had been wounded in the second battle of Ypres in April - May ,
WHO 有 到过 受伤 在 这 第二 战斗 的 伊普尔 在 四月 - 可能 ,

在四五月份的第二次伊普尔战役中负伤的他

[wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ɒn] [rɪ'kʌvəri] .
were posted to the 3rd Battalion on recovery .
是 发布 到 这 3rd 营 在 恢复 .

被派往第三营进行康复训练。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3rd [bə'tæljən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd]
Thus began the circulation between the 1st and 3rd Battalions which has proved
因此 开始 这 循环 之间 这 1st 和 3rd 营 哪个 有 已证实
[səʊ][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
so invaluable in keeping close touch and sympathy between those at the front
所以 无价 在 保持 关闭 触碰 和 同情 之间 那些 在 这 正面
[ænd; ənd] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] .
and those at home .
和 那些 在 家 .

就这样，第1营和第3营之间开始了人员交流，事实证明，这种交流对于保持前线人员和后方人员之间的密切联系和同情心是非常宝贵的。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 12th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə] ['bɪlɪts] [ɪn] ['sʌtən] ,
On November 12th the Battalion moved to billets in Sutton ,
在 十一月 12th 这 营 已搬 到 坯料 在 萨顿 ,

11月12日，该营移驻萨顿的营房。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
and received the greatest kindness and consideration there .
和 已收到 这 最 仁慈 和 考虑 那里 .

在那里我受到了最大的善意和体贴。

['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
Everything possible was done for the comfort of the Battalion ,
一切 可能的 曾是 完毕 为了 这 舒适 的 这 营 ,

营部竭尽所能为官兵提供舒适的环境。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [rɪ'siːvd] [-]
and not the least of the kindnesses received [33]
和 不是 这 至少 的 这 善意 已收到 [-]

以及所受到的诸多善意[33]

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] ['kraɪstʃɜːtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rev] . ['kɔːrtni] [geɪl] .
were the services at Christchurch , under the Rev . Courtney Gale .
是 这 服务 在 基督城 , 在下面 这 牧师 . 考特尼 大风 .

是在基督城举行的礼拜仪式，由考特尼·盖尔牧师主持。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pə'reɪdz] ,
Nothing could have exceeded the warmth and vigour of the church parades ,
没有什么 可以 有 超出 这 温暖 和 活力 的 这 教会 游行 ,

没有什么能比得上教堂游行的热情和活力。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ræŋks] .
which were much appreciated by all ranks .
哪个 是 很多 感谢 经过 全部 排名 .

这些都受到了各级官兵的高度赞赏。

[ɒn] ['dʒænjuəri] 10th , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [tu:; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] [kæmp] .
On January 10th , 1916 , the Battalion moved to its present camp .
在 一月 10th , - , 这 营 已搬 到 它是 展示 营 .

1916年1月10日，该营迁至现在的营地。

[əd'mɪnɪstrətɪv] ['sentə(r)] .
ADMINISTRATIVE CENTRE .
行政 中心 .

行政中心。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd] - [ɔ:(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['sentə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] - , ['bʌnˌhɪl] [rəʊ] ,
The Headquarters and Depôt or Administrative Centre are situated at 130 , Bunhill Row ,
这 总部 和 - 或者 行政 中心 是 位于 在 - , 邦希尔 排 ,

总部和办事处或行政中心位于邦希尔街130号。

[i:] . [si:] . , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['fɜ:gəsən] ,
E . C . , and are in charge of Captain H . Ferguson ,
E . C . , 和 是 在 收费 的 队长 H . 弗格森 ,

EC，由H. Ferguson上尉负责。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [əʊz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] - [hɑ:tɪd] [wei] [hi:; hi] [hæz; həz] [θrəʊn] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:k] [sɪns] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] .
to whom the Regiment owes a considerable debt of gratitude for the whole - hearted way he has thrown himself into the work since he joined .
到 谁 这 团 欠款 一个 大量 债务 的 感激 为了 这 所有的 - 心地 方式 他 有 抛掷 他自己 进入 这 工作 自从 他 加入 .

自他加入部队以来，他全身心投入到工作中，全团都对他感激不尽。

['hævɪŋ] [bi:n] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪt] [lɔ:d] ['rɒbəts] ,
Having been private secretary to the late Lord Roberts ,
拥有 到过 私人的 秘书 到 这 晚的 主 罗伯茨 ,

曾任已故罗伯茨勋爵的私人秘书

[hi:; hi] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə; eɪ] [raɪp] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔ:m] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [fɔ:s] [tu:; tə] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔ:təz] .
he has brought a ripe knowledge and warm appreciation of the Territorial Force to bear on the thousand and one details which have to be arranged from Headquarters .
他 有 带来 一个 成熟 知识 和 温暖的 欣赏 的 这 领土 力量 到 熊 在 这 千 和 一 细节 哪个 有 到 是 安排 从 总部 .

他对地方部队有着丰富的知识和深切的理解，并将这些知识和理解运用到总部需要安排的无数细节之中。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ri'kru:ts] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [drɪl] .
Here it is that recruits receive their equipment and their first insight into drill .
这里 它 是 那 新兵 收到 他们的 设备 和 他们的 第一的 洞察力 进入 钻头 .

在这里，新兵们领取装备，并第一次了解队列训练。

[ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [sɪns] [wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪbli] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] [si:] . ['dʌblju:] . ['kɔ:nɪʃ] ,
The finances of the Regiment since war broke out have been ably looked after by Major C . W . Cornish ,
这 财政 的 这 团 自从 战争 打破 出去 有 到过 能够 看起来 后 经过 主要的 C . W . 康沃尔郡 ,

自战争爆发以来，该团的财务状况一直由CW Cornish少校妥善管理。

[viː] . [diː] . , [huː] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] - .
V . D . , who took up the reins again after having laid them down in 1908 .
V . D . , WHO 采取 向上 这 缰绳 再次 后 拥有 铺设 他们 向下 在 - .

VD在1908年卸任后，又重新执掌大权。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['mjuːtʃuəl] [eɪd] [sə'saɪəti] ['sentəz] [ɪn] ['bʌnˌhɪl] [rəʊ] ,
The London Rifle Brigade Mutual Aid Society centres in Bunhill Row ,
这 伦敦 步枪 旅 相互的 援助 社会 中心 在 邦希尔 排 ,

伦敦步枪旅互助协会的中心位于邦希尔街。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ɪts] [skiːm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə'pendɪks] [ef] .
and a copy of its scheme is given in Appendix F .
和 一个 复制 的 它是 方案 是 给定 在 附录 F .

其方案副本见附录 F。

[ðə; ði] ['prɪznər] - [eɪd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [-]
The Prisoners ' Aid Fund , for sending food and warm clothing to non - commissioned officers [34]
这 囚犯 - 援助 基金 , 为了 发送 食物 和 温暖的 衣服 到 非 - 委托 警官 [-]

囚犯援助基金，用于向士官送去食物和保暖衣物[34]

[ænd; ənd] ['raɪflmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kən'trəʊld] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and riflemen of the Regiment who are prisoners , is also controlled from Headquarters .
和 步枪兵 的 这 团 WHO 是 囚犯 , 是 还 受控 从 总部 .

该团的步枪兵战俘也由总部控制。

['wiːkli] ['pɑːslz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [baɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] ['eni] [huːz] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] . [-]
Weekly parcels are sent by ladies of the Regiment to any whose relatives are not in a position to send them all they require . [35]
每周 包裹 是 发送 经过 女士们 的 这 团 到 任何 谁 亲属 是 不是 在 一个 位置 到 发送 他们 全部 他们 要求 . [-]

军团的女士们每周都会向那些亲属无法寄送他们所需物品的人寄送包裹。[35]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .
APPENDIX A .
附录 一个 .

附录 A.

['ɒnəz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] .
HONOURS AND REWARDS .
荣誉 和 奖励 .

荣誉与奖励。

[vɪk'tɔːriə] [krɒs] .
Victoria Cross .
维多利亚 叉 .

维多利亚十字勋章。

- [lɑːns] - ['sɑːdʒənt] ['dʌgləs] ['wɔːltə] ['beltʃə(r)] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , [kwiːn] [vɪk'tɔːriəz] ['raɪflz]) .
9539 Lance - Sergeant Douglas Walter Belcher (now Sec . - Lieutenant , Queen Victoria's Rifles) .
- 槊 - 军士 道格拉斯 沃尔特 贝尔彻 (现在 秒 . - 中尉 , 女王 维多利亚的 步枪) .

9539 下士道格拉斯·沃尔特·贝尔彻（现为维多利亚女王步枪团少尉）。

[keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .
K . C . V . O .
K . C . V . 哦 .

KCVO

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
The Bishop of London .
这 主教 的 伦敦 .

伦敦主教。

[siː] . [em] . [dʒiː] .
C . M . G .
C . M . G .

CMG

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [diː] . [ðə; ði] [ɜːl] [keənz] .
Lieut . - Colonel W . D . The Earl Cairns .
中尉 . - 上校 W . D . 这 伯爵 凯恩斯 .

中校 WD 凯恩斯伯爵。

[diː] . [es] . [əʊ] .
D . S . O .
D . S . 哦 .

配电系统

['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [es] . [beɪts] .
Major A . S . Bates .
主要的 一个 . S . 贝茨 .

贝茨少校。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [siː] . ['ɒpənhaɪm] , [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] .
Captain A . C . Oppenheim , King's Royal Rifle Corps .
队长 一个 . C . 奥本海姆 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 .

国王皇家步枪团上尉AC·奥本海姆。

['mɪlətri] [krɒs] (-) .
Military Cross (10) .
军队 叉 (-) .

军事十字勋章（10）。

['kæptɪn] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - .
Captain R . H . Husey .
队长 拉 . H . - .

RH Husey 上尉。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['sʌmərz] - [smɪθ] .
Captain J . R . Somers - Smith .
队长 J . 拉 . 萨默斯 - 史密斯 .

JR Somers-Smith 上尉。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .
Captain H . L . Johnston .
队长 H . L . 约翰斯顿 .

HL Johnston 上尉。

['kæptɪn] [siː] . ['dʌbljuː] . [trɪ'vɪljən] .
Captain C . W . Trevelyan .
队长 C . W . 特里维廉 .

CW·特里维廉上尉。

['kæptɪn] [ef] . [eɪtʃ] . ['vɑːlis] .
Captain F . H . Wallis .
队长 F . H . 沃利斯 .

FH·沃利斯上尉。

['kæptɪn] [ɑː(r)] . ['rʌsəl] .
Captain R . Russell .
队长 拉 . 罗素 .

R·罗素上尉。

['kæptɪn] [ef] . [eɪtʃ] . [kruːz] .
Captain F . H . Crews .
队长 F . H . 船员 .

船长 FH Crews。

[lef'tenənt] [iː] . [ɑː(r)] . ['wɪljəmsən] ([wɪð] [ə; eɪ] [trentʃ] ['mɔːtə(r)] ['bætri]) .
Lieutenant E . R . Williamson (with a Trench Mortar Battery) .
中尉 E . 拉 . 威廉姆森 (和 一个 沟 砂浆 电池) .

威廉姆森中尉（隶属战壕迫击炮连）。

[sek] . - [lef'tenənt] [ə; eɪ] . [keɪ] . [dɑːdz] ([ə'tætʃt] 181st ['kʌmpəni] , ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr]) . [-]
Sec . - Lieutenant A . K . Dodds (attached 181st Company , Royal Engineers) . [36]
秒 . - 中尉 一个 . K . 多兹 (随附的 181st 公司 , 皇家 工程师) . [-]

陆军中尉 AK Dodds（隶属于皇家工程兵第 181 连）。[36]

[sek] . - [lef'tenənt] [ɑː(r)] . [iː] . ['pɛtli] .
Sec . - Lieutenant R . E . Petley .
秒 . - 中尉 拉 . E . 佩特利 .

秘书-中尉 RE Petley。

[diː] . [siː] . [em] . (-) .
D . C . M . (12) .
D . C . M . (-) .

DCM（12）。

- ['sɑːdʒənt] ([naʊ] ['kæptɪn] , ['hæmpʃɪə] [ɑː(r)] . , [tiː] . [ef] .) ['dʌbljuː] . [ef] . ['pɒθəˌkeərɪ] .
9338 Sergeant (now Captain , Hampshire R . , T . F .) W . F . Pothecary .
- 军士 (现在 队长 , 汉普郡 拉 . , T . F .) W . F . 药剂师 .

9338 中士（现为上尉，汉普郡皇家部队，TF）WF 药剂师。

- ['sɪgnəlɪŋ] ['sɑːdʒənt] [iː] . [ə; eɪ] . ['ædəmz] .
6968 Signalling Sergeant E . A . Adams .
- 信号传导 军士 E . 一个 . 亚当斯 .

6968 信号兵军士 EA Adams。

- ['sɑːdʒənt] [ɑː(r)] . [viː] . [tɒd] .
8541 Sergeant R . V . Todd .
- 军士 拉 . V . 托德 .

8541 中士 RV Todd。

- ['trænspɔːt] ['sɑːdʒənt] [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) .
9435 Transport Sergeant A . Gordon (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) .
- 运输 军士 一个 . 戈登 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) .

9435 运输军士 A. Gordon（现为伦敦步枪旅少尉）。

- ['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [em] . ['lɪli] .
515 Sergeant W . M . Lilley .
- 军士 W . M . 莉莉 .

515 中士 WM Lilley。

- ['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['roʊlstən] ([kɪld]) .
9996 Sergeant W . A . Roulston (killed) .
- 军士 W . 一个 . 鲁尔斯顿 (被杀) .

9996 中士 WA Roulston（阵亡）。

- ['kɔːpərəl] ([naʊ] [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [dʒiː] . [dʒiː] . ['bɒstən] .
9497 Corporal (now Lieutenant , London Rifle Brigade) G . G . Boston .
- 下士 (现在 中尉 , 伦敦 步枪 旅) G . G . 波士顿 .

9497 下士（现为伦敦步枪旅中尉）GG Boston。

- [lɑːns] - ['kɔːpərəl] [tiː] . [eɪtʃ] . - ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) .
75 Lance - Corporal T . H . Stransom (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) .
- 槊 - 下士 T . H . - (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) .

75 下士 TH Stransom（现为伦敦步枪旅少尉）。

- [lɑːns] - ['kɔːpərəl] [siː] . ['teɪlə(r)] .
11003 Lance - Corporal C . Taylor .
- 槊 - 下士 C . 泰勒 .

11003 下士 C. Taylor。

- ['raɪflmən] [dʒeɪ] . [es] . ['lɪndzi] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) .
1006 Rifleman J . S . Lindsay (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) .
- 步枪兵 J . S . 林赛 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) .

1006 步枪兵 JS Lindsay（现为伦敦步枪旅少尉）。

- ['raɪflmən] [ɑː(r)] . [es] . [klɑːk] .
8896 Rifleman R . S . Clark .
- 步枪兵 拉 . S . 克拉克 .

8896 步枪兵 RS Clark。

- ['raɪflmən] [iː] . [el] . [kentʃ] .
10839 Rifleman E . L . Kench .
- 步枪兵 E . L . 肯奇 .

10839 步枪兵 EL Kench。

['mɪlətri] ['med(ə)l] (-) .
Military Medal (28) .
军队 勋章 (-) .

军事勋章（28）。

- [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['ædəmz] .
1867 Regimental Sergeant - Major J . Adams .
- 团级 军士 - 主要的 J . 亚当斯 .

1867 年团级军士长 J. Adams。

- ['sɑːdʒənt] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [piː] . [tiː] . ['daɪə(r)] .
660 Sergeant (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) P . T . Dyer .
- 军士 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) P . T . 戴尔 .

660 中士（现为伦敦步枪旅少尉）PT Dyer。

- ['sɑːdʒənt] [ef] . [siː] . [kiːl] .
10835 Sergeant F . C . Keele .
- 军士 F . C . 基尔 .

10835 中士 FC Keele。

- ['sɑːdʒənt] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [iː] . [eɪtʃ] . [sleɪd] .
9412 Sergeant (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) E . H . Slade .
- 军士 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) E . H . 斯莱德 .

9412 中士（现为伦敦步枪旅少尉）EH Slade。

- ['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [tiː] . ['meɪs(ə)n] .
1131 Sergeant W . G . T . Mason .
- 军士 W . G . T . 石匠 .

1131 中士 WGT Mason。

- ['kɔːpərəl] [ɑː(r)] . [ef] . [ɛbɪts] .
776 Corporal R . F . Ebbetts .
- 下士 拉 . F . 埃贝茨 .

776 下士 RF Ebbetts。

- ['kɔːpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lɪŋkənʃə(r)] ['redʒɪmənt]) [piː] . [gɑːdzmɑːrk] . [-]
9535 Corporal (now Sec . - Lieutenant , Lincolnshire Regiment) P . Godsmark . [37]
- 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 林肯郡 团) P . 戈兹马克 . [-]

9535 下士（现为林肯郡团少尉）P. Godsmark。[37]

- [ˌɛlˌsiːˈiː] . - [siː piː el] .
9921 Lce . - Cpl .
- 冰 . - 下士 .

9921 Lce.-Cpl.

([naʊ] [ˈsɑːdʒənt]) [el] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbɪlɪŋtən] .
(now Sergeant) L . W . Billington .
(现在 军士) L . W . 比灵顿 .

（现为中士）LW Billington。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lefˈtenənt] , [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd]) [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ef] . [krɪsp] .
9289 Lance - Corporal (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) H . J . F . Crisp .
- 槊 - 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) H . J . F . 脆 .

9289 下士（现为伦敦步枪旅少尉）HJF Crisp。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - .
1621 Lance - Corporal J . H . Foaden .
- 槊 - 下士 J . H . - .

1621 下士 JH Foaden。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] ([naʊ] [æt; ət] [ˈɒfɪsəz] - [kəˈdet] [skuːl])
1220 Lance - Corporal (now at Officers ' Cadet School)
- 槊 - 下士 (现在 在 警官 - 学员 学校)

1220 下士（现就读于军官学员学校）

[viː] . [el] . [ə; eɪ] . [faʊl] .
V . L . A . Fowle .
V . L . 一个 . 福勒 .

VLA Fowle。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] [dʒeɪ] . [əʊ] . [ˈheɪˌlɑːk] ([naʊ] [ˈsɑːdʒənt] - [dɪˈspensə(r)] , [nɔːˈθʌmbrɪən] [fiːld] [ˈæmbjələns]) .
9899 Lance - Corporal J . O . Haylock (now Sergeant - Dispenser , Northumbrian Field Ambulance) .
- 槊 - 下士 J . 哦 . 海洛克 (现在 军士 - 自动售货机 , 诺森布里亚 场地 救护车) .

9899 下士 JO Haylock（现为诺森伯兰野战救护队中士兼药剂师）。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lefˈtenənt] , [ˈtʃeʃə(r)] [ˈredʒɪmənt]) [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [siː] . [rəʊ] .
9471 Lance - Corporal (now Sec . - Lieutenant , Cheshire Regiment) H . J . C . Rowe .
- 槊 - 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 柴郡 团) H . J . C . 罗威 .

9471 下士（现为柴郡团中尉）HJC Rowe。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lefˈtenənt] , [kɪŋz] [əʊn] [ˈrɔɪəl] [ˈlæŋkəstə(r)] [ˈredʒɪmənt]) [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - .
9137 Lance - Corporal (now Sec . - Lieutenant , King's Own Royal Lancaster Regiment) R . H . Stonnill .
- 槊 - 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 国王学院 自己的 皇家 兰开斯特 团) 拉 . H . - .

9137 下士（现为国王皇家兰开斯特团少尉）RH Stonnill。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] ([naʊ] [ˈkɔːpərəl]) [eɪtʃ] . [ˈtɜːnə(r)] .
9453 Lance - Corporal (now Corporal) H . Turner .
- 槊 - 下士 (现在 下士) H . 车工 .

9453 下士（现为下士）H. Turner。

- [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] [ɑː(r)] . [iː] . [ˈpɑːrsˌloʊ] .
762 Lance - Corporal R . E . Parslow .
- 槊 - 下士 拉 . E . 帕斯洛 .

762 下士 RE Parslow。

- ['sɑːdʒənt] [siː] . ['dʌbljuː] . ['brædfəd] ([kɪld]) .
787 Sergeant C . W . Bradford (killed) .
- 军士 C . W . 布拉德福德 (被杀) .

787号军士长CW Bradford（阵亡）。

- ['raɪflmən] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [bʌk] .
1124 Rifleman H . G . Buck .
- 步枪兵 H . G . 巴克 .

1124 步枪兵 HG Buck。

- ['raɪflmən] [ef] . [ə; eɪ] . ['krɑːkər] .
1289 Rifleman F . A . Crocker .
- 步枪兵 F . 一个 . 克罗克 .

1289 步枪兵 FA Crocker。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['rɔɪəl] [fiːld] [ɑː'tɪləri]) ['dʌbljuː] . [iː] . ['dʌnɪt] .
92 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , Royal Field Artillery) W . E . Dunnett .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 皇家 场地 炮兵) W . E . 邓内特 .

92 步枪兵（现为皇家野战炮兵中尉）WE Dunnett。

- ['raɪflmən] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʌŋk] .
2516 Rifleman H . W . Dunk .
- 步枪兵 H . W . 扣篮 .

2516 步枪兵 HW Dunk。

- ['raɪflmən] [ə; eɪ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['ɛdʒɪŋtən] .
2822 Rifleman A . F . H . Edington .
- 步枪兵 一个 . F . H . 埃丁顿 .

2822 步枪兵 AFH Edington。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) [dʒiː] . ['gɔːd(ə)n] .
9457 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) G . Gordon .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) G . 戈登 .

9457 步枪兵（现为伦敦团少尉）G. Gordon。

- ['raɪflmən] ['dʌbljuː] . ['hɔːθɔːn] .
10535 Rifleman W . Hawthorn .
- 步枪兵 W . 山楂 .

10535 步枪兵 W. Hawthorn。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) [iː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['hɒd͡ʒkɪnsən] .
161 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) E . W . G . Hodgkinson .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) E . W . G . 霍奇金森 .

161 步枪兵（现为伦敦团少尉）EWG Hodgkinson。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) [iː] . [biː] . ['leɪθəm] .
9609 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) E . B . Latham .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) E . B . 拉瑟姆 .

9609 步枪兵（现为伦敦团少尉）EB Latham。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) ['dʌbljuː] . [iː] . ['lɔkət] . [-]
9597 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) W . E . Lockhart . [38]
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) W . E . 洛克哈特 . [-]

9597 步枪兵（现为伦敦团少尉）WE Lockhart。[38]

- ['raɪflmən] ([sek] . - [lef'tenənt] , ['ɒksfəd] [ænd; ənd] [bʌks] [lait] ['ɪnfəntri]) [ə; eɪ] . [siː] . ['tɒməs] ([kɪld]) .
147 Rifleman (Sec . - Lieutenant , Oxford and Bucks Light Infantry) A . C . Thomas (killed) .
- 步枪兵 (秒 . - 中尉 , 牛津 和 雄鹿队 光 步兵) 一个 . C . 托马斯 (被杀) .

147 步枪兵（牛津和白金汉郡轻步兵团少尉）AC Thomas（阵亡）。

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] ['med(ə)l] ([ˌtuː'tuː]) .
Meritorious Service Medal (2) .
有功绩的 服务 勋章 (2) .

功绩勋章（2）。

- ['æktɪŋ] - [sɜːrdʒənt] .
129 Acting - Sergt .
- 表演 - 中士 .

129 代理中士

[diː] . [mə'kaɪ] . -
D . Mackay . 9587
D . 麦凯 . -

D. Mackay.9587

[19] .
Rfn .
rfn .

Rfn。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hʌntə(r)] .
G . W . Hunter .
G . W . 猎人 .

GW猎人。

[ðə; ði] [ˌmɒntɪ'niːgrɪn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɑː'niːloʊ] .
The Montenegrin Decoration of Danilo .
这 黑山 装饰 的 达尼洛 .

达尼洛的黑山装饰。

[luː'tenənt] . - [kɒl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - , [em] . [siː] .
R . H . Husey , M . C .
拉 . H . - , M . C .

RH Husey，MC

[krɔɪ] [diː] [gɛr] ([wɪð] [pɑːm] [liːvz]) .
Croix de Guerre (with palm leaves) .
克罗伊克斯 德 战争 (和 棕榈 树叶) .

十字勋章（带棕榈叶）。

- ['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [em] . ['lɪli] .
515 Sergeant W . M . Lilley .
- 军士 W . M . 莉莉 .

515 中士 WM Lilley。

[ɔːl] [ə'bʌv] ['ɔːdərs] , [ˌdekə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['medlz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [baɪ] ['ɒfɪsəz] , [nɒn] -
All above Orders , Decorations , and Medals were won by officers , non -
全部 多于 订单 , 装饰 , 和 奖牌 是 韩元 经过 警官 , 非 -
[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['raɪflmən] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] ,
commissioned officers , and riflemen while serving with ,
委托 警官 , 和 步枪兵 尽管 服务 和 ,

以上所有勋章、奖章和奖牌均由军官、士官和步枪兵在服役期间获得。

[ɔː(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] .
or wearing the uniform of , the Regiment .
或者 穿着 这 制服 的 , 这 团 .

或者穿着该团的制服。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] , [huː] [sɜːvd] [wɪð] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ,
The following officers , who served with or in the ranks of the 1st Battalion ,
这 下列的 警官 , WHO 服务 和 或者 在 这 排名 的 这 1st 营 ,

以下军官曾在第一营服役或隶属于第一营：

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'wɔːd] [ʃəʊn] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [nems] [sɪns] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] ,
London Rifle Brigade , have gained the award shown after their names since being transferred ,
伦敦 步枪 旅 , 有 获得 这 奖 所示 后 他们的 姓名 自从 存在 转移 ,

伦敦步枪旅自调任以来，获得了其名称后所示的奖项。

[ɔː(r)] [kə'mɪʃənd] , [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [[ə; eɪ]] : —
or commissioned , to other Regiments [A] : —
或者 委托 , 到 其他 军团 [一个] : —

或委任至其他团[A]：—

[sek] . - [lef'tenənt] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['redʒɪmənt] , ['mɪlətri] [krɒs] .
Sec . - Lieutenant H . H . Linzell , The Border Regiment , Military Cross .
秒 . - 中尉 H . H . - , 这 边界 团 , 军队 叉 .

陆军中尉 HH Linzell，边境团，军事十字勋章。

[sek] . - [lef'tenənt] [diː] . ['bloʊfɛld] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , ['mɪlətri] [krɒs] ([kɪld]) .
Sec . - Lieutenant D . Blofeld , The London Regiment , Military Cross (killed) .
秒 . - 中尉 D . 布洛菲尔德 , 这 伦敦 团 , 军队 叉 (被杀) .

伦敦军团的 D. Blofeld 中尉，荣获军事十字勋章（阵亡）。

[sek] . - [lef'tenənt] [es] . [ɑː(r)] . [hɒg] , ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] , ['mɪlətri] [krɒs] .
Sec . - Lieutenant S . R . Hogg , Royal Fusiliers , Military Cross .
秒 . - 中尉 S . 拉 . 霍格 , 皇家 燧发枪兵 , 军队 叉 .

皇家燧发枪团中尉 SR Hogg，荣获军事十字勋章。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [ðɪs] [lɪst] [dʌz] [nɒt] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
[A] This list does not claim to be complete .
[一个] 这 列表 做 不是 宣称 到 是 完全的 .

[A] 此列表并不声称完整。

['eni] [ə'dɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] - , [weə(r)] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [biː; bi] [kept] . [-]
Any additions should be sent to the Officer in Charge Depôt , where a record will be kept . [39]
任何 新增内容 应该 是 发送 到 这 官 在 收费 - , 在哪里 一个 记录 将要 是 保留 . [-]

任何补充都应送交主管部门官员，并予以记录。[39]

[ə'pendɪks] [biː] .
APPENDIX B .
附录 B .

附录 B.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] : —
The following officers and other ranks have been mentioned in despatches : —
这 下列的 警官 和 其他 排名 有 到过 提及 在 电报 : —

下列军官及其他军衔人员在战报中被提及：——

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [diː] . [ɜːl] [keənz] .
Lieut . - Colonel W . D . Earl Cairns .
中尉 . - 上校 W . D . 伯爵 凯恩斯 .

中校 WD Earl Cairns。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
The Bishop of London .
这 主教 的 伦敦 .

伦敦主教。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ə; eɪ] . [es] . [beɪts] ([θriː]) .
Lieut . - Colonel A . S . Bates (3) .
中尉 . - 上校 一个 . S . 贝茨 (3) .

中校 AS Bates (3)。

['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [diː] . ['dʌkət] , [em] . [biː] . , [tiː] . [diː] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . ([tiː] . [ef] .) .
Major A . D . Ducat , M . B . , T . D . , R . A . M . C . (T . F .) .
主要的 一个 . D . 杜卡特 , M . B . , T . D . , 拉 . 一个 . M . C . (T . F .) .

主要 AD Ducat、MB、TD、RAMC (TF)。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [siː] . ['ɒpənhaɪm] , [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] ([ˌtuː'tuː]) .
Captain A . C . Oppenheim , King's Royal Rifle Corps (2) .
队长 一个 . C . 奥本海姆 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 (2) .

国王皇家步枪团上尉 AC Oppenheim (2)。

['kæptɪn] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - .
Captain R . H . Husey .
队长 拉 . H . - .

RH Husey 上尉。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['sʌmərz] - [smɪθ] .
Captain J . R . Somers - Smith .
队长 J . 拉 . 萨默斯 - 史密斯 .

JR Somers-Smith 上尉。

['kæptɪn] [siː] . ['dʌbljuː] . [trɪ'vɪljən] .
Captain C . W . Trevelyan .
队长 C . W . 特里维廉 .

CW·特里维廉上尉。

[lef'tenənt] [ɑː(r)] . ['rʌsəl] .
Lieutenant R . Russell .
中尉 拉 . 罗素 .

R·罗素中尉。

[sek] . - [lef'tenənt] ['dʌbljuː] . [el] . ['wɪlɪt] .
Sec . - Lieutenant W . L . Willett .
秒 . - 中尉 W . L . 威利特 .

秘书——中尉 WL Willett。

[sek] . - [lef'tenənt] [ə; eɪ] . [keɪ] . [dɑːdz] .
Sec . - Lieutenant A . K . Dodds .
秒 . - 中尉 一个 . K . 多兹 .

秘书-中尉 AK Dodds。

- ['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'veɪ] .
709 Company Sergeant - Major A . J . R . Macveagh .
- 公司 军士 - 主要的 一个 . J . 拉 . 麦克维 .

第 709 连军士长 AJR Macveagh。

- ['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , ['rɔɪəl] [fiːld] [ɑː'tɪləri]) [biː] . [keɪ] . - .
8488 Company Sergeant - Major (now Sec . - Lieutenant , Royal Field Artillery) B . K . Manbey .
- 公司 军士 - 主要的 (现在 秒 . - 中尉 , 皇家 场地 炮兵) B . K . - .

8488 连队军士长（现为皇家野战炮兵中尉）BK Manbey。

- ['kɔːpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lef'tenənt] , [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)]) [tiː] . [eɪtʃ] . ['dʒenkɪn] .
8929 Corporal (now Sec . - Lieutenant , King's Royal Rifle Corps) T . H . Jenkin .
- 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 国王学院 皇家 步枪 兵团) T . H . 詹金 .

8929 下士（现为国王皇家步枪团少尉）TH Jenkin。

- ['raɪflmən] [ɑː(r)] . [iː] . [pek] .
9391 Rifleman R . E . Peck .
- 步枪兵 拉 . E . 啄 .

9391 步枪兵 RE Peck。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,
The following officer who served in the ranks of the 1st Battalion , London Rifle Brigade ,
这 下列的 官 WHO 服务 在 这 排名 的 这 1st 营 , 伦敦 步枪 旅 ,

以下这位军官曾在伦敦步枪旅第一营服役：

[hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [sɪns] ['biːɪŋ] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt] [[biː]] : —
has also been mentioned in despatches since being commissioned to another regiment [B] : —
有 还 到过 提及 在 电报 自从 存在 委托 到 其他 团 [B] : —

自被调往另一团以来，也曾在战报中被提及[B]：—

['temprəri] [sek] . - [lef'tenənt] [el] . [iː] . [ʃʊlts] , ['wɪltʃə(r)] ['redʒɪmənt] ([kɪld]) .
Temporary Sec . - Lieutenant L . E . Schultz , Wiltshire Regiment (killed) .
暂时的 秒 . - 中尉 L . E . 舒尔茨 , 威尔特郡 团 (被杀) .

临时秘书中尉 LE Schultz，威尔特郡团（阵亡）。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[biː]] [ðɪs] [lɪst] [dʌz] [nɒt] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
[B] This list does not claim to be complete .
[B] 这 列表 做 不是 宣称 到 是 完全的 .

[B] 此列表并不声称完整。

['eni] [ə'dɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] - , [weə(r)] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [biː; bi] [kept] . [-]
Any additions should be sent to the Officer in Charge Depôt , where a record will be kept . [40]
任何 新增内容 应该 是 发送 到 这 官 在 收费 - , 在哪里 一个 记录 将要 是 保留 . [-]

任何补充都应送交主管部门官员，并予以记录。[40]

[ə'pendɪks] [siː] .
APPENDIX C .
附录 C .

附录 C.

[ˌælfə'betɪkl] [lɪst] ,
Alphabetical list ,
按字母顺序排列 列表 ,

按字母顺序排列的列表

[baɪ][ræŋks] — [ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz][ɒn] - / [eit] / - — [ɒv; əv] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['ɒfɪsəz] [wɪð]
by ranks — the latter as on 15 / 8 / 16 — of London Rifle Brigade officers with
经过 排名 — 这 后者 作为 在 - / 8 / - — 的 伦敦 步枪 旅 警官 和
['sɜːvɪs] [ɪn] [frɑːns] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [deɪt] ,
service in France up to that date ,
服务 在 法国 向上 到 那 日期 ,

按军衔（后者截至 1916 年 8 月 15 日）列出截至该日期在法国服役的伦敦步枪旅军官名单，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðəʊz] [naʊ] ['sɜːvɪŋ] [huːz] [nems] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['sensə(r)]
excluding those now serving whose names have not been passed by the Censor
不包括 那些 现在 服务 谁 姓名 有 不是 到过 通过了 经过 这 审查
[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] : —
for publication : —
为了 发布 : —

不包括目前在职但姓名尚未经审查员批准公布的人员：—

[lef'tenənt] - ['kəːnəl] .
Lieutenant - Colonels .
中尉 - 上校 .

中校。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[dʒɔɪnd][biː] . [iː] . [ef]
Joined B . E . F
加入 B . E . F

加入英国远征军

[æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] . [left] [biː] . [iː] . [ef] .
as an Officer . Left B . E . F .
作为 一个 官 . 左边 B . E . F .

作为一名军官。离开英国远征军

[beɪts] , [ə; eɪ] . [es] . [faɪv] / - / - - / [eit] / -
Bates , A . S . 5 / 11 / 14 15 / 8 / 16
贝茨 , 一个 . S . 5 / - / - - / 8 / -

贝茨，AS 2014年5月11日 2016年8月15日

[keənz] , ['dʌbljuː] . [diː] . , [ɜːl] [faɪv] / - / - [naɪn] / [fɔːr] / -
Cairns , W . D . , Earl 5 / 11 / 14 9 / 4 / 15
凯恩斯 , W . D . , 伯爵 5 / - / - 9 / 4 / -

凯恩斯，WD，伯爵 2014年5月11日 2015年9月4日

[kɪŋ] , [en] . [siː] . [faɪv] / - / - [sɪks] / [wʌn] / -
King , N . C . 5 / 11 / 14 6 / 1 / 15
国王 , N . C . 5 / - / - 6 / 1 / -

北卡罗来纳州金镇 2014年5月11日-2015年6月1日

['mæθi] , [siː] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / -
Matthey , C . G . R . 5 / 11 / 14 12 / 1 / 15
马修 , C . G . 拉 . 5 / - / - - / 1 / -

Matthey，CGR 2014年5月11日 2015年12月1日

[m'eɪdʒəz] .
Majors .
专业 .

专业。

[bɜːr'nɛl] , [siː] . [diː] . [faɪv] / - / - ['sɛvən] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Burnell , C . D . 5 / 11 / 14 7 / 5 / 15 Wounded
伯内尔 , C . D . 5 / - / - 7 / 5 / - 受伤

Burnell，CD 5/11/14 7/5/15 受伤

[məgiːg] , [eɪtʃ] . [diː] . [ef] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / - / [eit] / - [θriː] / - / -
MacGeagh , H . D . F . 5 / 11 / 14 13 / 1 / 1531 / 8 / 15 3 / 12 / 15
麦克吉 , H . D . F . 5 / - / - - / 1 / - / 8 / - 3 / - / -

MacGeagh，HDF 5/11/14 13/1/15 31/8/15 3/12/15

[soʊmz] , [em] . [eɪtʃ] . [faɪv] / - / - - / ['sɛvən] / -
Soames , M . H . 5 / 11 / 14 17 / 7 / 15
索姆斯 , M . H . 5 / - / - - / 7 / -

Soames，MH 2014年5月11日 2015年7月17日

['kæptɪnz] .
Captains .
队长 .

队长。

['æl,kɑːk] , [dʒeɪ] . [iː] . - / - / - - / [ˌtuː'tuː] / - ['wuːndɪd]
Alcock , J . E . 20 / 12 / 14 21 / 2 / 15 Wounded
阿尔科克 , J . E . - / - / - - / 2 / - 受伤

Alcock，JE 20/12/14 21/2/15 受伤

[blænd] , [biː] . [iː] . - / - / - [naɪn] / [θriː] / -
Bland , B . E . 23 / 12 / 14 9 / 3 / 15
平淡 , B . E . - / - / - 9 / 3 / -

Bland，BE 2014年12月23日 2015年3月9日

[tʃɑːlz] , [ef] . [diː] . [eit] / [faɪv] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Charles , F . D . 8 / 5 / 15 16 / 9 / 16 Wounded
查尔斯 , F . D . 8 / 5 / - - / 9 / - 受伤

查尔斯，FD 8/5/15 16/9/16 受伤

[tʃɑːlz] , [ɑː(r)] . [diː] . [es] . - / [ˌtuː'tuː] / - ['sɛvən] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Charles , R . D . S . 19 / 2 / 15 7 / 5 / 15 Wounded
查尔斯 , 拉 . D . S . - / 2 / - 7 / 5 / - 受伤

查尔斯，RDS 2015年2月19日-2015年5月7日受伤

['tʃʌmli] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [faɪv] / - / - - / [ˌtuː'tuː] / - [-]
Cholmeley , G . H . 5 / 11 / 14 21 / 2 / 15 [41]
乔姆利 , G . H . 5 / - / - - / 2 / - [-]

Cholmeley，GH 5/11/14 21/2/15[41]

- / ['sɛvən] / - - / ['sɛvən] / [wʌn] ['wuːndɪd]
18 / 7 / 15 - / 7 / 1 Wounded
- / 7 / - - / 7 / 1 受伤

18/7/15 -/7/1 受伤

[diː] - , [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] . - / ['sɛvən] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['prɪz(ə)nə(r)]
de Cologan , A . T . B . 18 / 7 / 15 1 / 7 / 16 Prisoner
德 - , 一个 . T . B . - / 7 / - 1 / 7 / - 囚犯

德科洛根，ATB 18/7/15 1/7/16 囚犯

['hɑːvi] , [biː] . [es] . - / - / - [θriː] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Harvey , B . S . 20 / 12 / 14 3 / 5 / 15 Wounded
哈维 , B . S . - / - / - 3 / 5 / - 受伤

哈维，BS 20/12/14 3/5/15 受伤

[faɪv] / [eit] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
5 / 8 / 15 1 / 7 / 16 Killed
5 / 8 / - 1 / 7 / - 被杀

2015年5月8日 2016年1月7日 死亡

['dʒɑːnztən] , [eɪtʃ] . [el] . [faɪv] / - / - - / [sɪks] / -
Johnston , H . L . 5 / 11 / 14 23 / 6 / 16
约翰斯顿 , H . L . 5 / - / - - / 6 / -

Johnston，HL 2014年5月11日 2016年6月23日

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['kɜːbi] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [faɪv] / - / - - / - / - ['wuːndɪd]
Kirby , A . G . 5 / 11 / 14 20 / 12 / 14 Wounded
柯比 , 一个 . G . 5 / - / - - / - / - 受伤

柯比，AG 5/11/14 20/12/14 受伤

['kɪtʃɪŋ] , [dʒiː] . [siː] . [faɪv] / - / - - / [ˌtuː'tuː] / -
Kitching , G . C . 5 / 11 / 14 17 / 2 / 15
厨房 , G . C . 5 / - / - - / 2 / -

厨房，GC 2014年5月11日 2015年2月17日

[lɑːdʒ] , [iː] . [el] . [faɪv] / - / - - / [faɪv] / - [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz]
Large , E . L . 5 / 11 / 14 21 / 5 / 15 Died of wounds
大的 , E . L . 5 / - / - - / 5 / - 死亡 的 伤口

大型，EL 5/11/14 21/5/15 因伤死亡

['lɪntɑːt] , [ə; eɪ] . [el] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / - / [faɪv] / - - / - / -
Lintott , A . L . 5 / 11 / 14 20 / 1 / 1521 / 5 / 15 19 / 11 / 15
林托特 , 一个 . L . 5 / - / - - / 1 / - / 5 / - - / - / -

阿拉巴马州林托特 5/11/14 20/1/1521/5/15 19/11/15

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [faɪv] / - / - - / [θriː] / - [kɪld]
Morrison , G . H . 5 / 11 / 14 31 / 3 / 15 Killed
莫里森 , G . H . 5 / - / - - / 3 / - 被杀

Morrison，GH 5/11/14 31/3/15 遇害

[nɑːbz] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [eit] / [eit] / - [naɪn] / [naɪn] / - ['wuːndɪd] & ['prɪz(ə)nə(r)]
Nobbs , H . G . 8 / 8 / 16 9 / 9 / 16 Wounded & Prisoner
诺布斯 , H . G . 8 / 8 / - 9 / 9 / - 受伤 & 囚犯

诺布斯，HG 8/8/16 9/9/16 受伤并被俘

[naʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd]
Now exchanged
现在 交换

已交换

['rɑːbɪnsən] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / -
Robinson , J . G . 5 / 11 / 14 25 / 1 / 16
罗宾逊 , J . G . 5 / - / - - / 1 / -

Robinson, JG 2014年5月11日 2016年1月25日

['rʌsəl] , [ɑː(r)] . - / [ˌtuː'tuː] / - - / [fɔːr] / -
Russell , R . 11 / 2 / 15 21 / 4 / 16
罗素 , 拉 . - / 2 / - - / 4 / -

Russell, R. 2015年11月2日 2016年4月21日

['sʌmərz] - [smɪθ] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [faɪv] / - / - [θriː] / [sɪks] / -
Somers - Smith , J . R . 5 / 11 / 14 3 / 6 / 15
萨默斯 - 史密斯 , J . 拉 . 5 / - / - 3 / 6 / -

Somers-Smith, JR 2014年5月11日 2015年3月6日

- / - / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
24 / 10 / 15 1 / 7 / 16 Killed
- / - / - 1 / 7 / - 被杀

2015年10月24日 2016年7月1日 死亡

[waɪt] , [ə; eɪ] . [biː] . - / [ˌtuː'tuː] / - ['sɛvən] / [faɪv] / - Wounded18 / ['sɛvən] / - - / - / -
White , A . B . 19 / 2 / 15 7 / 5 / 15 Wounded18 / 7 / 15 20 / 11 / 15
白色的 , 一个 . B . - / 2 / - 7 / 5 / - Wounded18 / 7 / - - / - / -

怀特，AB 19/2/15 7/5/15 受伤18/7/15 20/11/15

[wɪlz] , [iː] . [siː] . [eit] / [faɪv] / - - / - / -
Wills , E . C . 8 / 5 / 15 13 / 10 / 16
遗嘱 , E . C . 8 / 5 / - - / - / -

遗嘱，EC 8/5/15 13/10/16

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

[lef'tenənt, luː't-] .
Lieutenants .
中尉 .

中尉们。

- , [iː] . [es] . [faɪv] / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz]
Bantoft , E . S . 5 / 7 / 16 11 / 9 / 16 Died of wounds
- , E . S . 5 / 7 / - - / 9 / - 死亡 的 伤口

班托夫特，ES 2016年5月7日-11月9日 因伤重不治

[bɪəd] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [θriː] / - [θriː] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Beard , H . C . 18 / 3 / 15 3 / 5 / 15 Wounded
胡须 , H . C . - / 3 / - 3 / 5 / - 受伤

Beard，HC 18/3/15 3/5/15 受伤

['bɒstən] , [dʒiː] . [dʒiː] . [eit] / [faɪv] / - - / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Boston , G . G . 8 / 5 / 15 27 / 7 / 16 Wounded
波士顿 , G . G . 8 / 5 / - - / 7 / - 受伤

波士顿，GG 8/5/15 27/7/16 受伤

['brɑːmli] , [biː] . - / - / - [faɪv] / ['sɛvən] / -
Bromiley , B . 24 / 12 / 15 5 / 7 / 16
布罗米利 , B . - / - / - 5 / 7 / -

Bromiley，B. 2015年12月24日 2016年7月5日

['kɑːtraɪt] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [em] . [faɪv] / - / - - / [faɪv] / -
Cartwright , G . H . G . M . 5 / 11 / 14 11 / 5 / 15
卡特赖特 , G . H . G . M . 5 / - / - - / 5 / -

Cartwright，GHGM 2014年5月11日-2015年11月5日

['wuːndɪd] [-]
Wounded [42]
受伤 [-]

受伤[42]

[kloʊd] - ['beɪkə(r)] , [dʒiː] . [iː] . - / - / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Clode - Baker , G . E . 24 / 12 / 15 1 / 7 / 16 Killed
克洛德 - 贝克 , G . E . - / - / - 1 / 7 / - 被杀

Clode-Baker，GE 2015年12月24日 2016年7月1日 死亡

[dɑːdz] , [ə; eɪ] . [keɪ] . - / [ˌtuː'tuː] / - - / - / -
Dodds , A . K . 28 / 2 / 15 11 / 10 / 15
多兹 , 一个 . K . - / 2 / - - / - / -

阿拉斯加州多兹 2015年2月28日 2015年10月11日

[gæst]
Gassed
毒气

毒气

[flɪnt] , [ɑː(r)] . [iː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [ˈsɛvən] / [faɪv] / - [ˈwuːndɪd]
Flindt , R . E . H . 11 / 2 / 15 7 / 5 / 15 Wounded
弗林特 , 拉 . E . H . - / 2 / - 7 / 5 / - 受伤

弗林特，REH 15/2/11 2015/7/5 受伤

- , [dʒiː] . [iː] . [es] . [faɪv] / - / - [ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / -
Fursdon , G . E . S . 5 / 11 / 14 2 / 5 / 15
- , G . E . S . 5 / - / - 2 / 5 / -

Fursdon，GES 2014年5月11日/2015年2月5日

Wounded18 / [ˈsɛvən] / - [fɔːr] / [naɪn] / -
Wounded18 / 7 / 15 4 / 9 / 15
Wounded18 / 7 / - 4 / 9 / -

受伤日期：2015年7月18日 2015年9月4日

[lɒŋ] , [siː] . [ˈdʌbljuː] . - / [faɪv] / - - / [ˈsɛvən] / -
Long , C . W . 27 / 5 / 16 27 / 7 / 16
长的 , C . W . - / 5 / - - / 7 / -

Long，CW 2016年5月27日 2016年7月27日

[ˈmeɪnəd] , [em] . [dʒeɪ] . [eit] / [faɪv] / - - / - / - [ˈmɪsɪŋ]
Maynard , M . J . 8 / 5 / 15 - / 10 / 16 Missing
梅纳德 , M . J . 8 / 5 / - - / - / - 丢失的

Maynard, MJ 2015年8月5日-2016年10月失踪

[ˈoʊldˌfiːld] , [piː] . [biː] . [biː] . [wʌn] / [faɪv] / - - / [ˈsɛvən] / - [ˈwuːndɪd]
Oldfield , P . B . B . 1 / 5 / 15 27 / 7 / 16 Wounded
奥尔德菲尔德 , P . B . B . 1 / 5 / - - / 7 / - 受伤

奥尔德菲尔德，PBB 1/5/15 27/7/16 受伤

[ˈpiːtərsən] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [es] . [faɪv] / - / - [faɪv] / [faɪv] / -
Petersen , J . R . S . 5 / 11 / 14 5 / 5 / 16
彼得森 , J . 拉 . S . 5 / - / - 5 / 5 / -

Petersen，JRS 2014年5月11日/2016年5月5日

[ˈpoʊkɒk] , [biː] . [el] . [iː] . - / - / - [ˌtuːˈtuː] / [ˈsɛvən] / -
Pocock , B . L . E . 24 / 12 / 15 2 / 7 / 16
波科克 , B . L . E . - / - / - 2 / 7 / -

Pocock，BLE 2015年12月24日 2016年7月2日

[ˈwuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

[praɪs] , [eɪtʃ] . [biː] . [faɪv] / - / - [θriː] / [faɪv] / - [kɪld]
Price , H . B . 5 / 11 / 14 3 / 5 / 15 Killed
价格 , H . B . 5 / - / - 3 / 5 / - 被杀

Price，HB 2014年5月11日 2015年3月5日 死亡

[ˈsedʒwik] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [sɪks] / [faɪv] / - [ˈwuːndɪd]
Sedgwick , A . E . 26 / 2 / 15 6 / 5 / 15 Wounded
塞奇威克 , 一个 . E . - / 2 / - 6 / 5 / - 受伤

塞奇威克，AE 2015年2月26日 2015年5月6日 受伤

- / [eit] / - - / [naɪn] / - [kɪld]
12 / 8 / 16 10 / 9 / 16 Killed
- / 8 / - - / 9 / - 被杀

2016年12月8日 2016年10月9日 遇难

['slɛsər] , [piː] . [faɪv] / - / - - / - / -
Slessor , P . 5 / 11 / 14 22 / 12 / 14
斯莱瑟 , P . 5 / - / - - / - / -

Slessor，P. 2014年5月11日 2014年12月22日

['taɪtli] , [piː] . - / [wʌn] / - - / [sɪks] / -
Titley , P . 19 / 1 / 16 26 / 6 / 16
泰特利 , P . - / 1 / - - / 6 / -

Titley，P. 19/1/16 26/6/16

['vɪnsnt] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [faɪv] / - / - [θriː] / [faɪv] / -
Vincent , H . G . 5 / 11 / 14 3 / 5 / 15
文森特 , H . G . 5 / - / - 3 / 5 / -

Vincent，HG 2014年5月11日/2015年3月5日

['wɪljəmsən] , [iː] . [ɑː(r)] . - / - / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd] & ['mɪsɪŋ] , [bɪ'liːvd] [kɪld]
Williamson , E . R . 24 / 12 / 15 10 / 9 / 16 Wounded & missing , believed killed
威廉姆森 , E . 拉 . - / - / - - / 9 / - 受伤 & 丢失的 , 相信 被杀

威廉姆森，急诊科 2015年12月24日-2016年9月10日 受伤失踪，推定死亡

['wɪmbl] , [ə; eɪ] . [es] . - / [fɔːr] / - ['sɛvən] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Wimble , A . S . 29 / 4 / 15 7 / 5 / 15 Wounded
锥 , 一个 . S . - / 4 / - 7 / 5 / - 受伤

温布尔登，AS 2015年4月29日 2015年5月7日 受伤

['sekənd] - [lef'tenənt, luː't-] .
Second - Lieutenants .
第二 - 中尉 .

少尉。

['æpəltən] , [iː] . [ɑː(r)] . - / ['sɛvən] / - - / - / -
Appleton , E . R . 18 / 7 / 15 20 / 12 / 15
阿普尔顿 , E . 拉 . - / 7 / - - / - / -

Appleton，急诊科 2015年7月18日-2015年12月20日

[æsti] , [piː] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - [fɔːr] / [ˌtuː'tuː] / -
Aste , P . J . 18 / 7 / 15 4 / 2 / 16
速度 , P . J . - / 7 / - 4 / 2 / -

Aste，PJ 18/7/15 4/2/16

['bɔːldwɪn] , [en] . [iː] . [θriː] / [eit] / - - / - / - ['wuːndɪd] & ['mɪsɪŋ]
Baldwin , N . E . 3 / 8 / 16 - / 10 / 16 Wounded & missing
鲍德温 , N . E . 3 / 8 / - - / - / - 受伤 & 丢失的

内布拉斯加州鲍德温 2016年3月8日-10日 受伤和失踪

[bɔkwɪl] , [siː] . [viː] . - / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Balkwill , C . V . 27 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Killed
巴尔克威尔 , C . V . - / 5 / - 1 / 7 / - 被杀

Balkwill，CV 27/5/16 1/7/16 阵亡

[bɔːlz] , [ef] . [ə; eɪ] . - / [faɪv] / - - / ['sɛvən] / -
Balls , F . A . 27 / 5 / 16 11 / 7 / 16
球 , F . 一个 . - / 5 / - - / 7 / -

球，FA 2016年5月27日 2016年7月11日

['bɑːkə(r)] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [fɔːr] / - - / [wʌn] / - / [θriː] / - - / [fɔːr] / -
Barker , H . C . 29 / 4 / 15 22 / 1 / 1628 / 3 / 16 24 / 4 / 16
巴克 , H . C . - / 4 / - - / 1 / - / 3 / - - / 4 / -

Barker，HC 2015年4月29日 2016年1月22日 2016年3月28日 2016年4月24日

[bɛnz] , [ə; eɪ] . [el] . [faɪv] / [θriː] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld] [-]
Benns , A . L . 5 / 3 / 16 1 / 7 / 16 Killed [43]
本斯 , 一个 . L . 5 / 3 / - 1 / 7 / - 被杀 [-]

阿拉巴马州本斯 2016年5月3日 2016年1月7日 遇难[43]

[bɛts] , [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . [ti:] . [ˌtu:'tu:] / [faɪv] / - - / [faɪv] / - ['wu:ndɪd]
Betts , A . W . T . 2 / 5 / 15 17 / 5 / 15 Wounded
赌注 , 一个 . W . T . 2 / 5 / - - / 5 / - 受伤

贝茨，AWT 2015年2月5日 17/5/15 受伤

['brɒdi:] , [si:] . [dʒi:] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / -
Brodie , C . G . 18 / 7 / 15 15 / 9 / 15
布罗迪 , C . G . - / 7 / - - / 9 / -

布罗迪，CG 18/7/15 15/9/15

['kæmdən] , [eɪtʃ] . [em] . - / [wʌn] / - [naɪn] / [ˌtu:'tu:] / -
Camden , H . M . 11 / 1 / 16 9 / 2 / 16
卡姆登 , H . M . - / 1 / - 9 / 2 / -

卡姆登，HM 11/1/16 9/2/16

['kæriə(r)] , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [eit] / [faɪv] / - [eit] / - / - [kɪld]
Carrier , J . R . 8 / 5 / 16 8 / 10 / 16 Killed
载体 , J . 拉 . 8 / 5 / - 8 / - / - 被杀

Carrier，JR 2016年8月5日 2016年8月10日 阵亡

['kɒlɪs] , [el] . ['dʌblju:] . [ˌtu:'tu:] / [eit] / - - / [naɪn] / -
Collis , L . W . 2 / 8 / 16 20 / 9 / 16
科利斯 , L . W . 2 / 8 / - - / 9 / -

Collis，LW 2016年2月8日 2016年9月20日

['kɒtə] , [dʒi:] . [eɪtʃ] . - / [ˌtu:'tu:] / - - / [fɔ:r] / - [kɪld]
Cotter , G . H . 11 / 2 / 15 12 / 4 / 15 Killed
科特 , G . H . - / 2 / - - / 4 / - 被杀

Cotter，GH 11/2/15 12/4/15 死亡

[krɪsp] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ef] . - / [faɪv] / - - / [naɪn] / - ['wu:ndɪd]
Crisp , H . J . F . 27 / 5 / 16 14 / 9 / 16 Wounded
脆 , H . J . F . - / 5 / - - / 9 / - 受伤

克里斯普，HJF 2016年5月27日 2016年9月14日 受伤

[daʊst] , [si:] . [bi:] . - / [θri:] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Doust , C . B . 14 / 3 / 16 1 / 7 / 16 Killed
杜斯特 , C . B . - / 3 / - 1 / 7 / - 被杀

Doust，CB 14/3/16 1/7/16 阵亡

['daɪə(r)] , [pi:] . [ti:] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wu:ndɪd]
Dyer , P . T . 19 / 7 / 16 29 / 9 / 16 Wounded
戴尔 , P . T . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

Dyer，PT 19/7/16 29/9/16 受伤

[fi:st] , [ə; eɪ] . [si:] . [eit] / [faɪv] / - - / [faɪv] / -
Feast , A . C . 8 / 5 / 15 17 / 5 / 15
盛宴 , 一个 . C . 8 / 5 / - - / 5 / -

盛宴，AC 8/5/15 17/5/15

[fɔ:bz] , [keɪ] . [faɪv] / - / - - / [ˌtu:'tu:] / - [kɪld]
Forbes , K . 5 / 11 / 14 10 / 2 / 15 Killed
福布斯 , K . 5 / - / - - / 2 / - 被杀

福布斯，K. 2014年5月11日-2015年10月2日遇害

['gɑ:rdənər] , ['dʌblju:] . [i:] . [em] . [eit] / [faɪv] / - - / ['sɛvən] / - [kɪld]
Gardiner , W . E . M . 8 / 5 / 16 19 / 7 / 16 Killed
加德纳 , W . E . M . 8 / 5 / - - / 7 / - 被杀

加德纳，WEM 8/5/16 19/7/16 遇难

['gʊdɪŋ] , [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . - / [fɔ:r] / - - / [faɪv] / - [kɪld]
Gooding , H . R . W . 19 / 4 / 15 13 / 5 / 15 Killed
古丁 , H . 拉 . W . - / 4 / - - / 5 / - 被杀

古丁，人权观察组织 2015年4月19日 2015年5月13日 遇害

[hɪl] , [ɑː(r)] . [el] . - / [eit] / - [sɪks] / [sɪks] / -
Hill , R . L . 13 / 8 / 15 6 / 6 / 16
爬坡道 , 拉 . L . - / 8 / - 6 / 6 / -

Hill，RL 2015年8月13日 2016年6月6日

[hɒg] , [es] . [ɑː(r)] . [ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / - - / [wʌn] / -
Hogg , S . R . 2 / 5 / 15 23 / 1 / 16
霍格 , S . 拉 . 2 / 5 / - - / 1 / -

Hogg, SR 2015年2月5日 2016年1月23日

[haʊ] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . - / [faɪv] / - - / [eit] / -
Howe , G . H . 27 / 5 / 16 19 / 8 / 16
豪 , G . H . - / 5 / - - / 8 / -

Howe，GH 2016年5月27日 2016年8月19日

['hjuːɪt] , [ef] . [iː] . - / [wʌn] / - - / [faɪv] / -
Hewitt , F . E . 11 / 1 / 16 20 / 5 / 16
休伊特 , F . E . - / 1 / - - / 5 / -

Hewitt，FE 11/1/16 20/5/16

['kɛdi] , [dʒiː] . [diː] . [ef] . [wʌn] / [faɪv] / - ['sɛvən] / [sɪks] / -
Keddie , G . D . F . 1 / 5 / 15 7 / 6 / 15
凯迪 , G . D . F . 1 / 5 / - 7 / 6 / -

Keddie，GDF 2015年1月5日 2015年7月6日

['lɪndzi] , [dʒeɪ] . [es] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Lindsay , J . S . 19 / 7 / 16 30 / 9 / 16 Wounded
林赛 , J . S . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

Lindsay, JS 19/7/16 30/9/16 受伤

[laɪnz] , [es] . [em] . [eit] / [faɪv] / - - / [faɪv] / - [kɪld]
Lines , S . M . 8 / 5 / 15 13 / 5 / 15 Killed
线条 , S . M . 8 / 5 / - - / 5 / - 被杀

Lines，SM 8/5/15 13/5/15 阵亡

['lɪntɑːt] , [ɑː(r)] . - / [fɔːr] / - [θriː] / [faɪv] / - [kɪld]
Lintott , R . 29 / 4 / 15 3 / 5 / 15 Killed
林托特 , 拉 . - / 4 / - 3 / 5 / - 被杀

林托特，R. 29/4/15 3/5/15 被杀

['lɪdəl] , [ɑː(r)] . [ef] . [naɪn] / [sɪks] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Lydall , R . F . 9 / 6 / 16 1 / 7 / 16 Wounded
莱德尔 , 拉 . F . 9 / 6 / - 1 / 7 / - 受伤

Lydall，RF 9/6/16 1/7/16 受伤

[mɔːr] , [iː] . [dʒiː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Moore , E . G . 19 / 7 / 16 17 / 9 / 16 Wounded
摩尔 , E . G . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

Moore，EG 19/7/16 17/9/16 受伤

['pɛtli] , [ɑː(r)] . [iː] . - / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Petley , R . E . 27 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Wounded
佩特利 , 拉 . E . - / 5 / - 1 / 7 / - 受伤

Petley，RE 27/5/16 1/7/16 受伤

['poʊkɒk] , [biː] . [iː] . - / [fɔːr] / - - / [faɪv] / -
Pocock , B . E . 29 / 4 / 15 13 / 5 / 15
波科克 , B . E . - / 4 / - - / 5 / -

Pocock，BE 2015年4月29日 2015年5月13日

['mɪsɪŋ] , [bɪ'liːvd] [kɪld]
Missing , believed killed
丢失的 , 相信 被杀

失踪，据信已遇害

- , [ai] . [ɑː(r)] . - / ['sɛvən] / - [ˌtuː'tuː] / ['sɛvən] / - [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz]
Pogose , I . R . 27 / 7 / 15 2 / 7 / 16 Died of wounds
- , 我 . 拉 . - / 7 / - 2 / 7 / - 死亡 的 伤口

Pogose，IR 2015年7月27日-2016年7月2日 因伤重不治

[puːl] , [iː] . [iː] . - / [wʌn] / - [naɪn] / [faɪv] / -
Pool , E . E . 11 / 1 / 16 9 / 5 / 16
水池 , E . E . - / 1 / - 9 / 5 / -

Pool，EE 11/1/16 9/5/16

['praɪə(r)] , [tiː] . [ə; eɪ] . [faɪv] / [θriː] / - - / [faɪv] / -
Prior , T . A . 5 / 3 / 16 19 / 5 / 16
事先的 , T . 一个 . 5 / 3 / - - / 5 / -

先前，TA 5/3/16 19/5/16

['rædfərd] , [piː] . [diː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd] [-]
Radford , P . D . 19 / 7 / 16 21 / 9 / 16 Wounded [44]
拉德福德 , P . D . - / 7 / - - / 9 / - 受伤 [-]

拉德福德，PD 19/7/16 21/9/16 受伤[44]

[rəʊz] , [iː] . ['dʌbljuː] . - / ['sɛvən] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Rose , E . W . 22 / 7 / 15 1 / 7 / 16 Wounded
玫瑰 , E . W . - / 7 / - 1 / 7 / - 受伤

Rose，EW 2015年7月22日 2016年7月1日 受伤

[rəʊz] , [əʊ] . [eɪtʃ] . - / [faɪv] / - - / [sɪks] / -
Rose , O . H . 27 / 5 / 16 18 / 6 / 16
玫瑰 , 哦 . H . - / 5 / - - / 6 / -

俄亥俄州罗斯 2016年5月27日 2016年6月18日

['sɔːˌbrɪdʒ] , [biː] . [ef] . [eit] / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Sawbridge , B . F . 8 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Wounded
锯桥 , B . F . 8 / 5 / - 1 / 7 / - 受伤

索布里奇，BF 8/5/16 1/7/16 受伤

[sel] , [siː] . [eɪtʃ] . - / [wʌn] / - - / [naɪn] / -
Sell , C . H . 19 / 1 / 16 - / 9 / 16
卖 , C . H . - / 1 / - - / 9 / -

出售，CH 19/1/16 -/9/16

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['ʃɑːrmən] , [ə; eɪ] . [piː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Sharman , A . P . 19 / 7 / 16 11 / 9 / 16 Wounded
沙曼 , 一个 . P . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

沙曼，美联社 2016年7月19日 2016年9月11日 受伤

[smɪθ] , [eɪtʃ] . - / [wʌn] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Smith , H . 19 / 1 / 16 1 / 7 / 16 Wounded
史密斯 , H . - / 1 / - 1 / 7 / - 受伤

史密斯，H. 19/1/16 1/7/16 受伤

- , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [fɔːr] / - - / [fɔːr] / - ['wuːndɪd]
Stransom , J . H . 29 / 4 / 15 30 / 4 / 15 Wounded
- , J . H . - / 4 / - - / 4 / - 受伤

斯特兰索姆，JH 2015年4月29日 2015年4月30日 受伤

['taɪsˌhɜːrst] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / [sɪks] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Ticehurst , G . H . 4 / 6 / 16 26 / 9 / 16 Wounded
蒂斯赫斯特 , G . H . 4 / 6 / - - / 9 / - 受伤

蒂斯赫斯特，GH 4/6/16 26/9/16 受伤

['tɒməs] , [iː] . [dʒiː] . - / [faɪv] / - [faɪv] / ['sɛvən] / -
Thomas , E . G . 27 / 5 / 16 5 / 7 / 16
托马斯 , E . G . - / 5 / - 5 / 7 / -

Thomas，EG 2016年5月27日 2016年7月5日

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['wɔːnə] , [ə; eɪ] . - / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Warner , A . 27 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Killed
华纳 , 一个 . - / 5 / - 1 / 7 / - 被杀

华纳，A. 2016年5月27日-2016年7月1日 遇害

['(h)wiːtli] , [ef] . [em] . - / [wʌn] / - - / [ˌtuː'tuː] / -
Wheatley , F . M . 11 / 1 / 16 14 / 2 / 16
惠特利 , F . M . - / 1 / - - / 2 / -

惠特利，FM 11/1/16 14/2/16

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['waɪthed] , [el] . [iː] . - / [fɔːr] / - [ˌtuː'tuː] / [faɪv] / -
Whitehead , L . E . 19 / 4 / 15 2 / 5 / 15
怀特黑德 , L . E . - / 4 / - 2 / 5 / -

Whitehead，LE 19/4/15 2/5/15

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['wɪlɪt] , ['dʌbljuː] . [el] . [faɪv] / - / -
Willett , W . L . 5 / 11 / 14
威利特 , W . L . 5 / - / -

Willett，WL 2014年5月11日

- / - / - ['wuːndɪd]
13 / 12 / 14 Wounded
- / - / - 受伤

2014年12月13日受伤

[reɪ] , [em] . [eit] / [faɪv] / - [fɔːr] / [sɪks] / - [-]
Wray , M . 8 / 5 / 15 4 / 6 / 15 [45]
雷 , M . 8 / 5 / - 4 / 6 / - [-]

Wray，M. 8/5/15 4/6/15[45]

[ə'pendɪks] [diː] .
APPENDIX D .
附录 D .

附录 D.

[lɪst] [ɒv; əv] [ə'tætʃt] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l]
List of attached officers who have served with the 1st Battalion , London Rifle
列表 的 随附的 警官 WHO 有 服务 和 这 1st 营 , 伦敦 步枪
[brɪ'geɪd] , [ɪn] [frɑːns] ,
Brigade , in France ,
旅 , 在 法国 ,

曾在法国与伦敦步枪旅第一营一同服役的附属军官名单

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðəʊz] [naʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [huːz] [nems] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['sensə(r)]
excluding those now with it whose names have not been passed by the Censor
不包括 那些 现在 和 它 谁 姓名 有 不是 到过 通过了 经过 这 审查
[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] : —
for publication : —
为了 发布 : —

不包括那些目前已持有该证但姓名尚未经审查员批准公布的人员：—

['ædʒʊtənt] [ɒn] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] .
Adjutant on Mobilisation .
副官 在 动员 .

动员副官。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ɒpənhaɪm] , [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] , ['wuːndɪd] - / [faɪv] / - .
Capt . A . C . Oppenheim , King's Royal Rifle Corps , wounded 13 / 5 / 15 .
船长 . 一个 . C . 奥本海姆 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 , 受伤 - / 5 / - .

国王皇家步枪团上尉 AC Oppenheim 于 1915 年 5 月 13 日受伤。

['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] .
Medical Officers .
医疗的 警官 .

医务人员。

[neɪm] & ['redʒɪmənt] .
Name & Regiment .
姓名 & 团 .

姓名及所属部队。

[dʒɔɪnd] - .
Joined Battn .
加入 - .

加入营队。

[left] - .
Left Battn .
左边 - .

左营

[mɑːdʒ] . [ə; eɪ] . [diː] . ['dʌkət] , [em] . [diː] . , [tiː] . [diː] . [faɪv] / - / - - / [ˌtuː'tuː] / -
Maj . A . D . Ducat , M . D . , T . D . 5 / 11 / 14 27 / 2 / 15
少校 . 一个 . D . 杜卡特 , M . D . , T . D . 5 / - / - - / 2 / -

AD Ducat 少校，医学博士、医学博士 2014 年 5 月 11 日 2015 年 2 月 27 日

[kæpt] . [el] . ['krɒmbi] - / [faɪv] / - - / [eit] / -
Capt . L . Crombie 12 / 5 / 16 - / 8 / 16
船长 . L . 克伦比 - / 5 / - - / 8 / -

L·克伦比上尉 12/5/16 -/8/16

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

[dʒeɪ] . [em] . [mɔɪz] [sɪks] / [faɪv] / - - / [wʌn] / -
J . M . Moyes 6 / 5 / 15 31 / 1 / 16
J . M . 莫耶斯 6 / 5 / - - / 1 / -

JM Moyes 2015年6月5日 2016年3月1日

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['edməndz] - / [ˌtuː'tuː] / - - / [fɔːr] / - ['wuːndɪd]
Edmunds 27 / 2 / 15 28 / 4 / 15 Wounded
埃德蒙兹 - / 2 / - - / 4 / - 受伤

埃德蒙兹 2015年2月27日 2015年4月28日 受伤

[ɪt] . [diː] . [tiː] . [siː] . [fruː] [θriː] / [ˌtuː'tuː] / - - / [faɪv] / -
Lt . D . T . C . Frew 3 / 2 / 16 12 / 5 / 16
中尉 . D . T . C . 弗鲁 3 / 2 / - - / 5 / -

弗鲁中尉 2016年3月2日 2016年12月5日

[ɪt] . [dʒeɪ] . [diː] . ['mɑːʃl] - / [wʌn] / - [θriː] / [ˌtuː'tuː] / -
Lt . J . D . Marshall 31 / 1 / 16 3 / 2 / 16
中尉 . J . D . 马歇尔 - / 1 / - 3 / 2 / -

JD·马歇尔中尉 2016年1月31日 2016年2月3日

['sekənd] - [lef'tenənt, luː't-] . [[siː]]
Second - Lieutenants . [C]
第二 - 中尉 . [C]

少尉。[C]

[kəʊl] , [siː] . [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - [fɔːr] / - / - [kɪld]
Cole , C . H . 14 / 7 / 16 4 / 10 / 16 Killed
油菜 , C . H . - / 7 / - 4 / - / - 被杀

科尔，CH 14/7/16 4/10/16 阵亡

[hjuːz] , [siː] . [ɑː(r)] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Hughes , C . R . 14 / 7 / 16 17 / 9 / 16 Wounded
休斯 , C . 拉 . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

休斯，CR 14/7/16 17/9/16 受伤

['mæθjuːz] , [eɪtʃ] . [el] . [el] . [naɪn] / ['sɛvən] / - [naɪn] / [naɪn] / - [kɪld]
Matthews , H . L . L . 9 / 7 / 16 9 / 9 / 16 Killed
马修斯 , H . L . L . 9 / 7 / - 9 / 9 / - 被杀

马修斯，HLL 2016年9月7日-9月9日遇害

['nuːlɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - ['sɛvən] / - / -
Newling , A . J . 14 / 7 / 16 7 / 10 / 16
纽林 , 一个 . J . - / 7 / - 7 / - / -

纽林，AJ 2016年7月14日 2016年10月7日

['sɑːn.də.sən] , [dʒiː] . [es] . - / ['sɛvən] / - - / ['sɛvən] / - [kɪld]
Sanderson , G . S . 14 / 7 / 16 21 / 7 / 16 Killed
桑德森 , G . S . - / 7 / - - / 7 / - 被杀

桑德森，GS 14/7/16 21/7/16 阵亡

[ʌn'wɪn] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . - / ['sɛvən] / - - / - / - [kɪld]
Unwin , R . W . 14 / 7 / 16 - / 10 / 16 Killed
安温 , 拉 . W . - / 7 / - - / - / - 被杀

Unwin，RW 14/7/16 -/10/16 遇害

['wɪlkɪnz] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Wilkins , J . W . 14 / 7 / 16 - / 9 / 16 Wounded
威尔金斯 , J . W . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

Wilkins, JW 14/7/16 -/9/16 受伤

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[siː]] [ɔːl] 11th ['lʌndən] .
[C] All 11th London .
[C] 全部 11th 伦敦 .

[C] 所有 11 伦敦。

[ə'pendɪks] [iː] . [-]
APPENDIX E . [46]
附录 E . [-]

附录 E.[46]

[kə'mɪʃnz] .
Commissions .
佣金 .

佣金。

[sɪns] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['lændɪd] [ɪn] [frɑːns] , - [ɒv; əv] [ɪts] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz]
Since the 1st Battalion landed in France , 535 of its non - commissioned officers
自从 这 1st 营 登陆 在 法国 , - 的 它是 非 - 委托 警官
[ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [kə'mɪʃnz] .
and men have received commissions .
和 男人 有 已收到 佣金 .

自第一营登陆法国以来，该营已有 535 名士官和士兵获得委任。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'det] [skuːl] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl]
The majority of these were sent to the Cadet School at General
这 多数 的 这些 是 发送 到 这 学员 学校 在 一般的
[ˌhed'kwɔːtəz] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
Headquarters or to England ,
总部 或者 到 英格兰 ,

其中大部分被送往总司令部的军校或英国。

[waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] , [dʒʌst] ['əʊvə(r)] - , [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] [wen] [æt; ət] [həʊm] [sɪk]
while the balance , just over 200 , obtained their commissions when at home sick
尽管 这 平衡 , 只是 超过 - , 获得 他们的 佣金 什么时候 在 家 生病的
[ɔː(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [wuːndz] .
or recovering from wounds .
或者 恢复中 从 伤口 .

而其余 200 多人则是在生病或受伤在家休养期间获得了佣金。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] - (- [ɒv; əv] " [ə; eɪ] , " - [ɒv; əv] " [biː] , " - [ɒv; əv] " [siː] ,
Out of this number 65 (21 of " A , " 20 of " B , " 15 of " C ,
出去 的 这 数字 - (- 的 " 一个 , " - 的 " B , " - 的 " C ,

这65人中有（21人为“A”，20人为“B”，15人为“C”，

" [ænd; ənd] [naɪn] [ɒv; əv] " [diː] " ['kʌmpəniz]) [hæv; həv] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] [kə'mɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt]
" and 9 of " D " Companies) have been given commissions in the Regiment
" 和 9 的 " D " 公司) 有 到过 给定 佣金 在 这 团
,
,
,

“以及 9 个“D”连）已被授予该团的军官委任状，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [də'rekt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] .
and 30 of these received them direct in the field in the 1st Battalion .
和 - 的 这些 已收到 他们 直接的 在 这 场地 在 这 1st 营 .

其中 30 人是在第一营的战场上直接获得的。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] , [huːz] 1st [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['ɡɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɪz]
For a Regiment , whose 1st Battalion was fighting , the total given below is
为了 一个 团 , 谁 1st 营 曾是 斗争 , 这 全部的 给定 以下 是
[ə; eɪ] [praʊd] [ə'tʃiːvmənt] .
a proud achievement .
一个 自豪的 成就 .

对于一个第一营正在作战的团来说，下面列出的总数是一项值得骄傲的成就。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦步枪旅简史(Short History of the London Rifle Brigade)

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rentʃ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['kændɪdəts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgəz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['striktʃə] ,
It was always a wrench to part with candidates , but the figures prove that the strictures ,
它 曾是 总是 一个 扳手 到 部分 和 候选人 , 但 这 数据 证明 那 这 狭窄 ,

与候选人告别总是令人不舍，但数据证明，这些限制措施是行之有效的。

['ɒf(ə)n] [hɜːd] ,
often heard ,
经常 听到 ,

经常听到

[ðæt] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] [best] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
that Commanding Officers refused to part with their best men were unfounded in the case of the London Rifle Brigade .
那 指挥 警官 拒绝 到 部分 和 他们的 最好的 男人 是 毫无根据 在 这 案件 的 这 伦敦 步枪 旅 .

伦敦步枪旅的指挥官拒绝放弃他们最优秀的士兵的说法毫无根据。

[ə; eɪ] [fjuː] [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [went] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ,
A few commissions were granted before the 1st Battalion went abroad , but no details are ,
一个 很少 佣金 是 的确 前 这 1st 营 去 国外 , 但 不 细节 是 ,

第一营出国前曾授予过一些委任状，但具体细节尚不清楚。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ə'veɪləb(ə)l] .
at present , available .
在 展示 , 可用的 .

目前有售。

[kə'mɪʃənd] [ɔː(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] [əʊ] . [tiː] . [siːz]
Commissioned or transferred to O . T . C's
委托 或者 转移 到 哦 . T . CS

委托或转让给场外交易市场

[ænd; ənd] ['ɒfɪsə(r)] [kə'det] [bə'tæljən] .
and Officer Cadet Battalions .
和 官 学员 营 .

以及军官学员营。

1st [bə'tæliən] -
1st Battalion 535
1st 营 -

第1营 535

2nd [bə'tæliən] -
2nd Battalion 122
2nd 营 -

第122营

3rd [bə'tæliən] -
3rd Battalion 51
3rd 营 -

第3营第51

['təʊt(ə)l] - [-]
Total 708 [47]
全部的 - [-]

总计 708[47]

[ə'pendɪks] [ef] .
APPENDIX F .
附录 F .

附录 F.

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['mjuːtʃuəl] [eɪd] [fʌnd] .
THE LONDON RIFLE BRIGADE MUTUAL AID FUND .
这 伦敦 步枪 旅 相互的 援助 基金 .

伦敦步枪旅互助基金。

[trʌs'tiz] .
Trustees .
受托人 .

受托人。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ɜːl] [wɔːldəgɹeɪv] , [piː] . [siː] . , [viː] . [diː] .
Lieut . - Colonel Earl Waldegrave , P . C . , V . D .
中尉 . - 上校 伯爵 沃尔德格雷夫 , P . C . , V . D .

中校厄尔·沃尔德格雷夫，PC，VD

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ɜːl] [keənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] .
Lieut . - Colonel Earl Cairns , C . M . G .
中尉 . - 上校 伯爵 凯恩斯 , C . M . G .

中校厄尔·凯恩斯，CMG

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .
The Bishop of London , P . C . , K . C . V . O .
这 主教 的 伦敦 , P . C . , K . C . V . 哦 .

伦敦主教，枢密院顾问官，皇家御用大臣

[kə'mɪti] .
Committee .
委员会 .

委员会。

['meɪdʒə(r)][siː] . ['dʌbljuː] . ['kɔːnɪʃ] , [viː] . [diː] . , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] .
Major C . W . Cornish , V . D . , nominated by the Trustees .
主要的 C . W . 康沃尔郡 , V . D . , 提名 经过 这 受托人 .

CW Cornish 少校，VD，由受托人提名。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [em] . ['bɜːtn] , [ˌiː es 'kjuː] .
W . J . M . Burton , Esq .
W . J . M . 伯顿 , 先生 .

WJM Burton，律师

([leɪt] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] .
(late London Rifle Brigade) , nominated by the Trustees .
(晚的 伦敦 步枪 旅) , 提名 经过 这 受托人 .

（前伦敦步枪旅），由理事会提名。

['njuːtən] [dʌn] , [ˌiː es 'kjuː] .
Newton Dunn , Esq .
牛顿 邓恩 , 先生 .

牛顿·邓恩先生

([leɪt] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] 1st [bə'tæliən] .
(late London Rifle Brigade) , nominated by 1st Battalion .
(晚的 伦敦 步枪 旅) , 提名 经过 1st 营 .
（前伦敦步枪旅），由第1营提名。

['meɪdʒə(r)][siː] . [ɑː(r)] . [blænd] , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] 2nd [bə'tæliən] .
Major C . R . Bland , nominated by 2nd Battalion .
主要的 C . 拉 . 平淡 , 提名 经过 2nd 营 .
CR Bland 少校，由第二营提名。

['kʌmpəni] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ef] . [eɪtʃ] . ['ændəsn] , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] 3rd [bə'tæliən] .
Company Quartermaster - Sergeant F . H . Anderson , nominated by 3rd Battalion .
公司 军需 - 军士 F . H . 安德森 , 提名 经过 3rd 营 .
连队军需军士长 FH Anderson，由第 3 营提名。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l][ə; eɪ] [fʌnd] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Under the above title a fund has been inaugurated with the object
在下面 这 多于 标题 一个 基金 有 到过 就职典礼 和 这 目的
[ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['ɒfɪsəz] ,
of helping officers ,
的 帮助 警官 ,
根据上述标题，已设立一项基金，旨在帮助官员。

[nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]
non - commissioned officers and men of the Regiment who may be in need of
非 - 委托 警官 和 男人 的 这 团 WHO 可能 是 在 需要 的
[ə'sɪstəns] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndʒəriz] [ɔː(r)] [ˌɪnkə'pæsəti] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
assistance owing to injuries or incapacity due to the war ,
协助 欠款 到 受伤 或者 无能力 到期的 到 这 战争 ,
本团中因战争受伤或丧失劳动能力而需要援助的士官和士兵，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [eɪd] [ðeə(r)] [dɪ'pendənts] . [-]
or to aid their dependants . [48]
或者 到 援助 他们的 受抚养人 . [-]
或者帮助他们的家属。[48]

[ðə; ði] [fʌnd] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][faɪv] ['membəz] ,
The Fund is administered by a Committee of five members ,
这 基金 是 管理 经过 一个 委员会 的 五 成员 ,
该基金由一个五人委员会管理。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['membəz]
two of whom have been nominated by the Trustees , and are old members
二 的 谁 有 到过 提名 经过 这 受托人 , 和 是 老的 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
of the Regiment ,
的 这 团 ,
其中两人由理事会提名，都是该团的老成员。

[ænd; ənd][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bə'tæljən] , [tuː; tə][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ]
and one member for each of the three Battalions , to be nominated by
和 一 成员 为了 每个 的 这 三 营 , 到 是 提名 经过
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kə'mɑːndɪŋ] .
the Officers Commanding .
这 警官 指挥 .
三个营各选出一名成员，由各营指挥官提名。

[sə'pɔːt] [wɪl] [biː; bi]['glædli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
Support will be gladly received from friends and members of the Regiment ,
支持 将要 是 乐意 已收到 从 朋友们 和 成员 的 这 团 ,
我们将非常欢迎来自朋友和团员的支持。

[ænd; ənd] [doʊˈneɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [eɪtʃ] . [es] . [ˈfɜːɡəsən] [æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] , -
and donations may be sent to Captain H . S . Ferguson at Headquarters , 130
和 捐款 可能 是 发送 到 队长 H . S . 弗格森 在 总部 , -

,
,
,

捐款可寄至总部 130 号，收件人为 HS Ferguson 上尉。

[ˈbʌnˌhɪl] [rəʊ] , [huː] [hæz; həz] [ˈkaɪndli] [kənˈsent] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ˈɒnərəri] [ˈsekrət(ə)ri] [ænd; ənd]
Bunhill Row , who has kindly consented to act as honorary secretary and
邦希尔 排 , WHO 有 亲切地 同意 到 行为 作为 名誉 秘书 和
[ˈtreʒərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʌnd] .
treasurer to the Fund .
财务主管 到 这 基金 .

Bunhill Row先生欣然同意担任该基金会的名誉秘书兼财务主管。

[[ˌaɪ ˈviː]]
[iv]
[四]

[iv]

[əˈdɪʃən] .
ADDITIONS .
新增内容 .

补充内容。

[[-] [nəʊt] : [ðiːz] [əˈdɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] .]
[Transcriber's Note : These additions have been made to the text .]
[转录员的 笔记 : 这些 新增内容 有 到过 制成 到 这 文本 .]

【转录者注：这些内容已添加到原文中。】

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [peɪdʒ] - ,
Add to bottom of page 37 ,
添加 到 底部 的 页 - ,

添加到第37页底部，

" [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] [ˈmed(ə)l] ([ˌtuːˈtuː]) .
" MERITORIOUS SERVICE MEDAL (2) .
" 有功绩的 服务 勋章 (2) .

“功绩勋章（2）。

[nəʊ] . - [ˈæktɪŋ] - [sɜːrdʒənt] .
No . 129 Acting - Sergt .
不 . - 表演 - 中士 .

第129号代理中士

[diː] . [məˈkaɪ] .
D . Mackay .
D . 麦凯 .

D. 麦凯。

[nəʊ] . -
No . 9587
不 . -

编号 9587

[19] .
Rfn .
rfn .

Rfn。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hʌntə(r)] .
G . W . Hunter .
G . W . 猎人 .

GW猎人。

" [ˌeɪ diː 'diː][æt; ət][tɒp][ɒv; əv][peɪdʒ] - ,
" Add at top of page 38 ,
" 添加 在 顶部 的 页 - ,

“在第38页顶部添加，

" [ðə; ði] [ˌmɒntɪ'niːgrɪn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɑː'niːloʊ] ,
" THE MONTENEGRIN DECORATION OF DANILO ,
" 这 黑山 装饰 的 达尼洛 ,

“达尼洛的黑山装饰，

[luː'tenənt] . - [kɒl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - , [em] . [siː] .
R . H . Husey , M . C .
拉 . H . - , M . C .

RH Husey，MC

" [peɪdʒ] - , [kɒl] . [fɔːr] ,
" Page 41 , col . 4 ,
" 页 - , 科尔 . 4 ,

“第 41 页，第 4 栏，

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [nɑːbz] .
Captain H . G . Nobbs .
队长 H . G . 诺布斯 .

HG·诺布斯上尉。

[ˌeɪ diː 'diː] " [naʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
Add " Now exchanged .
添加 " 现在 交换 .

添加“现已交换。

" [-] [nəʊts]
" Transcriber's Notes
" 转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæd; həd] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪ'ðɪn]
The original text had references to the location of the illustrations within
这 原来的 文本 有 参考 到 这 地点 的 这 插图 之内
[ðə; ði] [bʊk] ,
the book ,
这 书 ,

原文中提到了插图在书中的位置。

[ai] . [iː] . , " [tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ][faɪv] " .
i . e . , " To face page 5 " .
我 . e . , " 到 脸 页 5 " .

例如，“翻到第 5 页”。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
These were removed .
这些 是 已移除 .

这些已被移除。

[ə'dɪʃən] , ['ɑːftə(r)] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
ADDITIONS , after adding the corrections to these pages ,
新增内容 , 后 添加 这 更正 到 这些 页面 ,

补充说明（在对这些页面进行更正之后）：

[ðə; ði] ['entrɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['fɔːmæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrɪs]
the entries were changed to match the format of the rest of the entries
这 条目 是 已更改 到 匹配 这 格式 的 这 休息 的 这 条目
.
.
.

条目格式已更改，以与其他条目格式保持一致。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːmæt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
The original format can be found on the last page of the text .
这 原来的 格式 能 是 成立 在 这 最后的 页 的 这 文本 .

原文格式可在文本最后一页找到。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz]
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正
.
.
.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神